

# C U P R I N S

## Capitole

**Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră .....**

**1**

**Conducerea .....**

**2**

**Confortul dumneavoastră .....**

**3**

**Întreținere .....**

**4**

**Recomandări practice .....**

**5**

**Caracteristici tehnice .....**

**6**

**Index alfabetic .....**

**7**



# ***Capitol 1: Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră***

|                                                             |      |
|-------------------------------------------------------------|------|
| Chei, telecomandă cu radiofrecvență: generalități . . . . . | 1.2  |
| Blocare și deblocare uși . . . . .                          | 1.5  |
| Deschidere și închidere uși . . . . .                       | 1.6  |
| Sistem antidemaraj . . . . .                                | 1.7  |
| Tetiere față. . . . .                                       | 1.8  |
| Scaune față . . . . .                                       | 1.9  |
| Centuri de siguranță . . . . .                              | 1.10 |
| Dispozitive complementare centurilor față. . . . .          | 1.14 |
| Dispozitive de protecție laterală. . . . .                  | 1.18 |
| Dispozitive de reținere complementare . . . . .             | 1.19 |
| Securitate copii: generalități . . . . .                    | 1.20 |
| fixare scaun copil. . . . .                                 | 1.23 |
| instalare scaun pentru copil. . . . .                       | 1.24 |
| dezactivare, activare airbag pasager față . . . . .         | 1.28 |
| Retrovizoare . . . . .                                      | 1.31 |
| Post de conducere. . . . .                                  | 1.32 |
| Martori luminoși . . . . .                                  | 1.36 |
| Afișaje și indicatoare . . . . .                            | 1.39 |
| Computer de bord . . . . .                                  | 1.41 |
| Volan direcție, Oră. . . . .                                | 1.45 |
| Iluminări și semnalizări exterioare . . . . .               | 1.46 |
| Reglare înălțime fascicule . . . . .                        | 1.48 |
| Avertizoare sonore și luminoase . . . . .                   | 1.49 |
| Ștergător geam, Spălător geam față, Dezghețare. . . . .     | 1.50 |
| Rezervor de carburant (umplere cu carburant) . . . . .      | 1.52 |

# CHEI, TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: generalități (1/2)

A



28178

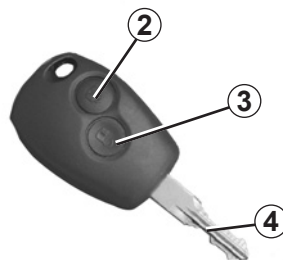
## Cheie A

- 1 Cheie codată contactor demaror, uși și bușon de umplere cu carburant.



Cheia nu trebuie să fie utilizată pentru o altă funcție decât cele descrise în manual (deschiderea unei sticle...).

B



28175

## Telecomandă cu radiofrecvență B

- 2 Blocare a tuturor deschiderilor mobile.  
3 Deblocare a tuturor deschiderilor mobile.  
4 Cheie codată contactor-demaror, ușa șofer și bușon de umplere cu carburant.

### Recomandare

Nu apropiați telecomanda de o sursă de căldură, de aer rece sau de umiditate.



### Responsabilitate șofer

Nu vă părăsiți niciodată vehiculul cu cheia în interior lăsând acolo un copil (sau un animal), chiar pentru o scurtă durată.

De fapt, acesta ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane pornind motorul, acționând echipamentele ca de exemplu macaralele de geamuri sau să blocheze ușile.

Risc de rănire gravă.

# CHEI, TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: generalități (2/2)

## Rază de acțiune a telecomenzii

Ea variază în funcție de mediu: atenție deci la manipulările telecomenzii care poate să blocheze sau să deblocheze vehiculul prin apăsări accidentale pe butoane.

## Interferențe

Prezența anumitor obiecte (obiecte metalice, telefoane mobile, zonă supusă la puternice radiații electromagnetice...), în apropierea cheii, poate crea interferențe și incomoda funcționarea sistemului.

### Înlocuire, nevoie de o cheie sau de o telecomandă suplimentară

Adresați-vă exclusiv unui Reprezentant al mărcii:

- în caz de înlocuire a unei chei, va fi necesar să aduceți vehiculul și toate cheile sale la un Reprezentant al mărcii pentru configurarea sistemului;
- în funcție de vehicul, aveți posibilitatea de a utiliza până la patru telecomenzi.

### Defecțiuni telecomandă

Asigurați-vă că aveți întotdeauna o baterie în stare bună, de model corespunzător și introdusă corect. Durata de viață a bateriei este de aproximativ doi ani.

Pentru a cunoaște procedura de schimbare a bateriei, consultați paragraful „Telecomandă cu radiofrecvență: baterie” din capitolul 5.

## TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: utilizare

Blocarea sau deblocarea ușilor este asigurată prin telecomanda **B**.

Ea este alimentată de o baterie care trebuie înlocuită (consultați paragraful „Telecomandă cu radiofrecvență: baterii” din capitolul 5).

**(B)**



28175

### Blocare uși

Apăsați butonul de blocare **1**.

Blocarea este vizualizată **prin două clipiri** ale luminilor de avarie și ale lămpilor de semnalizare laterale.

Dacă o deschidere mobilă este deschisă sau închisă greșit, are loc o blocare apoi o deblocare rapidă a deschiderilor mobile fără să clipească luminile de avarie și lămpile de semnalizare laterale.

**(B)**



28175

### Deblocare uși

Apăsați butonul de deblocare **2**.

Deblocarea este vizualizată **printr-o clipire** a luminilor de avarie și a lămpilor de semnalizare laterale.

## BLOCARE ȘI DEBLOCARE UȘI



### Comandă manuală

#### Din exterior

Deblocați ușile cu ajutorul telecomenzii (consultați paragraful „telecomandă cu radiofrecvență: utilizare” din capitolul 1) sau cu ajutorul cheii într-o broască de ușă.

În funcție de vehicul, cheia comandă blocarea/deblocarea ușii șofer sau a celor patru uși.

#### Din interior (în funcție de vehicul)

Apăsați butonul **1** pentru a bloca, ridicați butonul **1** pentru a debloca.

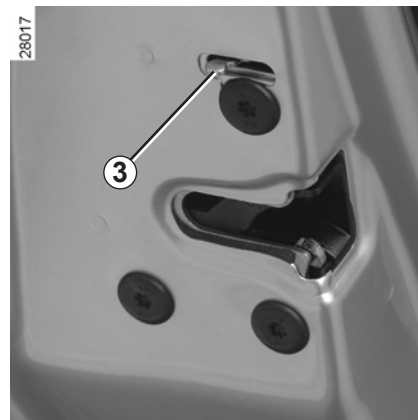


### Comandă electrică

În funcție de vehicul, ea permite blocarea sau deblocarea simultană a broaștelor celor patru uși laterale și a ușii portbagajului.

Blocați sau deblocați ușile apăsând pe contactorul **2**.

Pentru ușile față, blocarea nu poate fi efectuată cu ușa deschisă.



### Securitate copii

Pentru a face imposibilă deschiderea ușilor spate din interior, deplasați levierul **3** al fiecărei uși și verificați din interior dacă ușile sunt bine blocate.



#### Responsabilitate șofer

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.

## DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI

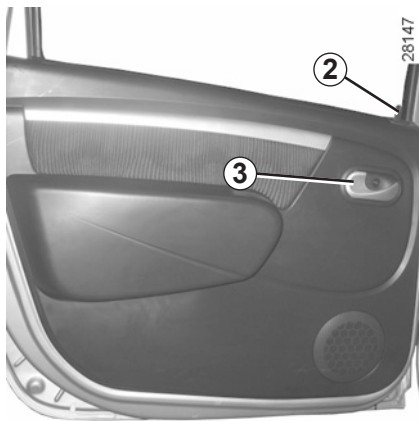


### Deschidere manuală din exterior

Uși deblocate (consultați capitolul „blocare și deblocare uși” din capitolul 1).

**Față:** Plasați mâna sub mânerul **1** și trageți spre dumneavoastră.

**Spate** (deschidere manuală) : ridicați din interior butonul de deblocare **2** și manevrați mânerul ușii.



### Deschidere manuală din interior

**Față:** trageți de mânerul **3**.

**Spate:** ridicați din interior butonul de deblocare **2** și manevrați mânerul **3** al ușii.

### Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

La deschiderea ușilor față, o alarmă sonoră se declanșează pentru a vă semnala că luminile au rămas aprinse în timp ce contactul motor este întrerupt (risc de descărcare a bateriei...).



**Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului**

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

## SISTEM ANTIDEMARAJ

Este interzisă pornirea vehiculului de către orice persoană care nu dispune de cheia codată contactor demaror a vehiculului.

### Principiu de funcționare

Vehiculul este automat protejat la câteva secunde după întreruperea contactului.

Dacă, codul cheii codate contactor-demaror nu este recunoscut de vehicul, martorul luminos **1** clipește fără oprire, vehiculul nu poate porni.



Orice intervenție sau modificare efectuată asupra sistemului antidemaraj (unități de control electronice, cablaje ...) poate fi periculoasă. Ea trebuie să fie efectuată de personalul calificat al mărcii.



### Funcționare sistem

La punerea contactului, martorul luminos **1** se aprinde continuu timp de aproximativ trei secunde, apoi se stinge. Vehiculul a recunoscut codul. Puteți să porniți motorul.

### Protecție vehicul

La câteva secunde după întreruperea contactului martorul luminos **1** clipește în permanență.

Vehiculul nu va fi protejat decât după ce ați întrerupt contactul.

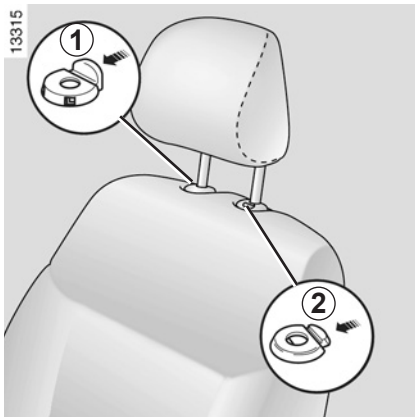
### Anomalie de funcționare

După punerea contactului, dacă martorul luminos **1** continuă să clipească sau rămâne aprins continuu aceasta indică o anomalie de funcționare în sistem.

**În toate cazurile, apelați obligatoriu** la un Reprezentant al mărcii care este singurul abilitat să depaneze sistemul antidemaraj.

**În caz de defecțiune a cheii codate contactor-demaror, utilizați a doua cheie (livrată împreună cu vehiculul).**

# TETIERE FAȚĂ



## Pentru a regla înălțimea tetierei

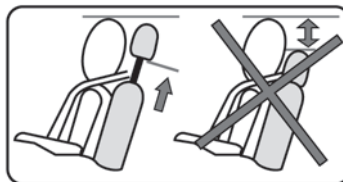
Apăsați pe langheta **1** și culisați simultan tetiera.

## Pentru a scoate tetiera

Apăsați pe langhetele **1** și **2** ale ghidurilor tetierei și ridicați tetiera până o eliberați (înclinați spătarul spre înapoi dacă este necesar).

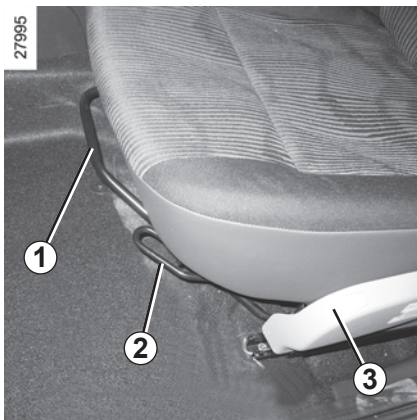
## Pentru a repune tetiera

Introduceți tijele ale tetierei în teci (înclinați spătarul spre înapoi dacă este necesar). Apăsați tetiera până la blocare.



Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare: partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cât mai aproape posibil de creștetul capului.

# SCAUNE FAȚĂ



## Pentru a avansa sau a retrace

Ridicați bara **1** pentru a debloca. În poziția aleasă, eliberați bara și asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a scaunului.

## Pentru a urca sau coborî perna scaunului șoferului

În funcție de vehicul, ridicați levierul **2** sau maneta **7**, reglați perna la înălțimea dorită apoi eliberați levierul.

## Scaune cu încălzire

În funcție de vehicul, cu contactul pus, acționați contactorul **3**.



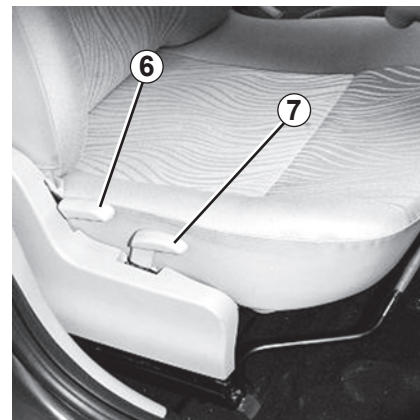
Sistemul, care este cu termostat, determină dacă încălzirea este necesară sau nu.

## Pentru a înclina spătarul

În funcție de vehicul, manevrați moleta **5** sau maneta **6** și înclinați spătarul până la poziția dorită.

## Pentru a regla scaunul șoferului la nivel lombar

În funcție de vehicul, rotiți moleta **4**.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătarul scaunelor în spate.

Verificați blocarea corespunzătoare a spătarelor scaunelor.

Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din fața șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedaliere și să împiedice utilizarea sa.

## CENTURI DE SECURITATE (1/4)

Pentru a asigura securitatea dumneavoastră, purtați centura de securitate în momentul oricăror deplasări. În plus, trebuie să vă conformați legislației țării în care vă găsiți.

Pentru buna eficacitate a centurilor spate, asigurați-vă de buna blocarea a banchetei spate. Consultați paragraful „Banchetă spate: funcționalități” capitolul 3.



Centurile de securitate incorect ajustate riscă să cauzeze răni în caz de accident.

Utilizați o centură de securitate pentru o singură persoană, copil sau adult.

Chiar și femeile însărcinate trebuie să poarte centură. În acest caz, asigurativă că chinga de bazin nu exercită o presiune prea mare în partea inferioară a bazinului fără a crea un joc suplimentar.

**Înainte de a porni, procedați mai întâi la reglarea poziției de conducere, apoi, pentru toți pasagerii, la ajustarea centurilor lor de securitate pentru a obține cea mai bună protecție.**

### Reglare poziție de conducere

(în funcție de vehicul)

- **Așezați-vă bine pe scaunul dumneavoastră** (după ce v-ați dezbrăcat de palton, bluzon...). Acest lucru este esențial pentru poziționarea corectă a spatelui;
- **reglați avansarea scaunului în funcție de pedalier.** Scaunul dumneavoastră trebuie retras până la distanța maximă compatibilă cu apăsarea completă a pedalei de ambreiaj. Spătarul trebuie să fie reglat astfel încât brațele să rămână ușor îndoit;
- **reglați poziția volanului;**
- **reglați poziția tetierei dumneavoastră.** Pentru un maxim de securitate distanța între capul dumneavoastră și tetieră trebuie să fie minimă;
- **reglați înălțimea pernei.** Acest reglaj permite să vă optimizați câmpul vizual de conducere.

13622



### Ajustare centuri de securitate

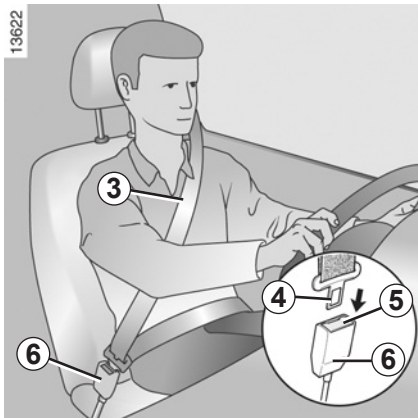
Mențineți-vă rezemat de spătar.

Chinga de torace **1** trebuie să fie apropiată cât mai mult posibil de baza gâtului, însă fără a fi purtată pe acesta.

Chinga de bazin **2** trebuie să fie purtată orizontal peste coapse și bazin.

Centura trebuie purtată cât mai direct posibil pe corp. Ex. : evitați îmbrăcămintea prea groasă, obiectele intercalate.

## CENTURI DE SECURITATE (2/4)



### Blocare

Derulați chinga **încet și fără bruscări** și asigurați înclichetarea penei **4** în unitatea **6** (verificați blocarea trăgând de pana **4**).

Dacă se produce o blocare, efectuați o largă întoarcere înapoi și derulați din nou.

Dacă centura dumneavoastră este complet blocată, trageți lent, dar cu putere, chinga pentru a o extrage aproximativ 3 cm. Lăsați-o să se rebobineze singură apoi derulați din nou.

Dacă problema persistă, consultați un Reprezentant al mărcii.



### Reglare pe înălțime a centurii de securitate față

(în funcție de vehicul)

Basculați butonul **7** pentru a vă selecta poziția de reglare astfel încât chinga de torace **3** să treacă așa cum a fost indicat anterior.

Odată reglajul efectuat, asigurați-vă că blocarea este corespunzătoare.

### Deblocare

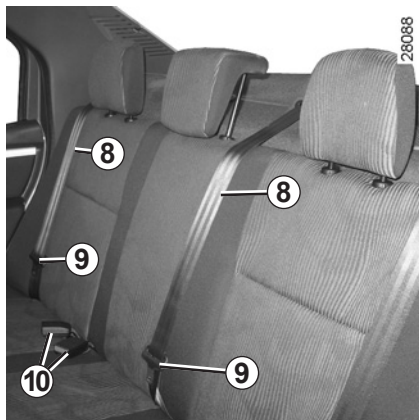
Apăsăți butonul **5** al cutiei **6**, centura este readusă de către rulor. Însoțiți pana pentru a facilita această operație.



### Martor luminos de alertă de nepurtare a centurii de securitate

În funcție de vehicul, se aprinde continuu la pornirea motorului, iar când vehiculul atinge viteze de aproximativ 16 km/h, dacă centura nu este închisă, clipește și un semnal sonor răsună timp de aproximativ 90 de secunde.

## CENTURI DE SECURITATE (3/4)



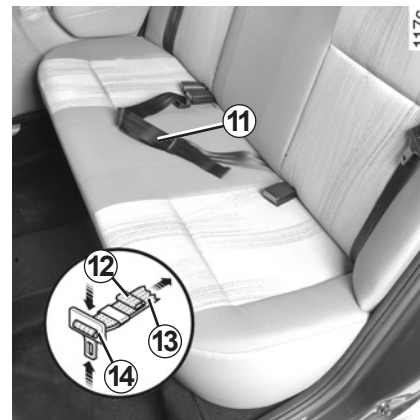
### Centuri spate cu ruli

Blocarea și deblocarea se efectuează în același mod ca pentru centurile față.



Derulați ușor chinga **8**.

Înclichetați pana culisantă **9** în unitatea roșie **10**.



### Centură de bazin cu reglare manuală **11**

Chinga trebuie purtată orizontal peste coapse și bazin.

Centura trebuie purtată cât mai direct posibil pe corp. Ex. : evitați îmbrăcămintea prea groasă, obiectele intercalate ...

Pentru a o întinde, trageți de capătul liber **12** al centurii.

Pentru a o destinde, basculați închizătorul de reglare **14** perpendicular pe centură, apăsați închizătorul pe partea inelului trăgând de chinga de bazin **13**.



Verificați poziționarea și funcționarea corespunzătoare a centurilor de securitate spate după fiecare manipulare a scaunelor spate.

## CENTURI DE SECURITATE (4/4)

Informațiile următoare se referă la centurile față și spate ale vehiculului.



- Nicio modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului de reținere montate original: centuri și scaune precum și fixările lor. Pentru cazuri particulare (ex: instalarea unui scaun pentru copil), consultați un Reprezentant al mărcii.
- Nu utilizați dispozitive care permit să se introducă joc în chingi (exemple: clește de rufe, clips ...) deoarece o centură de securitate purtată prea larg riscă să provoace răni în caz de accident.
- Nu treceți niciodată chinga de umăr pe sub brațul sau pe la spatele dumneavoastră.
- Nu utilizați aceeași centură pentru mai mult de o persoană și nu atașați niciodată un bebeluș sau un copil pe genunchi folosind centura dumneavoastră.
- Centura nu trebuie să fie răsucită.
- În urma unui accident, verificați și dacă este necesar înlocuiți centurile. De asemenea, înlocuiți centura dumneavoastră dacă aceasta prezintă o degradare.
- Introduceți pana centurii în unitatea potrivită.
- În momentul reșezării banchetei spate, aveți grijă să repoziționați corect centura de securitate astfel încât să poată fi utilizată corect.
- Aveți grijă să nu intercalați vreun obiect în zona unității de blocare a centurii, care ar putea împiedica buna sa funcționare.
- Verificați poziționarea corectă a unității de blocare (aceasta nu trebuie să fie acoperită, strivită, presată... de persoane sau obiecte).

## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE LA CENTURILE FAȚĂ (1/4)

În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- pretensionatoare centură de securitate;
- limitatoare de efort torace;
- airbag-uri frontale șofer și pasager.

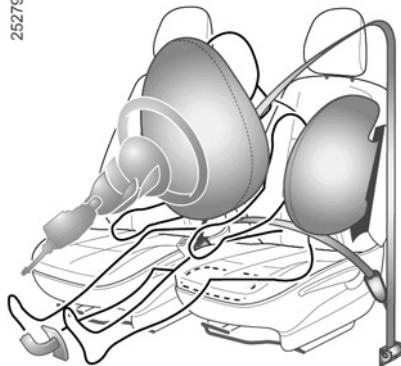
Aceste sisteme sunt prevăzute să funcționeze separat sau împreună în cazul șocurilor frontale.



În funcție de nivelul de violență a șocului, sistemul poate declanșa:

- blocarea centurii de securitate;
- pretensionatorul de centură de securitate pentru a fixa ocupantul pe scaunul său, și limitatorul de efort;
- airbag-ul frontal.

25279



### Pretensionator

Cu contactul pus, în momentul unui șoc de tip frontal important și în funcție de violența șocului, sistemul poate declanșa un piston care retractează instantaneu centura. Pretensionatorul servește să fixeze centura pe corp, să fixeze pasagerul pe scaunul său și să mărească astfel eficacitatea sa.



– În urma unui accident, verificați ansamblul mijloacelor de reținere.

– Orice intervenție asupra sistemului complet (airbag, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.

- Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra dispozitivelor complementare centurii față.
- Controlul caracteristicilor electrice ale modului de aprindere trebuie să fie efectuat numai de către personal special format, care utilizează o aparatură adecvată.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă Reprezentantului mărcii pentru eliminarea generatorului de gaz al pretensionatoarelor și airbag-urilor.

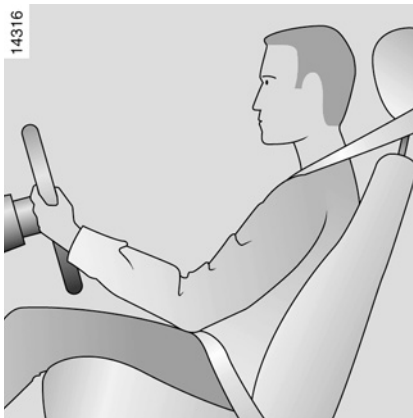
## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE LA CENTURILE FAȚĂ (2/4)

### Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.



Sistemul airbag utilizează un principiu pirotehnic, ceea ce explică faptul că la deschidere, produce căldură, emană fum (aceasta nu reprezintă semnul unui început de incendiu) și generează un zgomot de detonație. Deschiderea airbag-ului care trebuie să fie instantanee poate provoca răni pe suprafața pielii sau alt disconfort.



### Airbag-uri șofer și pasager

Ele pot echipa locurile față parte șofer și pasager.

Un marcaj „Airbag” pe volan și planșa de bord, o vignetă în partea inferioară a parbrizului sau pe parasolar reamintesc prezența acestui echipament.



Fiecare sistem airbag este compus din:

- un airbag și generatorul său de gaz montate pe volan pentru șofer și în planșa de bord pentru pasager;
- o unitate de control electronic de supraveghere sistem care comandă modulul de aprindere electric al generatorului de gaz;
- un martor luminos de control  unic;
- senzori deplasare.

## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE LA CENTURILE FAȚĂ (3/4)

### Funcționare

Sistemul nu este operațional decât cu contactul pus.

În momentul unui șoc violent de tip **frontal**, airbag-ul (airbag-urile) se umflă rapid, permițând astfel să amortizeze impactul capului și al toracelui șoferului pe volan și al pasagerului pe planșa de bord; apoi el(ele) se dezumflă imediat după șoc pentru a nu îngreuna părăsirea vehiculului.



Sistemul airbag utilizează un principiu pirotehnic, ceea ce explică faptul că la deschidere, produce căldură, emană fum (aceasta nu reprezintă semnul unui început de incendiu) și generează un zgomot de detonație. Deschiderea airbag-ului, care trebuie să fie instantanee, poate provoca răni pe suprafața pielii sau alt disconfort.

30771



### Anomalii de funcționare

Martorul luminos **1** se aprinde pe tabloul de bord la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

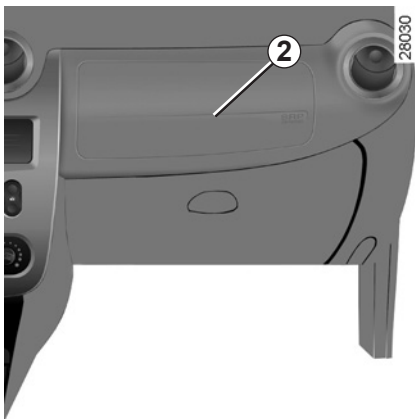
Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit, el semnalează o defecțiune a sistemului.

În acest caz, instalarea unui scaun pentru copil pe scaunul pasager față este **INTERZISĂ**.

Instalarea oricărui alt pasager nu este recomandată.

În aceste două cazuri consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE LA CENTURILE FAȚĂ (4/4)



Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirea gravă directă prin proiectare în momentul deschiderii sale.



### Avertismente referitoare la Airbag-ul șoferului

- Nu modificați volanul, nici perna sa.
- Orice acoperire a pernei volanului este interzisă.
- Nu fixați obiecte (ac, logo, ceas, suport pentru telefon...) pe pernă.
- Demontarea volanului este interzisă (excepție face personalul abilitat din Rețeaua mărcii).
- Nu conduceți prea aproape de volan: adoptați o poziție de conducere cu brațele ușor îndoite (consultați paragraful „Reglare poziție de conducere” din capitolul 1). Aceasta va asigura un spațiu suficient pentru o deschidere și o eficacitate corecte ale airbag-ului.

### Avertismente referitoare la airbag-ul pasager: amplasament 2

- Nu lipiți și nu fixați obiecte (ace, logo, ceas, suport pentru telefon...) pe planșa de bord în zona airbag-ului.
- Nu interpuneți nimic între planșa de bord și pasager (animal, umbrelă, baston, pachete...).
- Nu puneți picioarele pe planșa de bord sau pe scaun deoarece aceste posturi riscă să provoace răni grave. În general, mențineți orice parte a corpului (genunchi, mâini, cap...) departe de planșa de bord.
- Reactivați airbag-ul pasager, de îndată ce scoateți un scaun pentru copil, pentru a asigura protecția pasagerului în caz de șoc.

**ESTE INTERZIS SĂ INSTALAȚI UN SCAUN PENTRU COPIL CU SPATELE LA DIRECȚIA DE DEPLASARE PE SCAUNUL PASAGER FAȚĂ ATÂT TIMP CÂT DISPOZITIVELE COMPLEMENTARE CENTURII PASAGERULUI FAȚĂ NU SUNT DEZACTIVATE**

(Consultați paragraful „Dezactivare airbag pasager față” din capitolul 1).

# DISPOZITIVE DE PROTECȚIE LATERALĂ

## Airbag-uri laterale

Este vorba despre un airbag care poate echipa scaunele față și care se deschide pe partea laterală a scaunelor (parte ușă) pentru a proteja pasagerii în caz de șoc lateral violent.



### Avertisment referitor la airbag-ul lateral

- **Montare huse:** scaunele echipate cu airbag necesită huse specifice vehiculului dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a ști dacă astfel de huse există în Rețea. Utilizarea oricărei alte huse (sau huse specifice altui vehicul) ar putea afecta funcționarea corespunzătoare a acestor airbag-uri și poate pune în pericol securitatea dumneavoastră.
- Nu plasați un accesoriu, obiect sau chiar un animal între spătar, ușă și îmbrăcămințile interioare. Nu acoperiți totodată spătarul scaunului cu obiecte precum îmbrăcăminte sau accesorii. Acest lucru ar putea afecta buna funcționare a airbag-ului sau poate provoca răni în momentul deschiderii sale.
- Orice demontare sau orice modificare a scaunului și a îmbrăcăminților interioare, este interzisă cu excepția personalului autorizat din Rețeaua mărcii.

## DISPOZITIVE DE REȚINERE COMPLEMENTARE

Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirea gravă directă prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Airbag-ul este conceput pentru a completa acțiunea centurii de securitate, iar airbag-ul și centura de securitate constituie elemente inseparabile ale aceluiasi sistem de protecție. Este deci obligatoriu să purtați centura de securitate în permanență, nepurtarea centurii de securitate expunând pasagerii la răni grave în caz de accident, și putând de asemenea să mărească riscul rănilor pe suprafața pielii, care sunt inerente la deschiderea airbag-ului.

Declanșarea pretensionatoarelor sau a airbag-urilor în caz de răsturnare sau șoc spate chiar violent nu este sistematică. Șocuri sub vehicul de tip trotuare, găuri în șosea, pietre... pot să provoace declanșarea acestor sisteme.

- Orice intervenție sau modificare a sistemului complet airbag șofer sau pasager (airbag, unitate de control electronic, cablaj...) este **strict interzisă** (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).
- Pentru a păstra buna funcționare și pentru a evita orice declanșare accidentală, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra unui sistem Airbag.
- Ca măsură de securitate, verificați sistemul airbag atunci când vehiculul a suferit un accident, un furt sau o tentativă de furt.
- În momentul împrumutării sau revânzării vehiculului, informați noul deținător asupra acestor condiții înmânându-i acest manual de utilizare și întreținere.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă Reprezentantului mărcii pentru eliminarea generatorului(generatoroarelor) de gaz.

## SECURITATE COPII: generalități (1/2)

### Transport copil

Copilul, la fel ca și adultul, trebuie să fie corect așezat și atașat oricare ar fi traseul. Dumneavoastră sunteți responsabil pentru copiii pe care îi transportați.

Copilul nu este un adult în miniatură. El este expus unor riscuri de rănire specifice deoarece mușchii și oasele sale sunt în plină creștere. Centura de securitate singură nu este adaptată transportării sale. Utilizați scaunul pentru copil adecvat și utilizați-l corect.



Pentru a împiedica deschiderea ușilor, utilizați dispozitivul „Securitate copii” (consultați paragraful „Blocare și deblocare uși” din capitolul 1).



Un șoc la 50 km/h este echivalent unei căderi libere de la 10 metri. Neasigurarea unui copil echivalează cu lăsarea sa la joacă pe un balcon fără balustradă aflat la etajul al patrulea!

Nu țineți niciodată un copil în brațe. În caz de accident, nu îl veți putea ține chiar dacă sunteți atașat.

Dacă vehiculul dumneavoastră a fost implicat într-un accident de circulație, schimbați scaunul pentru copil și verificați centurile.



Nu lăsați niciodată un copil fără supraveghere în vehicul.

Asigurați-vă că copilul dumneavoastră este atașat în continuare și că hamul său de protecție sau centura sa este corect reglată și ajustată. Evitați îmbrăcămintea prea groasă care introduce joc cu chingile.

Nu lăsați copilul dumneavoastră să scoată capul sau brațele pe fereastră.

Verificați dacă, copilul păstrează o postură corectă în timpul întregului traseu, în special atunci când doarme.

## SECURITATE COPII: generalități (2/2)

### Utilizarea unui scaun pentru copil

Nivelul de protecție oferit de scaunul pentru copil depinde de capacitatea sa de a reține copilul dumneavoastră și de instalarea sa. O instalare necorespunzătoare compromise protecția copilului în caz de frânare brutală sau de șoc.

Înainte de a cumpăra un scaun pentru copil, verificați dacă este conform cu reglementarea din țara în care vă aflați și dacă se poate monta în vehiculul dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a cunoaște scaunele recomandate pentru vehiculul dumneavoastră.

Înainte de a monta un scaun pentru copil, citiți manualul său și respectați instrucțiunile. În caz de dificultăți în timpul instalării, contactați fabricantul echipamentului. Păstrați manualul împreună cu scaunul.

Dați exemplu închizându-vă centura și învățați-l și pe copilul dumneavoastră:

- de asigurat corect;
- să urce și să coboare pe partea opusă zonei de trafic.

Nu utilizați un scaun pentru copil de ocazie sau lipsit de un manual de utilizare.

Aveți grijă ca nici un obiect, din sau în apropierea scaunului pentru copil, să nu incomodeze instalarea acestuia.



Nu lăsați niciodată un copil fără supraveghere în vehicul.

Asigurați-vă că copilul dumneavoastră este atașat în continuare și că hamul său de protecție sau centura sa este corect reglată și ajustată. Evitați îmbrăcămintea prea groasă care introduce joc cu chingile.

Nu lăsați copilul dumneavoastră să scoată capul sau brațele pe fereastră.

Verificați dacă, copilul păstrează o postură corectă în timpul întregului traseu, în special atunci când doarme.

## SECURITATE COPIL: alegere scaun pentru copil



### Scaune pentru copii cu spatele la direcția de deplasare

Capul bebelușului este, proporțional, mai greu decât cel al adultului și gâtul său este foarte fragil. Transportați copilul cât mai mult timp posibil în această poziție (cel puțin până la vârsta de 2 ani). Ea menține capul și gâtul. Optați pentru un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală și înlocuiți-l imediat după ce capul copilului depășește limita scaunului.



### Scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare

Capul și abdomenul copiilor reprezintă părțile care trebuie protejate cu prioritate. Un scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare bine fixat în vehicul reduce riscurile de impact cu capul. Transportați copilul pe un scaun cu fața la direcția de deplasare cu un ham de protecție sau o bară parașoc, atât cât permite înălțimea acestuia. Optați pentru un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală.



### Scaune de ridicare

Începând de la 15 kg sau 4 ani, copilul poate călători pe un scaun de ridicare care permite adaptarea centurii de securitate la morfologia sa. Perna scaunului de ridicare trebuie să fie echipată cu ghiduri care poziționează centura pe coapsele copilului și nu pe burta sa. Un spătar reglabil pe înălțime și echipat cu un ghid de chingă este recomandat pentru a plasa centura pe mijlocul umărului. Centura nu trebuie să stea niciodată pe gât sau pe braț. Optați pentru un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală.

## SECURITATE COPII: fixare scaun pentru copil

### Fixare prin centură

Centura de securitate trebuie să fie ajustată pentru a asigura funcția sa în caz de frânare brutală sau de șoc.

Respectați traseele chingii indicate de fabricantul scaunului pentru copil.

Verificați întotdeauna buclarea centurii de securitate trăgând în sus apoi întindeți-o la maxim apăsând pe scaunul pentru copil.

Verificați menținerea corespunzătoare a scaunului exercitând o mișcare stânga/dreapta și înainte/înapoi: scaunul trebuie să rămână bine fixat.

Verificați ca scaunul pentru copil să nu fie instalat transversal și să nu fie rezemat de un geam.



Centura de securitate nu trebuie să fie niciodată eliberată sau răsucită. Nu o treceți niciodată pe sub braț sau pe la

spate.

Verificați centura să nu fie deteriorată de opritoare.

Dacă centura de securitate nu funcționează normal, ea nu poate proteja copilul. Consultați un Reprezentant al mărcii. Nu utilizați acest loc atât timp cât centura nu este reparată.



Nicio modificare nu trebuie să fie adusă elementelor sistemului montat original: centuri și scaune precum și fixările lor.



Nu utilizați un scaun pentru copil care riscă să deblocheze centura care-l reține: baza scaunului nu trebuie să se sprijine pe pană și/sau pe închizătorul centurii de securitate.

## SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (1/4)

Anumite locuri nu sunt autorizate pentru instalarea unui scaun pentru copil. Schema de pe pagina următoare vă indică unde să fixați un scaun pentru copil.

Tipurile de scaun pentru copil menționate pot să nu fie disponibile. Înainte de a utiliza un alt scaun pentru copil, verificați la fabricant dacă se poate monta.



Montați scaunul pentru copil de preferință pe un scaun spate.

Asigurați-vă că instalarea scaunului pentru copil în vehicul nu riscă să-l deblocheze de pe soclul său.

Dacă trebuie să scoateți tetiera, asigurați-vă că este bine fixat astfel încât să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

Fixați întotdeauna scaunul pentru copil în vehicul, chiar dacă nu este utilizat, pentru ca acesta să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

### Pe locul din față

Transportul unui copil pe locul pasagerului față este specific fiecărei țări. Consultați legislația în vigoare și urmați indicațiile din schema de pe pagina următoare.

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe acest loc (dacă este autorizat):

- dezactivați airbag-ul pasager față;
- coborâți centura de securitate la maxim;
- retraceți scaunul la maxim;
- înclinați ușor spătarul în raport cu verticala (aproximativ 25°);
- pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, ridicați perna scaunului la maxim.

Nu mai modificați aceste reglaje după instalarea scaunului pentru copil.

### Pe locul din spate lateral

O nacelă se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minim două locuri. Plasați capul copilului pe partea opusă ușii.

Avansați scaunul față al vehiculului la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi retraceți-l la maximum, fără ca acesta să intre în contact cu scaunul pentru copil.

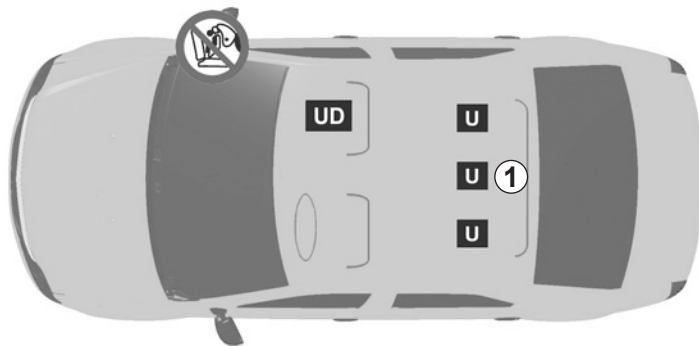
Pentru securitatea copilului cu față la direcția de deplasare, nu retraceți scaunul care este în față copilului dincolo de mijlocul glisierii, nu înclinați prea mult spătarul (25° maxim) și ridicați scaunul cât de mult posibil. Verificați dacă scaunul pentru copil cu față la direcția de deplasare este rezemat de spătarul scaunului vehiculului și dacă tetiera vehiculului nu deranjează.



Asigurați-vă că scaunul pentru copil sau picioarele copilului nu jonează blocarea corespunzătoare a scaunului față. Consultați paragraful „Scaune față” din capitolul 1.

## SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (2/4)

Vehicule fără airbag sau cu airbag dezactivat



28090



Verificați starea airbag-ului înainte de a instala un pasager sau un scaun pentru copil.



**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:** înainte de a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare

pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Dezactivare airbag pasager față” de la sfârșitul paragrafului).

**Scaun pentru copil fixat cu ajutorul centurii**

**U**

Loc care autorizează fixarea cu centură a unui scaun omologat „Universal”.

**UD**

Loc care autorizează fixarea cu centură **exclusiv** a unui **scaun cu spatele la direcția de deplasare** omologat „Universal”.

**1**

Exclusiv dacă locul este echipat cu o centură cu rulor.

**La locul spate central**

Instalarea unui scaun pentru copil pe acest loc este autorizată exclusiv dacă acesta este echipat cu o centură cu rulor. Pentru orice informație complementară, consultați un Reprezentant al mărcii.



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil nepotrivit acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul.

Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.

## SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil (3/4)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe paginile precedente pentru a respecta reglementarea în vigoare.

| Tip de scaun pentru copil                                                    | Greutate copil                        | Loc față pasager cu airbag CU dezactivare (1) (2) | Loc față pasager fără airbag (2) | Locuri spate laterale | Loc spate central (6) |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Nacelă transversală<br>Grupa 0                                               | < 10 kg                               | X                                                 | X                                | U (3)                 | U                     |
| Scaun tip cocă/Scaun cu spatele la direcția de deplasare<br>Grupa 0, 0+ și 1 | < 13 kg<br>de la 9 kg la 18 kg        | U                                                 | U                                | U (4)                 | U                     |
| Scaun cu față la direcția de deplasare<br>Grupa 1                            | de la 9 kg la 18 kg                   | X                                                 | X                                | U (5)                 | U                     |
| Scaun de ridicare<br>Grupa 2 și 3                                            | de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg | X                                                 | X                                | U (5)                 | U                     |



**(1) RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:** înainte de a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Dezactivare airbag pasager față” în capitolul 1).

## SECURITATE COPII: instalare scaun pentru copil (4/4)

**X** = Loc în care nu este permisă instalarea unui scaun pentru copil.

**U** = Loc în care este permisă fixarea cu centură a unui scaun din comerț omologat „Universal”; verificați dacă se poate monta.

**Consultați broșura „Echipamente de securitate copii” disponibilă în rețea pentru a alege scaunul adaptat copilului dumneavoastră și recomandat pentru vehiculul dumneavoastră.**

- (2) Numai un scaun pentru copil de tipul celui cu spatele la direcția de deplasare poate fi instalat pe acest loc: plasați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă și mai înaltă, și înclinați ușor spătarul (25° aproximativ).
- (3) O năclă se instalează transversal în vehicul și ocupă două locuri. Plasați capul copilului în partea opusă ușii.
- (4) Avansați scaunul față de vehiculul la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi retrageți-l la maximum, fără ca acesta să intre în contact cu scaunul pentru copil.
- (5) Când scaunul pentru copil este montat cu fața spre direcția de deplasare, plasați spătarul scaunului pentru copil în contact cu spătarul vehiculului. Reglați înălțimea tetierei sau scoateți-o dacă este necesar. Nu retrageți scaunul din fața copilului dincolo de mijlocul de reglare a glisierelor sale și nu înclinați spătarul la peste 25°.
- (6) Exclusiv dacă locul este echipat cu o centură cu rulo.

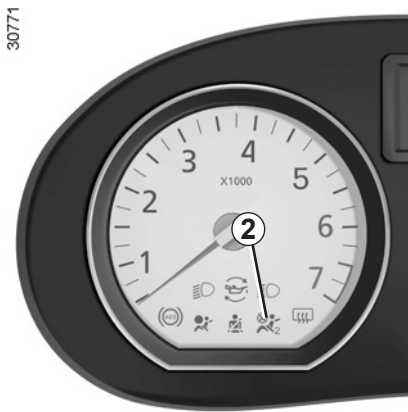
## SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (1/3)



### Dezactivare airbag pasager față (în funcție de vehicul)

Pentru a putea instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul pasagerului față, trebuie **obligatoriu** să dezactivați airbag-ul pasager față atunci când vehiculul dumneavoastră este echipat cu dezactivarea airbag-ului.

Pentru a dezactiva airbag-ul pasager, cu vehiculul oprit, contactul întrerupt, apăsați și rotiți butonul **1** în poziția **OFF**.



După ce ați repus contactul, verificați **obligatoriu** dacă matorul luminos **2**, este aprins corespunzător pe tabloul de bord.

**Acest mator luminos rămâne aprins în permanență pentru a vă confirma că puteți instala un scaun pentru copil.**



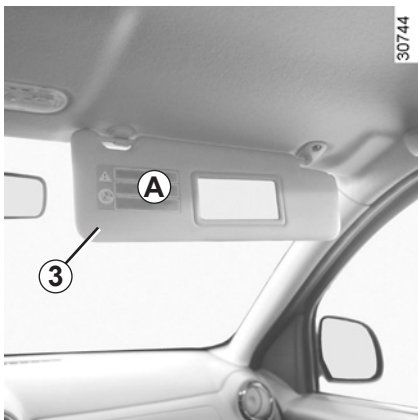
Activarea sau dezactivarea airbag-ului pasager trebuie să se facă cu **contactul întrerupt**.

În caz de manipulare cu con-

tactul pus, matorul luminos  se aprinde.

Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.

## SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (2/3)



### PERICOL

Datorită incompatibilității între deschiderea airbag-ului pasager față și poziționarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, **NU INSTALAȚI NICIODATĂ** un scaun pentru copil rotit spre înapoi (cu spatele la direcția de deplasare) pe un scaun pasager față echipat cu un airbag frontal activ. Risc de răniri foarte grave în cazul deschiderii airbag-ului.

A

31454



Marcajele de pe planșa de bord și etichetele **A** de pe fiecare parte a parasolarului pasager **3** (după exemplul etichetei de mai sus), vă amintesc aceste instrucțiuni.

## SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (3/3)

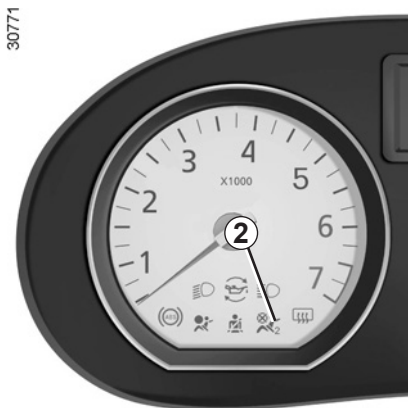


### Activare airbag pasager față (în funcție de vehicul)

După ce ați scos scaunul pentru copil de pe scaunul pasager față, reactivați airbag-ul pentru a asigura protecția pasagerului față în caz de șoc.

**Pentru a reactiva airbag-ul:** cu vehiculul oprit, contactul întrerupt, apăsați și rotiți butonul **1** în poziția **ON**.

Cu contactul pus, verificați **obligatoriu** dacă matorul luminos **2**, , este stins.



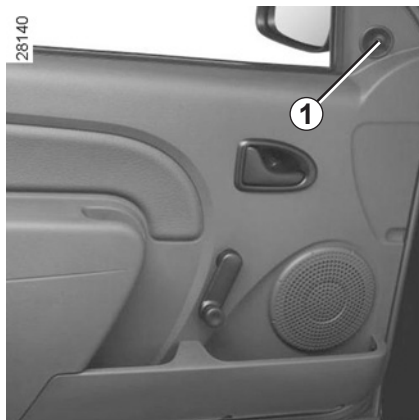
### Anomalii de funcționare

În caz de anomalie a sistemului de activare/dezactivare a airbag-urilor pasager față, instalarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul față este interzisă.

Instalarea oricărui alt pasager nu este recomandată.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

## RETROVIZOARE

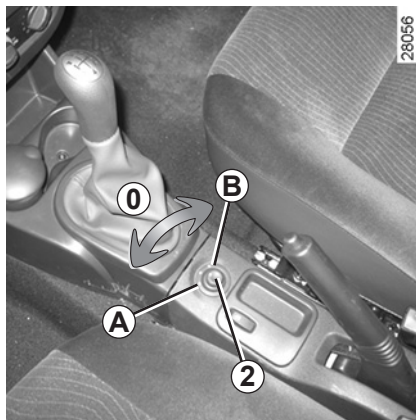


### Retrovizoare exterioare cu comandă manuală

Pentru a orienta retrovizorul, manevrați levierul **1**.

### Retrovizoare exterioare rabatabile

Rabatați manual retrovizorul pe geamul ușii.



### Retrovizoare exterioare cu comandă electrică

**Cu contactul pus**, manevrați butonul **2**:

- poziție **A** pentru a regla retrovizorul stânga;
- poziție **B** pentru a regla retrovizorul dreapta;

**0** fiind poziția inactivă.

### Retrovizoare cu dezghețare

Dezghețarea oglinzii este asigurată împreună cu dezghețarea-dezaburirea lunetei spate, consultați paragraful „Lunetă spate cu dezghețare”.

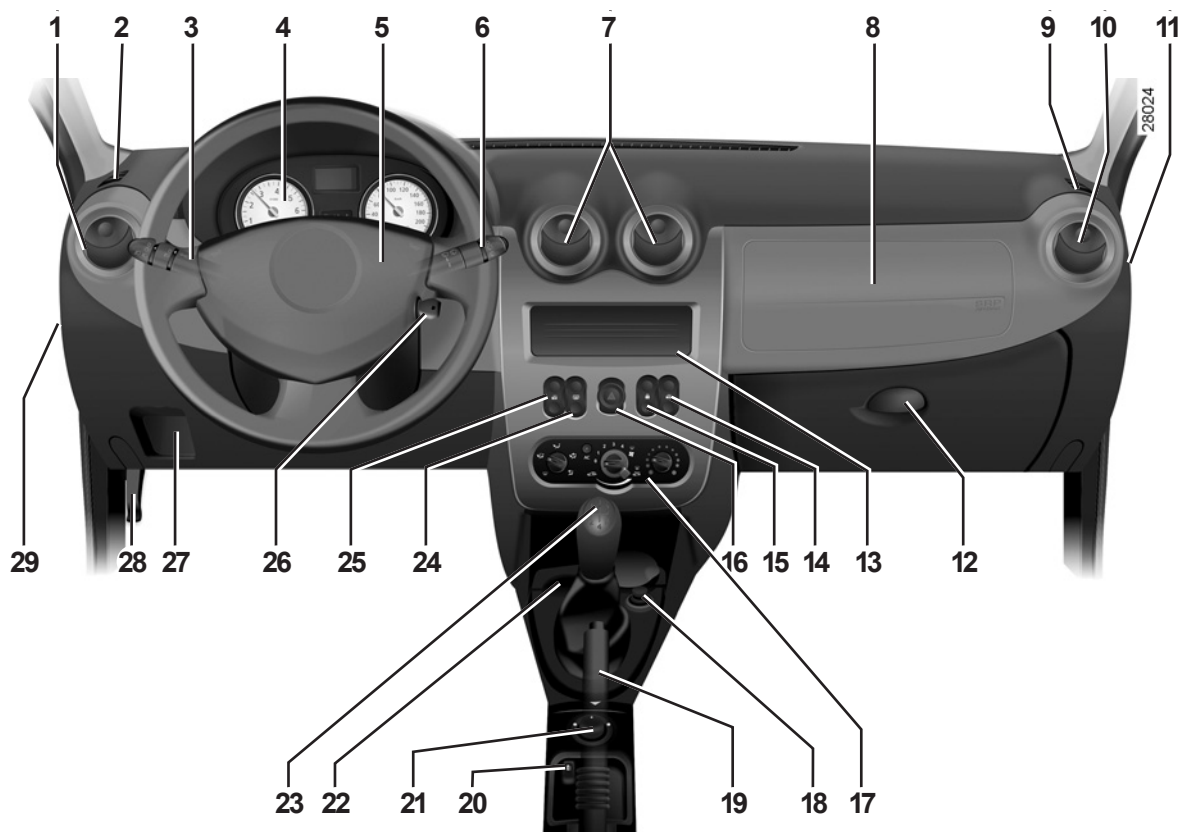


### Retrovizor interior

El este orientabil. La conducerea pe timp de noapte, pentru a nu fi orbit de farurile unui vehicul din spate, basculați micul levier **3** situat în spatele retrovizorului.

## POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (1/2)

Prezența echipamentelor DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



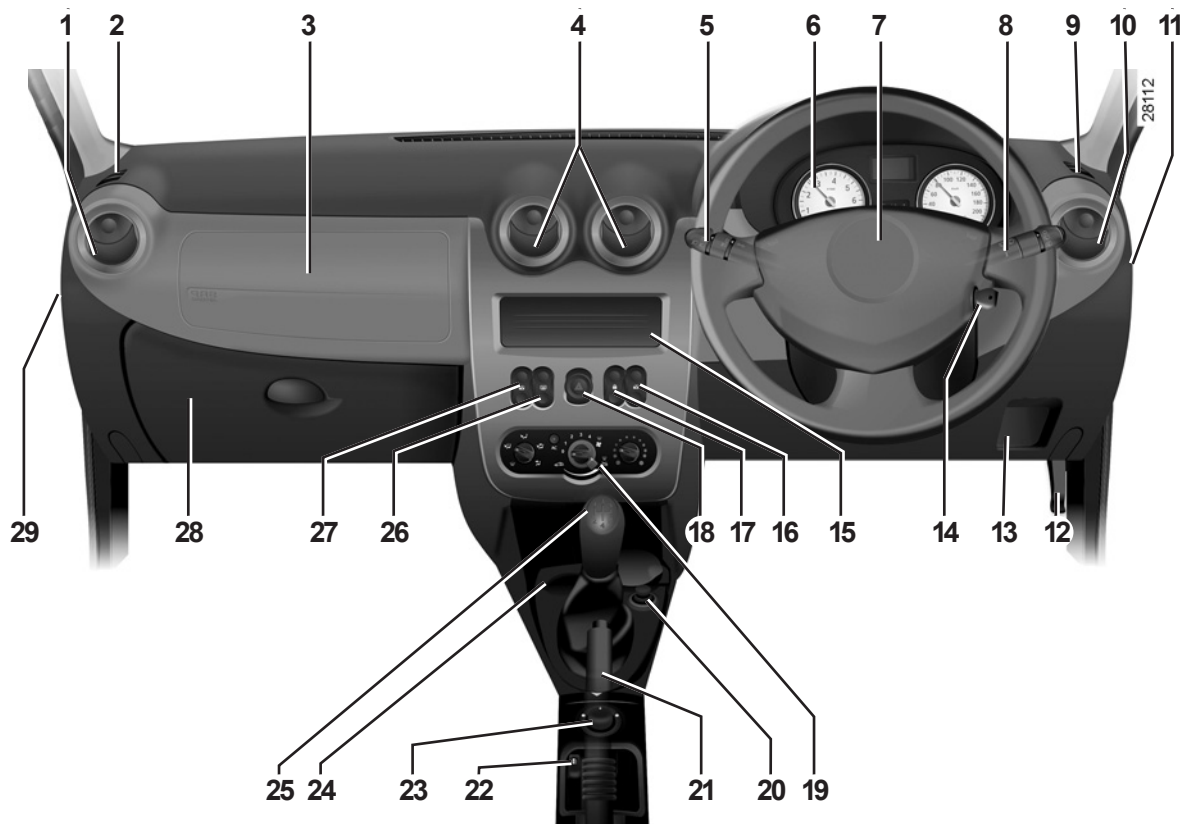
## POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (2/2)

Prezența echipamentelor DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

- |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                         |                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Aerator lateral.                                                                                                                                                                                                          | <b>10</b> Aerator lateral.                                              | <b>21</b> Comandă retrovizor electric exterior.        |
| <b>2</b> Friză de dezaburire.                                                                                                                                                                                                      | <b>11</b> Zăvor de dezactivare sau activare a Airbag-ului pasager.      | <b>22</b> Amplasament pentru scrumieră sau portpahar.  |
| <b>3</b> Manetă pentru: <ul style="list-style-type: none"><li>– lumini semnalizare direcție,</li><li>– iluminare exterioară,</li><li>– lumini de ceață față,</li><li>– lumini de ceață spate,</li><li>– avertizor sonor.</li></ul> | <b>12</b> Compartiment de depozitare.                                   | <b>23</b> Levier de viteze.                            |
| <b>4</b> Tablou de bord.                                                                                                                                                                                                           | <b>13</b> Amplasament pentru radio auto sau compartiment de depozitare. | <b>24</b> Comandă lunetă spate cu dezghețare.          |
| <b>5</b> Amplasament airbag șofer.                                                                                                                                                                                                 | <b>14</b> Comandă macara electrică geam.                                | <b>25</b> Comandă macara electrică geam.               |
| <b>6</b> Manetă de ștergător/spălător parbriz și lunetă spate.<br>Comandă de derulare informații calculator de bord.                                                                                                               | <b>15</b> Comandă de blocare electrică uși.                             | <b>26</b> Contactor de demaraj.                        |
| <b>7</b> Aeratoare centrale.                                                                                                                                                                                                       | <b>16</b> Comandă lumini de avarie.                                     | <b>27</b> Comandă de reglare a înălțimii fasciculelor. |
| <b>8</b> Amplasament airbag pasager sau compartiment de depozitare.                                                                                                                                                                | <b>17</b> Comenzi de climatizare.                                       | <b>28</b> Comandă de deblocare capotă motor.           |
| <b>9</b> Friză de dezaburire.                                                                                                                                                                                                      | <b>18</b> Brichetă.                                                     | <b>29</b> Trapă siguranțe.                             |
|                                                                                                                                                                                                                                    | <b>19</b> Frână de mână.                                                |                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                    | <b>20</b> Comandă de blocare macarale geamuri spate.                    |                                                        |

## POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (1/2)

Prezența echipamentelor DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



## POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (2/2)

Prezența echipamentelor DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Aerator lateral.</p> <p><b>2</b> Friză de dezaburire.</p> <p><b>3</b> Compartiment de depozitare sau amplasament Airbag pasager.</p> <p><b>4</b> Aeratoare centrale.</p> <p><b>5</b> Manetă pentru:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– lumini semnalizare direcție,</li><li>– iluminare exterioară,</li><li>– lumini de ceață față,</li><li>– lumini de ceață spate.</li></ul> <p><b>6</b> Tablou de bord.</p> <p><b>7</b> – Amplasament Airbag șofer (în funcție de vehicul).</p> <p><b>8</b> Manetă ștergător geam/spălător geam parbriz.<br/>Comandă de derulare informații calculator de bord.</p> <p><b>9</b> Friză de dezaburire.</p> | <p><b>10</b> Aerator lateral.</p> <p><b>11</b> Trapă siguranțe.</p> <p><b>12</b> Comandă de deblocare capotă motor.</p> <p><b>13</b> Comandă de reglare a înălțimii fasciculelor.</p> <p><b>14</b> Contactor de demaraj.</p> <p><b>15</b> Amplasament pentru radio sau compartiment de depozitare.</p> <p><b>16</b> Comandă macara electrică geam.</p> <p><b>17</b> Comandă de blocare electrică uși.</p> <p><b>18</b> Comandă lumini de avarie.</p> <p><b>19</b> Comenzi de climatizare.</p> <p><b>20</b> Brichetă.</p> <p><b>21</b> Frână de mână.</p> | <p><b>22</b> Comandă de blocare macarale geamuri spate.</p> <p><b>23</b> Comandă retrovizor electric exterior.</p> <p><b>24</b> Amplasament pentru scrumieră sau portpahar.</p> <p><b>25</b> Levier de viteze.</p> <p><b>26</b> Comandă lunetă spate cu dezghețare.</p> <p><b>27</b> Comandă macara electrică geam.</p> <p><b>28</b> Compartiment de depozitare.</p> <p><b>29</b> Zăvor de dezactivare sau activare a Airbag-ului pasager.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## MARTORI LUMINOȘI (1/3)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Tablou de bord A



Martorul luminos **STOP** vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opiți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



**Martor luminos de lumini de întâlnire**



**Martor luminos pentru lumini de drum**



**Martor luminos de alertă schimb de ulei motor**

Se aprinde pe tabloul de bord atunci când este necesar un schimb de ulei motor.

Prin urmare, trebuie să efectuați rapid sau să cereți asistență pentru efectuarea unei revizii.

Este luată în calcul exclusiv distanța parcursă între două schimburi de ulei, și nu periodicitatea (intervalul de timp) între două schimburi de ulei.

Revizia se va face întotdeauna la primul dintre cele două termene atinse între distanța parcursă și periodicitate, conform documentului de întreținere al vehiculului dumneavoastră. Acest lucru înseamnă că puteți fi pus în situația de a face o revizie înainte de aprinderea martorului luminos.

Consultați paragraful „Schimb de ulei motor” din capitolul 4.



**Martor luminos antiblocare roți**

Acesta se aprinde cu contactul pus și se stinge până în trei secunde. Dacă se aprinde în rulare, semnalează o defecțiune a sistemului antiblocare roți. Sistemul de frânare este atunci asigurat ca pe un vehicul neechipat cu sistem ABS. Consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



**Martor luminos pentru dezactivare airbag pasager față**

Consultați paragraful „Securitate copii” din capitolul 1.



**Martor luminos de alertă de nepurtare a centurii de securitate**

Se stinge pentru a vă informa despre blocarea corespunzătoare a centurii de securitate.



Absența de retur vizual sau sonor indică o defecțiune a tabloului de bord. Aceasta impune o oprire imediată și compatibilă cu condițiile de circulație. Asigurați-vă de imobilizarea corespunzătoare a vehiculului și apelați la un Reprezentant al mărcii.

## MARTORI LUMINOȘI (2/3)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



### Martor luminos pentru alertă temperatură lichid de răcire

Se stinge de îndată ce motorul pornește. Dacă se aprinde în mers, indică o creștere a temperaturii lichidului de răcire. Opriți-vă și lăsați să funcționeze motorul la ralanti unul sau două minute, temperatura trebuie să scadă. În caz contrar, opriți motorul, lăsați-l să se răcească înainte de a verifica nivelul de lichid de răcire. Dacă nivelul este normal, înseamnă că există o altă cauză. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



### Martor luminos pentru presiune de ulei

El se stinge de îndată ce motorul pornește; dacă se aprinde pe drum, opriți obligatoriu și întrerupeți contactul. Verificați nivelul de ulei.

Dacă nivelul este normal, atunci aceasta provine dintr-o altă cauză. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



### Martor luminos pentru lumini semnalizare direcție



### Martor luminos pentru sistem antidemaraj

El asigură mai multe funcții.

Consultați paragraful „Sistem antidemaraj” din capitolul 1.



### Martor luminos preîncălzire sau defecțiune electronică

#### Martor luminos pentru preîncălzire

Cu cheia de contact în poziția **M**, el trebuie să se aprindă; indică dacă bujiile de preîncălzire sunt în funcțiune.

El se stinge când preîncălzirea este obținută, motorul poate porni.

#### Martor luminos de defecțiune electronică

Dacă rămâne aprins sau se aprinde în rulare, semnalează o defecțiune electrică sau electronică. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii



### Martor luminos de dezghețare-dezaburire a lunetei spate



### Martor luminos încărcare baterie

El trebuie să se stingă de îndată ce motorul pornește.

Dacă se aprinde pe drum, aceasta indică o supraîncărcare sau o descărcare în circuitul electric. Opriți-vă și apelați la Reprezentantul mărcii.



### Martor luminos de control al sistemului antipoluare

Pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, se aprinde la punerea contactului apoi se stinge.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.
- Dacă clipește, reduceți turajul motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

Consultați paragraful „Recomandări antipoluare, economii de carburant, conducere” din capitolul 2.

## MARTORI LUMINOȘI (3/3)

Prezența și funcționarea martorilor luminoși DEPIND DE ECHIPARE ȘI DE ȚARĂ.



Tablou de bord A



Martorul luminos **STOP** vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



**Martor luminos pentru strângere-refrână de mână și martor luminos pentru detectare incident în circuitul de frânare**

Dacă se aprinde, verificați dacă frâna de mână este în totalitate slăbită în caz contrar, acesta este indiciul unei scăderi de nivel în circuite. Poate fi periculos să continuați să rulați, apelați la Reprezentant al mărcii.



**Martor luminos lumină de ceață spate**



**Martor luminos pentru proiectoare de ceață față**



**Martor luminos pentru ușă(i) deschisă(e)**



**Martor luminos oprire obligatorie**

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge de îndată ce motorul pornește.



**Martor luminos de alertă nivel minim de carburant**

El se aprinde la pornire, apoi se stinge după trei secunde. Dacă rămâne aprins, faceți plinul de îndată ce este posibil.



**Martor luminos de funcționare GPL**

Consultați documentul specific sistemului GPL pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta.



**Martor luminos Airbag**

El se aprinde la punerea contactului și se stinge după câteva secunde.

Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde în curs de utilizare, semnalează o defecțiune a sistemului.

Consultați paragraful „Dispozitive complementare centurii față” din capitolul 1.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



**Martor luminos de prezență a apei în filtrul de motorină**

Dacă rămâne aprins sau se aprinde în rulare, semnalează prezența apei în filtrul de motorină. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

## AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (1/2)

30771



**Turometru 1 (rot/min x 1000)**

30770



**Indicator de viteză 2 (km pe oră).**

### **Alarmă sonoră depășire viteză**

În funcție de vehicul, o alarmă sonoră răsună timp de aproximativ 10 secunde la fiecare 30 de secunde atât timp cât vehiculul depășește 120 km/h.

## AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (2/2)



### Indicator nivel de carburant 3

Numărul de pavele aprinse indică nivelul de carburant. Atunci când este la minim pavelele sunt stinse și martorul luminos de alertă nivel minim de carburant se aprinde.

### Indicator temperatură lichid de răcire 4

Numărul de pavele aprinse depinde de temperatura motorului. Alerta nu se declanșează decât dacă ultimele trei pavele se aprind.



### Afișaj multifuncțional A

Kilometraj general al distanței parcurse, kilometraj parțial al distanței parcurse, ceas.

SAU

### Calculator de bord

Consultați paragraful „Calculator de bord” din capitolul 1.

## Tastă multifuncțională 5

### – Selectare afișaj

Printr-o apăsare scurtă, puteți trece de la kilometrajul general/ceas la kilometrajul parțial/ceas și invers.

### – Resetare a kilometrajului parțial

Cu afișajul selectat pe kilometrajul parțial, apăsați mai lung pe buton.

### – Reglare ceas

Consultați paragraful „Oră” din capitolul 1.

## CALCULATOR DE BORD (1/4)

Afișarea informațiilor DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



**Afișaj 1**

### **Tastă de resetare a kilometrajului parțial 2**

Pentru a face o resetare a kilometrajului parțial, afișajul selectat trebuie să fie „Kilometraj parțial”.

Exercitați o apăsare lungă pe tasta 2.



### **Tastă de selectare a afișajului 3**

Derulați următoarele informații (în funcție de vehicul) prin apăsări succesive pe tasta 3:

- a) kilometraj general,
- b) kilometraj parțial,
- c) carburant consumat,
- d) consum mediu,
- e) autonomie estimată,
- f) distanță parcursă,
- g) viteză medie.

Consultați tabelul care arată exemple de afișare în paginile următoare.

## CALCULATOR DE BORD (2/4)

Afișarea informațiilor DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

### Interpretare a anumitor valori afișate după o resetare

Valorile consumului mediu, autonomiei, vitezei medii sunt din ce în ce mai stabile și semnificative pe măsură ce distanța parcursă după ultima resetare crește.

Pe primii kilometri parcurși după o Resetare, puteți constata că autonomia crește în rulare. Aceasta se datorează faptului că ea ține cont de consumul mediu realizat de la ultima Resetare. Sau, consumul poate să scadă atunci când:

- vehiculul iese dintr-o fază de accelerare;
- motorul atinge temperatura de funcționare (Resetare: motor rece);
- treceți de la o circulație urbană la o circulație rutieră;

Prin urmare, dacă, consumul mediu scade, autonomia crește.

- consumul mediu crește dacă vehiculul este oprit la ralanti.

Acest lucru este normal deoarece modulul ține cont de carburantul consumat la ralanti.

Resetare manuală a parametrilor de drum: afișare selectată pe unul din parametrii de drum, apăsați pe tasta 2 până la resetarea afișării.

Resetare automată a parametrilor de drum: resetarea este automată în momentul depășirii capacității uneia dintre memorii.

## CALCULATOR DE BORD (3/4)

Afișarea informațiilor DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

| Exemple de selectare a afișajului prin apăsări succesive pe 3                     | Interpretare afișaj                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ➡ a) <b>Kilometraj general</b> al distanței parcurse.                                                                                                                                  |
|  | ➡ b) <b>Kilometraj parțial</b> al distanței parcurse.                                                                                                                                  |
|  | ➡ c) <b>Carburant consumat</b> de la ultima Resetare.                                                                                                                                  |
|  | ➡ d) <b>Consum mediu</b> de la ultima Resetare.<br>Valoare afișată după ce ați parcurs 400 de metri ținând cont de distanța parcursă și de carburantul consumat de la ultima resetare. |

## CALCULATOR DE BORD (4/4)

Afișarea informațiilor DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

Exemple de selectare a  
afișajului prin apăsări  
succesive pe 3

Interpretare afișaj



24445



**e) Autonomie estimată cu carburantul rămas**

Această autonomie ține cont de consumul mediu realizat de la ultima resetare.  
Valoare afișată după ce ați parcurs aproximativ 400 metri.



24446



**f) Distanță parcursă de la ultima Resetare.**



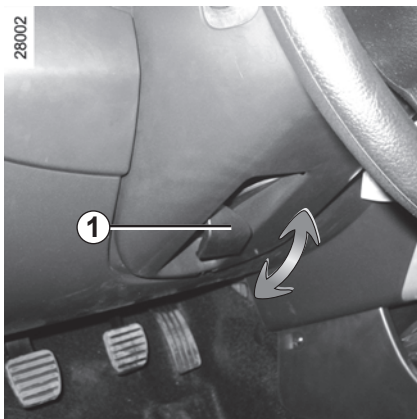
24447



**g) Viteză medie de la ultima Resetare.**

Valoare afișată după ce ați parcurs aproximativ 400 metri.

## VOLAN DIRECȚIE, ORĂ



### Reglare volan

În funcție de versiunea vehiculului, poziția volanului este reglabilă pe înălțime. Ridicați levierul **1** și puneți volanul în poziția dorită; coborâți levierul pentru a bloca volanul.

Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a volanului.



Din motive de securitate, efectuați acest reglaj cu vehicul oprit.



### Reglare ceas

**Cu contactul pus**, selectați afișajul **2** în funcția kilometraj general și ceas.

Există două posibilități pentru a regla ora:

- o apăsare lungă pe butonul **3** permite o derulare rapidă a orelor și a minutelor;
- apăsări scurte pe butonul **3** permit reglarea orei minut cu minut.

În caz de întrerupere a alimentării electrice (baterie debransată, fir de alimentare tăiat...), valorile afișate de ceas își pierd sensul.

Este necesar să reglați ora.



Pentru securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să nu efectuați corecții în rulare.

## ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (1/2)

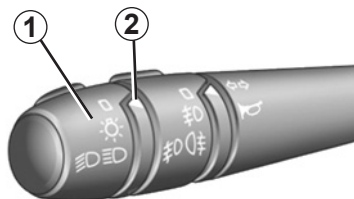


28025



### Lumini de poziție

Rotiți extremitatea manetei **1** până la apariția simbolului în fața reperului **2**.



28165



### Lumini de întâlnire

Rotiți extremitatea manetei **1** până la apariția simbolului în fața reperului **2**.

Un mator luminos se aprinde pe tabloul de bord.



### Lumini de drum

Maneta **1** în poziția lumini de întâlnire, trageți maneta spre dumneavoastră.

Atunci când luminile de drum sunt aprinse, un mator luminos se aprinde pe tabloul de bord.

Pentru a reveni în poziția lumini de întâlnire, deplasați din nou maneta spre dumneavoastră.



### Stingere

Readuceți extremitatea manetei **1** în poziția sa inițială.

### Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

La deschiderea ușilor față, o alarmă sonoră se declanșează pentru a vă semnala că luminile au rămas aprinse în timp ce contactul motorului este întrerupt (pentru a evita descărcarea bateriei ...)



Înainte de a porni la drum noaptea: verificați funcționarea corectă a echipamentului electric și reglați-vă farurile (dacă nu sunteți în condiții de încărcare obișnuite).

În general, aveți grijă ca luminile să nu fie obstructionate (murdărie, noroi, zăpadă, transport de obiecte ce le pot masca...).

## ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (2/2)



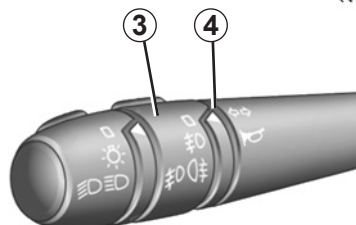
28025

### Proiectoare de ceață față

Rotiți inelul central **3** al manetei până la apariția simbolului în fața reperului **4**.

Lumina de ceață nu poate funcționa decât dacă o iluminare exterioară este selectată. Un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Nu uitați să întrerupeți funcționarea acestor lumini când nu mai sunt necesare pentru a nu incomoda ceilalți participanți la trafic.



28165

### Lumini de ceață spate

Rotiți inelul central **3** al manetei până la apariția simbolului în fața reperului **4**.

Lumina de ceață nu poate funcționa decât dacă o iluminare exterioară este selectată. Un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Nu uitați să întrerupeți funcționarea acestei lumini atunci când nu mai este necesară pentru a nu incomoda ceilalți participanți la trafic.

### Stingere lumini de ceață

Rotiți din nou inelul central **3** pentru a aduce simbolul corespunzător luminii de ceață sau poziției de stingere în fața reperului **4**. Martorul luminos corespunzător se stinge pe tabloul de bord.

Stingerea iluminării exterioare antrenează stingerea luminilor de ceață față și spate.

## REGLAJ ÎNĂLȚIME FASCICULE



Comanda **A** permite să corectați înălțimea fasciculelor în funcție de sarcină.

Rotiți comanda **A** în sens invers acelor de ceasornic pentru a coborî fasciculele și în sensul acelor de ceasornic pentru a le ridica.

| Condiții de sarcină a vehiculului                                              | Poziție de reglare a comenzii A |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Reglare de bază: vehicul portbagaj gol cu șofer singur sau cu un pasager față. | 0                               |
| Vehicul portbagaj fără sarcină cu 1, 2, 3 pasageri                             | 1                               |
| Vehicul portbagaj cu sarcină și 3 pasageri                                     | 2                               |
| Vehicul portbagaj cu sarcină la maxim și numai cu șofer                        | 3                               |

## AVERTIZOARE SONORE ȘI LUMINOASE



### Avertizor sonor

Apăsați pe capul manetei **1**.

În funcție de vehicul, apăsați pe unul din amplasamentele **2**.

### Avertizor luminos

Pentru a obține un apel luminos, trageți spre dumneavoastră maneta **1**.

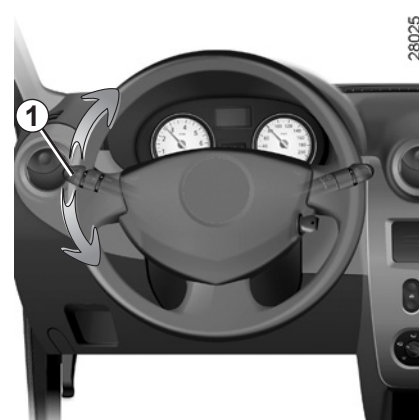


### Lumini de avarie

Apăsați pe contactorul **3**.

Acest dispozitiv acționează simultan cele patru lumini de semnalizare și lămpile de semnalizare laterale.

Nu trebuie utilizat decât în caz de pericol pentru a-i avertiza pe ceilalți automobilisti că sunteți constrâns să vă opriți într-un loc anormal chiar interzis sau în condiții de conducere sau de circulație particulare.



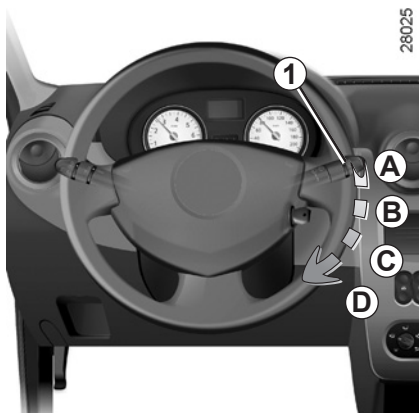
### Lumini semnalizare direcție

Manevrați maneta **1** în planul volanului și în sensul în care rotiți volanul.

La conducerea pe autostradă, manevrele volanului sunt, în general, insuficiente pentru a readuce automat maneta la punctul său de plecare. Există o poziție intermediară în care trebuie să o mențineți în timpul manevrei.

Eliberând maneta, aceasta revine automat la punctul său de plecare.

# ȘTERGĂTOR GEAM, SPĂLĂTOR GEAM FAȚĂ, DEZGHEȚARE (1/2)



## Ștergător parbriz

Cu contactul pus, manevrați în planul volanului, maneta **1**:

- A** Oprit.
- B** Baleiaj intermitent.  
Între două baleiaje, lamelele se opresc câteva secunde.
- C** Baleiaj continuu lent.
- D** Baleiaj continuu rapid.



## Spălător geam față

Cu contactul pus, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.

O acțiune scurtă declanșează, în plus față de spălătorul geam, o mișcare dus-întors al ștergătoarelor de geamuri.

O acțiune prelungită declanșează, în plus față de spălătorul de geam, trei mișcări dus-întors ale ștergătoarelor de geam.



În timpul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătorului de geam este în poziția **A** (oprit).

Risc de răni.



Înainte de orice acțiune asupra parbrizului (ridicare vehicul, dezghețare, curățare parbriz, ...) aduceți maneta **1** în poziția **A** (oprire). Risc de răni și/sau deteriorări.

## ȘTERGĂTOR GEAM, SPĂLĂTOR GEAM FAȚĂ, DEZGHEȚARE (2/2)



### Lunetă spate cu dezghețare

(în funcție de vehicul)

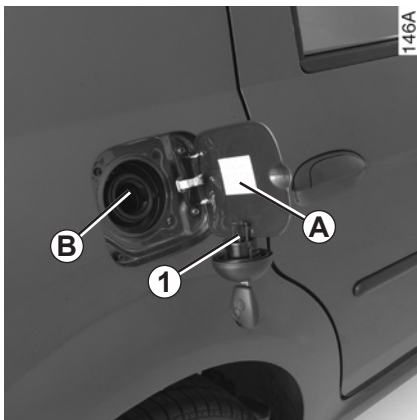
**Cu motorul pornit**, apăsați pe tasta **2** (mătrorul luminos se aprinde pe tabloul de bord). Această funcție asigură dezghețarea-dezaburirea lunetei spate și în funcție de vehicul, a retrovizoarelor electrice cu dezghețare.



În funcție de vehicul, oprirea funcționării intervine:

- automat după 12 minute de funcționare (mătrorul luminos se stinge);
- apăsând din nou pe tasta **2** (mătrorul luminos se stinge).

## REZERVOR DE CARBURANT (1/3)



**Capacitate utilizabilă a rezervorului: 50 litri aproximativ.**

Bușonul se deblochează cu cheia de contact.

Pentru umplere consultați paragraful „umplere cu carburant”.

În timpul umplerii un portbușon **1** este prevăzut pe batantul trapei.



Nu amestecați benzină (fără plumb sau E85) cu motorină, chiar și în cantitate mică.

Nu utilizați carburant pe bază de etanol dacă vehiculul dumneavoastră nu este adaptat.

Nu adăugați aditiv la carburant, riscați să deteriorați motorul.



**Bușon de umplere: este specific.** Dacă trebuie să-l înlocuiți, asigurați-vă că este identic cu bușonul original. Adresați-vă Reprezentantului mărcii.

Nu manevrați bușonul în apropierea unei flăcări sau a unei surse de căldură.

Nu spălați zona de umplere cu curățitorul de înaltă presiune.

## Calitate carburant

**Utilizați un carburant de bună calitate** care respectă normele în vigoare specifice fiecărei țări și obligatoriu conform cu indicațiile aflate pe eticheta A situată în trapa de carburant.

Consultați tabelul „Caracteristici motor” din capitolul 6.

### Vehicule care funcționează cu carburant pe bază de etanol

Utilizați **obligatoriu** benzină fără plumb sau un carburant care conține maxim 85 la sută etanol (E85).

Pe vreme foarte rece, pornirea motorului poate fi dificilă, chiar imposibilă. Pentru a evita această problemă, utilizați benzină fără plumb.

**Notă:** În timpul utilizării acestui carburant puteți constata un supraconsum.

La schimbarea carburantului, motorul trebuie să se adapteze ceea ce poate antrena disconfort (porniri mai lungi, bruscări, ...) timp de câteva minute.

## REZERVOR DE CARBURANT (2/3)

### Versiune pe benzină

Utilizați **obligatoriu** benzină fără plumb. Cifra octanică (RON) trebuie să fie conformă cu indicațiile aflate pe eticheta **A** situată în trapa de carburant.

### Versiuni diesel

Utilizați **obligatoriu** motorină conformă cu indicațiile aflate pe eticheta **A** situată în trapa de carburant.

### Umplere cu carburant

Introduceți pistolul pentru a împinge clapeta **B** și aduceți-l până la **capăt** înainte de a-l declanșa pentru a umple rezervorul (risc de împrăscare).

Mențineți-l în această poziție pe întreaga perioadă a operației de umplere. Ca urmare a primei opriri automate la sfârșitul umplerii, este posibil să faceți maxim alte două declanșări pentru a păstra un volum de expansiune.

În momentul umplerii, aveți grijă să nu pătrundă apă. Clapeta **B** și conturul său trebuie să rămână curate.

### Versiuni pe benzină

Utilizarea benzinei cu plumb ar deteriora dispozitivele de depoluare și ar putea duce la pierderea garanției.

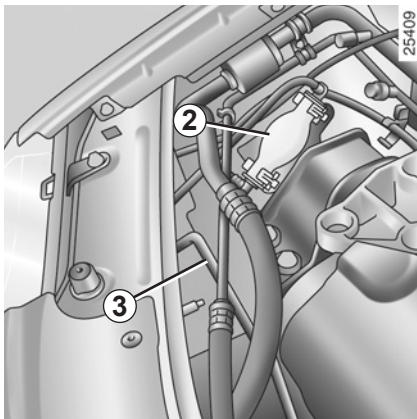
Pentru a împiedica umplerea cu benzină cu plumb, gura de umplere a rezervorului de benzină are o îngustare prevăzută cu un sistem de securitate care nu **permite să utilizați decât un pistol care distribuie benzină fără plumb** (la pompă).



Miros persistent de carburant  
În cazul apariției unui miros persistent de carburant, aveți grijă să:

- procedați la oprirea vehiculului compatibilă cu condițiile de circulație și întrerupeți contactul;
- anclanșați semnalul de avarie, evacuați toți pasagerii din vehicul și țineți departe de zona de circulație;
- apelați la un Reprezentant al mărcii.

## REZERVOR DE CARBURANT (3/3)



### Pară de reamorsare

(versiune diesel)

După o pană datorată epuizării complete a carburantului, trebuie să reamorsați circuitul înainte de a încerca să reporniți motorul.

**Notă:** para este situată tot pe partea dreaptă a compartimentului motor.

Acționați para **2** până când carburantul se scurge în conducta **3**.

Dacă motorul nu repornește după mai multe tentative, apălați la un Reprezentant al mărcii.



Orice intervenție sau modificare a sistemului de alimentare cu carburant (unități de control electronic, cablaje, circuit de carburant, injector, capote de protecție...) este strict interzisă datorită riscurilor la care poate fi expusă securitatea dumneavoastră (cu excepția personalului calificat din Rețeaua mărcii).



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

# Capitolul 2: Conducerea

*(recomandări de utilizare legate de economie și de mediul înconjurător)*

|                                                                              |      |
|------------------------------------------------------------------------------|------|
| Rodaj, Contactor demaraj . . . . .                                           | 2.2  |
| Pornire, Oprire motor. . . . .                                               | 2.3  |
| Particularități versiuni pe benzină . . . . .                                | 2.4  |
| Particularități versiuni diesel . . . . .                                    | 2.5  |
| Recomandări: antipoluare, economii de carburant, stil de conducere . . . . . | 2.6  |
| Mediu înconjurător. . . . .                                                  | 2.9  |
| Manetă de viteze . . . . .                                                   | 2.10 |
| Frână de mână, Direcție asistată. . . . .                                    | 2.11 |
| Dispozitive de corectare și de asistență la conducere. . . . .               | 2.12 |
| Cutie de viteze automată. . . . .                                            | 2.14 |

# RODAJ, CONTACTOR DEMARAJ

## Versiune pe benzină

Până la **1 000 km**, nu depășiți 130 km/h în ultimul raport de viteză sau 3 000 - 3 500 rot/min.

Abia după aproximativ **3 000 km** își va demonstra vehiculul dumneavoastră întreaga performanță.

**Periodicitate revizii:** consultați documentul de întreținere al vehiculului.

## Versiune diesel

Până la **1 500 km**, nu depășiți 2 500 rot/min. După acest kilometraj puteți să rulați mai repede, dar numai după aproximativ 6 000 km veți putea obține performanțele prescrise.

Nu accelerați puternic atât timp cât motorul este rece, nu folosiți motorul la turații ridicate.

**Periodicitate revizii:** consultați documentul de întreținere al vehiculului.



## Poziție „Stop și blocare direcție” St

Pentru a bloca, scoateți cheia și rotiți volanul până la blocarea direcției.

Pentru a debloca, manevrați ușor cheia și volanul.

## Poziție „Accesorii” A

Cu contactul întrerupt, accesoriile eventuale (radio...) continuă să funcționeze.

## Poziție „Mers” M

Contactul este pus.

- **versiune pe benzină:** sunteți pregătiți să porniți.
- **versiune diesel:** motorul este în preîncălzire.

## Poziție „Demaraj” D

Dacă motorul nu pornește, trebuie să readuceți cheia înapoi înainte de a acționa din nou demarorul.

Eliberați cheia de îndată ce motorul pornește.

# PORNIRE, OPRIRE MOTOR

## Pornire motor

Pe vreme foarte rece (temperatură mai mică de  $-20^{\circ}\text{C}$ ): pentru a facilita pornirile, mențineți contactul pus câteva secunde **înainte** de a porni motorul.

Asigurați-vă că sistemul antidemaraj nu este în funcțiune. Consultați paragraful „Sistem antidemaraj” din capitolul 1.

## Vehicule echipate cu cutie de viteze automată

Înainte de a porni, poziționați levierul în poziția N sau P.

Consultați paragraful „Cutie de viteze automată” în capitolul 2.

## Injectie benzină

### Motor rece sau cald

- Acționați demarorul **fără să accelerați**.
- Eliberați cheia de îndată ce motorul pornește.



## Injectie diesel

Rotiți cheia de contact până în poziția „Mers” **M** și mențineți această poziție până la stingerăa marorului luminos de preîncălzire motor.

Aduceți cheia în poziția „Pornire” **D** **fără a accelera**. Eliberați cheia odată cu pornirea motorului.

## Oprire motor

Cu motorul la ralanti, readuceți cheia în poziția „Stop” **St**.



Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cheia sau telecomanda înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurt timp.

De fapt, acesta ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane pornind motorul, acționând echipamentele ca de exemplu macaralele de geamuri sau să blocheze ușile.

Risc de rănire gravă.

**Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului**, oprirea motorului antrenează suprimarea asistențelor: frâne, direcție... și a dispozitivelor de securitate pasivă precum airbag-urile.

Scoaterea cheii antrenează blocarea direcției.

## PARTICULARITĂȚI VERSIUNI PE BENZINĂ

Condiții de funcționare a vehiculului dumneavoastră, precum:

- rulaj prelungit cu martor luminos de alertă nivel minim de carburant aprins;
- utilizare benzină cu plumb;
- utilizare de aditivi pentru lubrifianți sau carburant neagreați de constructor.

Sau anomalii de funcționare, precum:

- sistem de aprindere defectuos sau pană de benzină sau bujie debranșată care se traduc prin rateuri de aprindere și brusări în timpul conducerii;

- pierdere de putere,

provoacă o încălzire excesivă a catalizatorului, diminuându-i eficacitatea, **pot conduce la distrugerea sa și antrenează daune ter-mice pe vehicul.**

Dacă, constatați anomalii de funcționare de mai sus, efectuați la un Reprezentant al mărcii reparațiile necesare cât mai repede.

Prezentând în mod regulat vehiculul dumneavoastră la Reprezentantul mărcii în funcție de periodicitățile recomandate în carnetul dumneavoastră de întreținere, evitați aceste incidente.

### Problemă de pornire

Pentru a evita să vă deteriorați catalizatorul, **nu insistați** în tentativa de pornire (utilizând demarorul sau împingând sau trăgând vehiculul) **fără a fi identificat și tratat cauza defectiunii.**

În caz contrar, nu mai încercați să porniți motorul și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

# PARTICULARITĂȚI VERSIUNI DIESEL

## Turație motor diesel

Motoarele diesel au un echipament de injecție **care nu permite nici o depășire a turației motorului** oricare ar fi viteza angajată.

În rulaj, în funcție de calitatea carburantului utilizat, poate să apară în mod excepțional fum alb.

Acesta este datorat curățării automate a filtrului de particule și este fără consecință asupra comportamentului vehiculului.

## Pană de carburant

După umplerea efectuată în urma **epuizării complete a carburantului**, este necesar să reamorsați circuitul de carburant: consultați capitolul 1, paragraful „Rezervor carburant” înainte de a reporni motorul.

## Precauții pe timp de iarnă

Pentru a evita orice incident pe perioada geroasă:

- aveți grijă ca bateria dumneavoastră să fie întotdeauna bine încărcată,
- aveți grijă să nu lăsați niciodată să scadă prea mult nivelul de motorină din rezervor pentru a evita condensarea vaporilor de apă, care se pot acumula pe fundul rezervorului.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

## RECOMANDĂRI: antipoluare, economii de carburant, conducere (1/3)

Prin concepția sa, prin reglajele sale originale, prin consumul său moderat, vehiculul dumneavoastră este conform reglementărilor antipoluare în vigoare. El participă activ la reducerea emisiilor de gaze poluante și la economisirea de energie. Dar nivelul emisiilor de gaze poluante și al consumului depind și de dumneavoastră. Vegheați la buna sa întreținere și utilizare.

### Întreținere

Este important să rețineți că nerespectarea reglementărilor antipoluare poate duce la sancționarea proprietarului vehiculului. În plus, înlocuirea pieselor motorului, ale sistemului de alimentare și ale eșapamentului cu alte piese decât cele originale recomandate de constructor, modifică conformitatea vehiculului dumneavoastră cu reglementările antipoluare.

Efectuați reglajele și controalele vehiculului dumneavoastră la un Reprezentant al mărcii, conform instrucțiunilor din programul de întreținere: el dispune de toate mijloacele materiale care permit garantarea reglajelor originale ale vehiculului dumneavoastră.

### Reglaje motor

- **aprindere:** aceasta nu necesită nici un reglaj.
- **bujii:** condițiile optime de consum, de randament și de performanțe impun să respectați riguros specificațiile care au fost stabilite de Birourile noastre de Studii.

În caz de înlocuire a bujiilor, utilizați mărcile, tipurile și ecartamentele specificate pentru motorul dumneavoastră. Pentru aceasta consultați un Reprezentant al mărcii.

- **ralanti:** acesta nu necesită nici un reglaj.
- **filtru de aer, filtru de motorină:** un cartuș înfundat diminuează randamentul. Trebuie să îl înlocuiți.

## RECOMANDĂRI: antipoluare, economii de carburant, conducere (2/3)

### Control gaze eșapament

Sistemul de control al gazelor de eșapament permite să detectați anomaliile de funcționare din dispozitivul de depoluare al vehiculului. Aceste anomalii pot antrena degajări de substanțe nocive sau pagube mecanice.



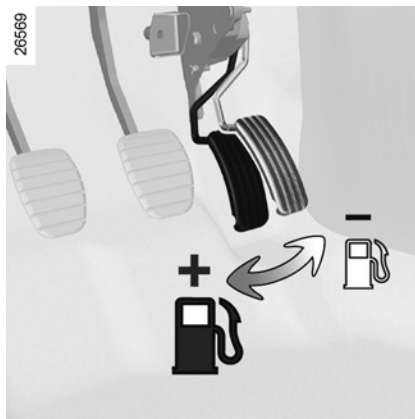
Acest martor luminos pe tabloul de bord indică eventualele defecțiuni ale sistemului:

El se aprinde la punerea contactului și se stinge până în trei secunde.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.
- Dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

### Conducere

- În loc să încălziți motorul în staționare, conduceți moderat până când acesta și-a atins temperatura normală.



- Viteza costă scump.
- Conducerea „sportivă” costă scump: alegeți conducerea „suplă”.
- Frânați cât mai puțin posibil apăsând corect dinainte obstacolul sau virajul, astfel încât este suficient să ridicați piciorul.
- Evitați accelerările brutale.
- Nu suprasolicitați turația motorului în raporturi intermediare. Utilizați întotdeauna cel mai mare raport posibil, fără a obosi însă motorul.

La versiunea cu cutie de viteze automată rămâneți de preferință în poziția D.

- În pantă, decât să încercați să vă mențineți viteza, nu accelerați mai tare decât pe un teren plan: păstrați de preferință aceeași poziție a piciorului pe pedala de accelerație.
- Debreierea dublă și accelerarea înainte de oprirea motorului au devenit inutile în cazul vehiculelor moderne.
- Intemperii, drumuri inundate. Nu rulați pe o șosea dacă înălțimea apei depășește marginea inferioară a jantelor.

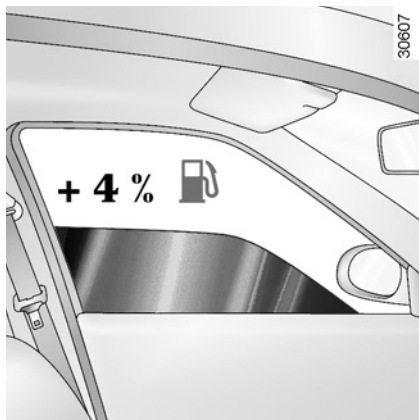


#### Incomodare la condus

În partea șoferului, este obligatoriu să utilizați exclusiv covoare adaptate vehiculului, care se agață de componentele preinstalate și să verificați fixarea lor în mod regulat. Nu suprapuneți mai multe covoare.

**Pericol de blocare a pedalelor.**

## RECOMANDĂRI: antipoluare, economii de carburant, conducere (3/3)



### Recomandări de utilizare

- Electricitatea „înseamnă petrol”, stingeți orice aparat electric atunci când nu vă este într-adevăr util.

**Dar, (securitate mai întâi) păstrați luminile aprinse de îndată ce vizibilitatea o cere (pentru a vedea și pentru a fi văzut).**

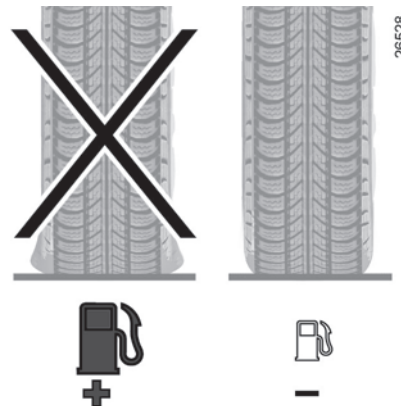
- Utilizați de preferință aeratoarele. A rula cu geamurile deschise antrenează la 100 km/h: + 4 % consum.

- **Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat**, este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării sale. Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

**Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător:**

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.

- Evitați plinul de carburant la maximum, pentru a evita orice revărsare.
- Nu păstrați un cadru portbagaj pavilion gol.
- Pentru transportul obiectelor voluminoase, utilizați de preferință o remorcă.
- Când tractați o rulotă, aveți grijă să utilizați un deflector agreat și nu uitați să-l reglați.



- Evitați utilizarea de tipul „din aproape în aproape” (pe trasee scurte, cu opriri prelungite) deoarece, în acest caz, motorul nu atinge niciodată temperatura sa ideală.

### Pneuri

Creșterea consumului poate fi cauzată de:

- o presiune insuficientă;
- utilizarea de pneuri nerecomandate.

## MEDIU ÎNCONJURĂTOR

Vehiculul dumneavoastră a fost conceput cu dorința de a respecta **mediul înconjurător** pe tot parcursul duratei sale de viață: în momentul fabricării sale, în timpul utilizării sale și în cele din urmă pentru scoaterea sa din uz.

Acest angajament se traduce prin semnătura eco<sup>2</sup> a constructorului.

### Fabricație

Fabricarea vehiculului dumneavoastră se efectuează într-un complex industrial care aplică progresele în vederea reducerii impactului asupra mediului față de riverani și natură (reducerea consumurilor de apă și de energie, poluări vizuale și sonore, emisii atmosferice și acvatice, trierea și valorificarea deșeurilor)

### Emisii

În faza de utilizare, vehiculul dumneavoastră a fost conceput astfel încât să emită mai puține emisii de gaze cu efect de seră (CO<sub>2</sub>) și deci să consume mai puțin (ex: 140 g/km echivalează cu 5,3 l/100 km pentru un vehicul Diesel).

În plus, vehiculele sunt echipate cu sisteme de depoluare precum catalizatorul, sonda lambda, filtrul cu carbon activ (acesta din urmă împiedică evacuarea în aer a vaporilor de benzină care provin din rezervor)...

Pentru anumite vehicule diesel, acest sistem este completat de un filtru de particule care permite să se reducă emisiile de particule de funingini.

### Contribuții și dumneavoastră la respectarea mediului înconjurător

- Piesele uzate și înlocuite în timpul întreținerii curente a vehiculului dumneavoastră (baterie, filtru de ulei, filtru de aer, baterii...) și bidoanele de ulei (goale sau umplute cu ulei uzat) trebuie predate organismelor specializate.

- Vehiculul defect trebuie să fie predat unor centre agreate pentru a asigura reciclarea sa.
- În orice caz, respectați legile locale.

### Reciclare

Vehiculul dumneavoastră este reciclabil până la 85% și poate fi valorificat până la 95%.

Pentru a atinge aceste obiective, numeroase piese ale vehiculului au fost concepute astfel încât să li se permită reciclarea. Arhitecturile și materialele au fost studiate în mod particular pentru a facilita demontarea acestor componente și prelucrarea lor în filialele specifice.

În scopul de a proteja resursele din materii prime, acest vehicul integrează numeroase piese din materiale plastice reciclate sau din materiale reciclabile (materii vegetale sau animale precum bumbac sau respectiv lână).

## LEVIER DE VITEZE



### **Pentru a trece în marșarier (vehicul oprit)**

#### **Vehicul cu cutie de viteze mecanică**

Reveniți în poziție neutră (punct mort) apoi urmați grila desenată pe mânerul levierului **1**.

#### **Vehicul cu cutie de viteze automată**

Consultați paragraful „Cutie de viteze automată” în capitolul 2.

Lumina de mers înapoi se aprinde din momentul anclanșării marșarierului (cu contactul pus).



În caz de șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformare a unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați-vă vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

# FRÂNĂ DE MÂNĂ, DIRECȚIE ASISTATĂ



## Frână de mână

### Pentru a slăbi

Trageți levierul **1** ușor în sus, apăsați butonul **2** și readuceți levierul la planșeu.



În cursul rulajului, aveți grijă ca frâna de mână să fie complet slăbită (mărcor luminos roșu stins), risc de supraîncălzire, și chiar de deteriorare.

### Pentru a strânge

Trageți levierul **1** spre în sus, asigurați-vă că vehiculul este bine imobilizat.



La oprire, în funcție de pantă și/ sau de încărcarea vehiculului, poate fi necesar să adăugați cel puțin doi dinți suplimentari de strângere și să cuplați o viteză (1<sup>a</sup> sau marșarier).

## Direcție asistată

Cu motorul pornit, nu mențineți direcția brăcată la maxim, la tampon în timpul staționării (risc de deteriorare a pompei de asistență direcție).

Cu motorul oprit sau în caz de pană a sistemului, este în continuare posibil să rotiți volanul. Efortul de furnizat va fi mai important.



Nu opriți niciodată motorul la coborârea unei pante și, în general, rulând (suprimare asistență).

## DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE (1/2)

În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- **ABS (antiblocare roți);**
- **asistență la frânarea de urgență.**



Aceste funcții reprezintă ajutoare suplimentare în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Totuși, funcțiile nu intervin în locul șoferului. **Ele nu restrâng limitele vehiculului și nu trebuie să incite să rulați mai repede.** Ele nu pot deci, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).

### ABS (antiblocare roți)

În timpul unei frânări intense, ABS-ul permite să evitați blocarea roților, deci să țineți sub control distanța de oprire și să păstrați controlul vehiculului.

În aceste condiții, sunt atunci posibile manevre de evitare prin frânare. În plus, acest sistem permite optimizarea distanțelor de oprire în special pe sol cu aderență scăzută (sol umed...).

Fiecare punere în funcțiune a dispozitivului se manifestă printr-o trepidație a pedalei de frână. ABS-ul nu permite în nici un caz ameliorarea performanțelor „fizice” legate de aderența pneuri-sol. Regulile de prudență trebuie deci să fie **obligatoriu** respectate (distanțe între vehicule...).

În caz de urgență, este recomandat să aplicați asupra pedalei o **presiune puternică și continuă**. Nu este necesar să acționați prin apăsări succesive (pompare). ABS-ul va modula efortul aplicat în sistemul de frânare.

## DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUCERE (2/2)

### Anomalii de funcționare

- Martorul luminos  este aprins pe tabloul de bord: ABS-ul este dezactivat

### Frânarea este asigurată în continuare.

-  și , sunt aprinși pe tabloul de bord: **aceasta indică o defecțiune a dispozitivelor de frânare.**

În ambele cazuri consultați un Reprezentant al mărcii.



Frânarea este parțial asigurată. Cu toate acestea, **este periculos să frânați brusc** și aceasta vă impune o oprire obligatorie și imediată compatibilă cu condițiile de circulație. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

### Asistență la frânarea de urgență

Acesta este un sistem complementar la ABS care ajută la reducerea distanțelor de oprire a vehiculului.

### Principiu de funcționare

Sistemul permite să se detecteze o situație de frânare de urgență. În acest caz, asistența de frânare dezvoltă instantaneu puterea sa maximă și poate declanșa reglarea ABS.

Frânarea ABS este menținută atât timp cât pedala de frână nu este eliberată.

## CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (1/3)



### Levier de selectare<sup>1</sup>

**P:** parcare

**R:** marșarier

**N:** punct mort

**D:** mod automat

**3:** afișare a raportului de cutie cuplat în mod manual.



Din motive de securitate, nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului.



### Pornire

Cu levierul în poziția **P** sau **N**, puneți contactul.

Cu piciorul pe pedala de frână, părăsiți poziția **P**.

**Angajarea levierului în poziția D sau R nu trebuie să se facă decât cu vehiculul oprit, cu piciorul pe frână și pedala de accelerație eliberată.**

**Pentru a părăsi poziția P, este obligatoriu să apăsați pe pedala de frână înainte de a apăsa butonul de deblocare 2.**

## Conducere în mod automat

Angajați levierul **1** în poziția **D**.

În majoritatea condițiilor de circulație întâlnite, nu va trebui să mai acționați levierul: vitezele se schimbă automat, la momentul oportun, la turația convenabilă motorului, deoarece „automatismul” ține cont de sarcina vehiculului, profilul șoselei și stilul de conducere ales.

### Conducere economică

Pe traseu, lăsați întotdeauna levierul în poziția **D**, pedala de accelerație fiind menținută puțin apăsată, raporturile vor trece automat la o viteză inferioară.

### Accelerări și depășiri

Apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație (până ce depășiți punctul dur al pedalei).

**Aceasta vă va permite, în funcție de posibilitățile motorului, să treceți într-un raport optim inferior.**

## CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (2/3)



### Conducere în mod manual

Cu levierul de selectare **1** în poziția **D**, aduceți levierul spre stânga.

Impulsuri succesive pe levier permit să schimbați raporturile de viteză manual:

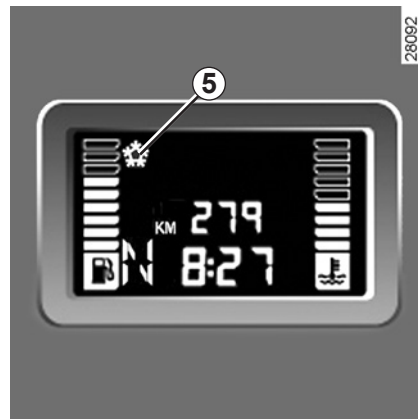
- pentru a trece în raporturi de viteză inferioare, împingeți spre înapoi;
- pentru a trece în raporturile de viteză superioare, împingeți spre înainte.

Raportul de viteză cuplat apare pe afișajul de pe tabloul de bord.

### Cazuri particulare

În anumite cazuri de conducere (ex: protecția motorului) „automatismul” poate impune el însuși raportul.

De asemenea, pentru a evita „manevrele greșite”, schimbarea raportului poate fi refuzată de „automatism”: în acest caz afișajul raportului clipește câteva secunde pentru a vă avertiza de aceasta.



### Situații excepționale

- **Poziție zăpadă:** în caz de conducere pe sol cu aderență scăzută (zăpadă, noroi...) apăsați pe contactorul **4**, martorul luminos de funcționare **5** se aprinde.

**În afara acestor condiții de conducere, ieșiți din această poziție apăsând din nou pe contactorul 4. Martorul luminos de funcționare 5 se stinge.**

## CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (3/3)

- **Dacă profilul drumului și sinuozitatea sa** nu permit menținerea în mod automat (de exemplu: la munte), este recomandat să treceți în mod manual. Aceasta pentru a evita schimbările de viteză succesive solicitate de „automatism” la urcare, și pentru a obține o frânare motor în caz de coborâri prelungite.
- **Pe timp foarte rece**, pentru a evita oprirea bruscă a motorului, așteptați câteva momente înainte de a părăsi poziția **P** sau **N** și de a cupla levierul în **D** sau **R**.
- **Vehicul neechipat cu sistem antipatinare:** pe un drum alunecos sau cu aderență scăzută, pentru a evita patinarea la pornire, este recomandat să treceți în mod manual și să selectați al doilea raport înainte de a accelera.

**Pe vreme foarte rece**, sistemul poate interzice trecerea raporturilor în modul manual până ce cutia de viteze atinge temperatura potrivită.

### Staționare vehicul

Atunci când vehiculul este staționat, ținând piciorul pe pedala de frână, plasați levierul în poziția **P**: cutia se află în punct mort și roțile motoare sunt blocate mecanic de către transmisie.

**Strângeți frâna de mână.**

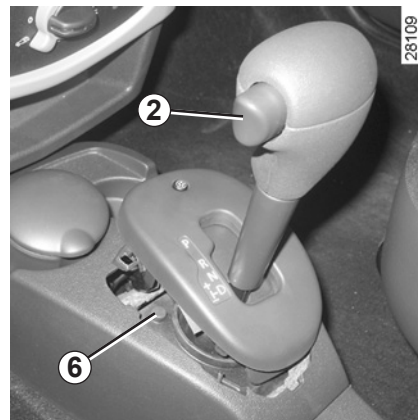


Din motive de securitate, nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului.



În caz de șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformare a unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.



28109

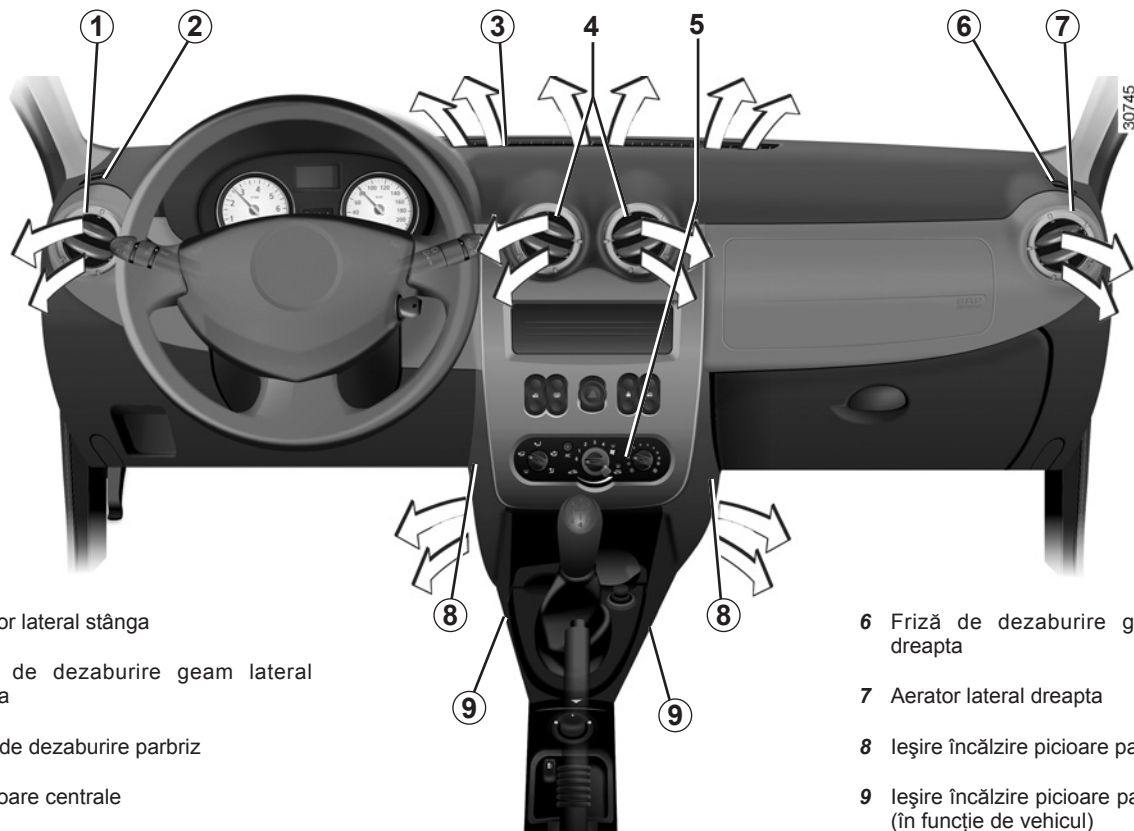
### Anomalie de funcționare

**Depanare a unui vehicul cu cutie automată**, consultați paragraful „Remorcare” din capitolul 5. **La pornire**, în cazul în care levierul este blocat în poziția **P** în timp ce apăsați pe pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul. Pentru aceasta, declipșați baza levierului, apăsați simultan pe amprenta **6** și pe butonul de deblocare **2**.

# Capitolul 3: Confortul dumneavoastră

|                                                                   |      |
|-------------------------------------------------------------------|------|
| Aeratoare, ieșiri de aer . . . . .                                | 3.2  |
| Încălzire, Ventilare, Aer condiționat . . . . .                   | 3.4  |
| Aer condiționat manual . . . . .                                  | 3.6  |
| Aer condiționat: informații și recomandări de utilizare . . . . . | 3.9  |
| Macarale geamuri . . . . .                                        | 3.10 |
| Iluminare interioară . . . . .                                    | 3.12 |
| Parasolar, Mâner de menținere . . . . .                           | 3.13 |
| Scrumiere, Brichete, Priză de accesorii . . . . .                 | 3.14 |
| Compartimente de depozitare, Amenajări habitacul . . . . .        | 3.15 |
| Tetiere spate . . . . .                                           | 3.17 |
| Banchetă spate . . . . .                                          | 3.18 |
| Portbagaj, Transport de obiecte în portbagaj . . . . .            | 3.20 |
| Bare portbagaj pavilion . . . . .                                 | 3.21 |
| Echipamente multimedia . . . . .                                  | 3.22 |

## AERATOARE, ieșiri de aer (1/2)



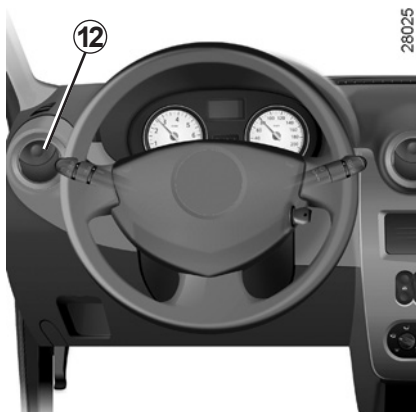
## AERATOARE, ieșiri de aer (2/2)



### Aeratoare centrale și laterale

#### Debit

Pentru a deschide aeratorul **10** sau **12**, apăsați pe aerator (punctul **11**) în funcție de deschiderea dorită.



### Orientare

Pentru a orienta fluxul de aer rotiți aeratorul **10** sau **12**.

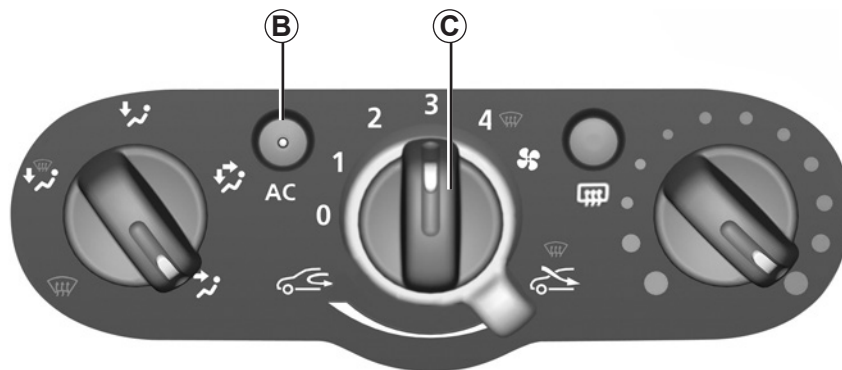
Nu utilizați împotriva mirosurilor neplăcute din vehiculul dumneavoastră decât sisteme concepute în acest scop. Consultați un Reprezentant al mărcii.



Nu introduceți nimic în circuitul de ventilare al vehiculului (de exemplu în caz de miros neplăcut...).

**Risc de degradare sau de incendiu.**

## ÎNCĂLZIRE, VENTILARE, AER CONDIȚIONAT (1/2)



30827

### Comandă aer condiționat (în funcție de vehicul)

Tasta **B** asigură pornirea sau oprirea aerului condiționat.

Punerea în funcțiune **nu poate fi efectuată** dacă, comanda **C** este poziționată pe **0**.

Utilizarea aerului condiționat permite:

- să coborâți temperatura interioară în habitacul, mai ales în cazul expunerii la soare, în circulație, sau atunci când vehiculul staționează la soare;
- să reduceți gradul de umiditate a aerului suflat în habitacul (eliminarea condens).

Funcționarea aerului condiționat antrenează o creștere a consumului de carburant (opriți-l atunci când nu mai aveți nevoie de el).

**Notă:** aerul condiționat poate fi utilizat în orice condiții, dar nu funcționează atunci când temperatura exterioară este scăzută.

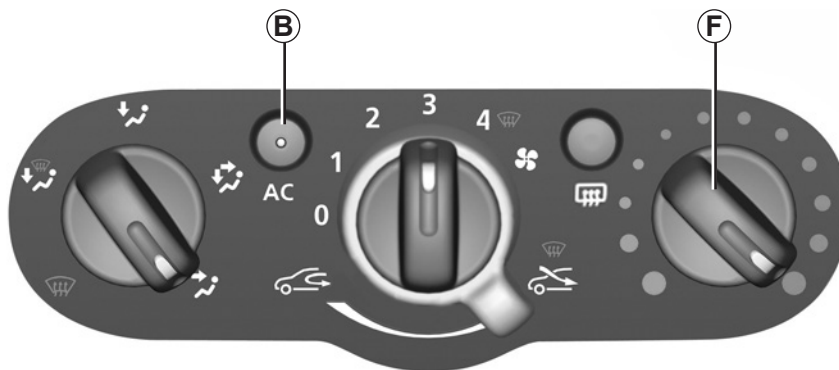
– **Tastă B neactivată (martor luminos stins).**

Aerul condiționat nu funcționează. Reglajele sunt atunci identice cu cele ale unui vehicul fără aer condiționat.

– **Tastă B activată (martor luminos aprins).**

Aerul condiționat este activat.

## ÎNCĂLZIRE, VENTILARE, AER CONDIȚIONAT (2/2)



30827

Pe vreme foarte caldă sau atunci când vehiculul staționează la soare, deschideți ușile câteva momente pentru a evacua aerul supraîncălzit înainte de a demara.

Pentru a coborî cât mai rapid temperatura la nivelul de confort dorit, utilizați funcția „Izolare habitaculu”. Când nivelul de confort este obținut, ieșiți din funcția recirculare.

În timpul funcționării „aerului condiționat”, toate geamurile trebuie să fie menținute închise pentru o mai mare eficacitate.

În caz de anomalii de funcționare, consultați un Reprezentant al mărcii.



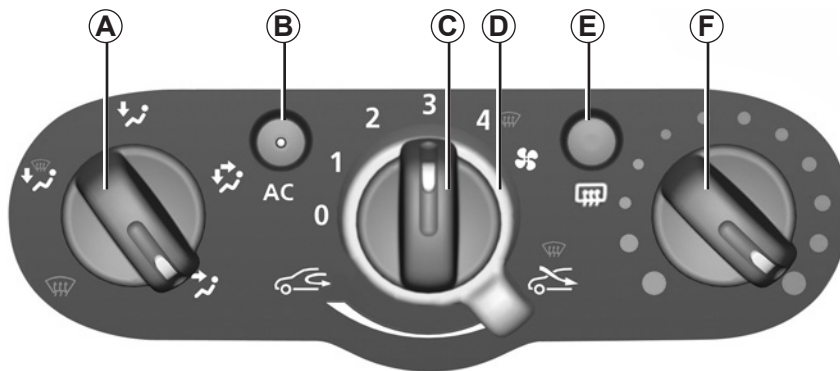
Nu deschideți circuitul de fluid frigorific. Acesta este periculos pentru ochi și pentru piele.

### Lipsă de aer rece

Verificați dacă poziționarea comenzilor este corectă și starea siguranțelor este bună. În caz contrar opriți funcționarea climatizării (maror luminos integrat în tasta **B**) și apelați la un Reprezentant al mărcii.

### Reglare temperatură aer.

Manevrați comanda **F** în funcție de temperatura dorită. Cu cât comanda este mai spre roșu, cu atât temperatura va fi mai ridicată.



30827

### Comenzi

- A** Reglare repartizare aer în habitacul.
- B** Tastă pentru pornire a aerului condiționat (în funcție de vehicul).
- C** Reglare viteză de ventilare.
- D** Reciclare aer și izolare habitacul.
- E** Tastă pentru dezghețare și dezaburire a lunetei spate cu dezghețare și a retrovizoarelor cu dezghețare (în funcție de vehicul).
- F** Reglare temperatură aer.

### Informații și recomandări de utilizare:

Consultați paragraful „Aer condiționat: informații și recomandări de utilizare”.

### Repartizare aer în habitacul

Rotiți comanda **A**.



**Pentru o mai bună eficacitate, închideți aeratoarele de pe planșa de bord.**

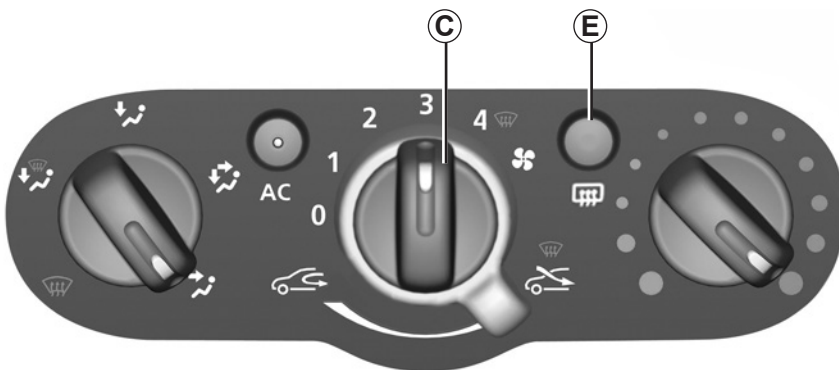
Tot fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului și dezaburitoarele geamurilor laterale față.



Fluxul de aer este repartizat între toate aeratoarele, dezaburitoarele de geamuri laterale față, frizele de dezaburire parbriz și spre picioarele pasagerilor.



Fluxul de aer este dirijat în principal spre picioarele pasagerilor.



30827



Fluxul de aer este dirijat spre aera-toarele de pe planșa de bord și pi-cioarele pasagerilor.



Fluxul de aer este dirijat spre aera-toarele de pe planșa de bord.

Închiderea tuturor aera-toarelor nu este com-patibilă cu această selec-tare.

### Dezghețare-dezaburire lunetă spate

Cu motorul pornit, apăsați pe tasta **E**, mar-torul luminos de funcționare asociat cu tasta se aprinde.

Această funcție permite o dezaburire elec-trică rapidă a lunetei spate și a retrovizoa-relor electrice cu dezghețare (pentru vehicu-lele echipate cu această funcție).

Pentru a ieși din această funcție, apăsați din nou pe tasta **E**.

Implicit, dezaburirea se oprește automat.

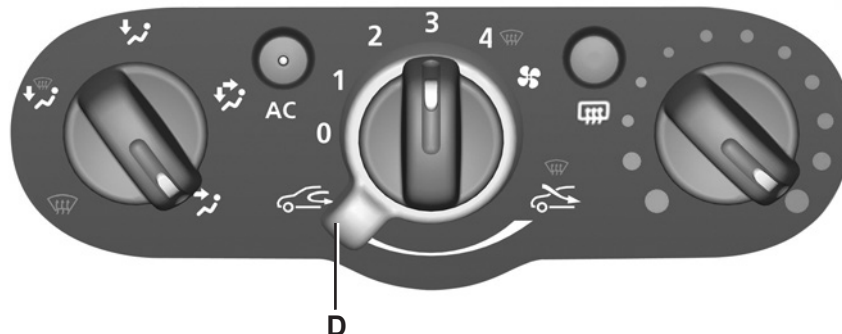


### Reglare viteză de ventilare

Rotiți comanda **C** de la **0** la **4**.

Ventilarea în habitaculul vehiculului este numită „cu aer suflat”. Ventilatorul determină cantitatea de aer intrată, viteza vehiculului având totuși o ușoară influență.

Cu cât comanda este poziționată spre dreapta, cu atât cantitatea de aer suflat este mai mare.



## Punere în funcțiune a reciclării aerului (cu izolare a habitaculului) (în funcție de vehicul)

Rotiți comanda **D** spre simbolul  de reciclare a aerului.

În aceste condiții, aerul este reținut în habitacul și reciclat fără admisie de aer din exterior.

## Reciclarea aerului permite:

- să vă izolați de ambianța exterioară (circulație în zonă poluată...);
- să atingeți cu mai multă eficacitate temperatura dorită în habitacul.

Utilizarea îndelungată a modului izolare poate antrena mirosuri neplăcute datorită neîmprospătării aerului, precum și eventual aburirea.

Este deci recomandat să treceți în funcționare normală (aer exterior) prin acționare pe comanda **D** de îndată ce ați trecut de zona poluată.

## AER CONDIȚIONAT: informații și recomandări de utilizare

### Consum

Este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării aerului condiționat.

Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

### Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător

Rulați cu aeratoarele deschise și geamurile închise.

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.

### Întreținere

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră pentru a cunoaște periodicitățile de control.

### Anomalii de funcționare

În general, în caz de anomalie de funcționare, consultați un Reprezentant al mărcii.

- **Scădere a eficacității la nivelul dezghețării, al dezaburirii sau al aerului condiționat.**

Aceasta poate proveni de la înfundarea cartușului filtrului habitacul.

- **Lipsă aer rece.**

Verificați dacă poziționarea comenzilor și starea siguranțelor este bună. În caz contrar opriți sistemul.

**Prezență apă sub vehicul.** După utilizarea prelungită a aerului condiționat, este normal să constatați prezența apei sub vehicul provenind din condensare.



**Nu deschideți circuitul de fluid frigorific.** Acesta este periculos pentru ochi și pentru piele.

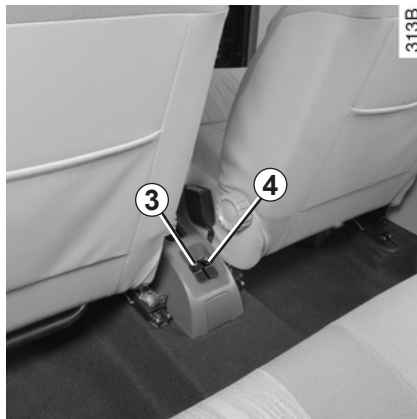
## MACARALE GEAMURI (1/2)



### Macarale electrice geamuri față

**Cu contactul pus**, apăsați pe partea inferioară a contactorului **1** sau **2** pentru a coborî geamul sau pe partea superioară a contactorului **1** sau **2** pentru a-l ridica până la înălțimea dorită.

Evitați să puneți un obiect rezemat de un geam întredeschis: risc de deteriorare a macaralei geamului.



### Macarale electrice geamuri spate

**Cu contactul pus**, apăsați pe contactorul **3** sau **4** pentru a coborî geamul sau ridicați contactorul **3** sau **4** pentru a-l ridica până la înălțimea dorită.



### Blocare și deblocare macarale geamuri spate

Apăsați pe partea superioară a contactorului **5** pentru a bloca funcționarea macaralelor geamurilor spate sau pe partea superioară a contactorului **5** pentru a-l debloca.

## MACARALE GEAMURI (2/2)



### Macarale manuale geamuri

Rotiți manivela **6** pentru a coborî sau ridica geamul până la înălțimea dorită.



#### Securitate pasageri spate

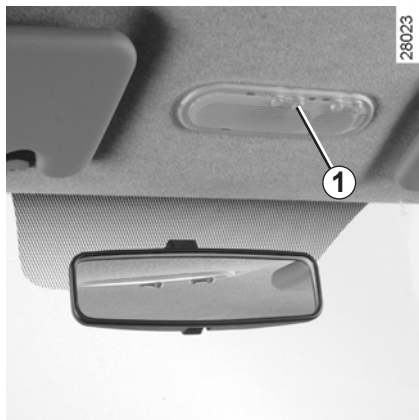
Șoferul poate interzice funcționarea macaralelor geamurilor spate apăsând pe contactorul 5.

#### Responsabilitate șofer

Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cheia sau telecomanda înăuntru atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurt timp. Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului, acționând echipamente cum ar fi de exemplu macaralele de geamuri sau poate bloca ușile. În caz de imobilizare a unei părți a corpului, inversați imediat sensul cursei geamului apăsând pe contactorul aferent.

Risc de răniri grave

## ILUMINARE INTERIOARĂ



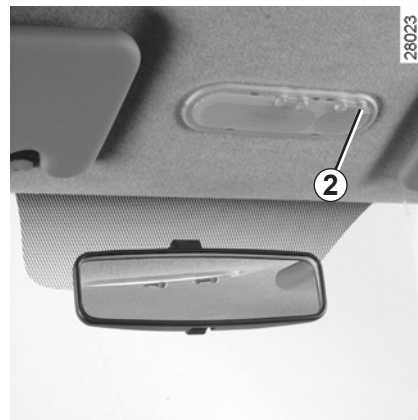
### Plafonieră

Apăsând pe contactorul **1**, obțineți:

- o iluminare impusă;
- o iluminare comandată de deschiderea uneia dintre ușile față sau, în funcție de vehicul, a uneia dintre cele patru uși. Ea nu se stinge decât dacă ușile respective sunt închise corect;
- o stingere impusă.

### Automatisme de funcționare a iluminării interioare (în funcție de vehicul)

- deblocarea de la distanță a ușilor antrenează o temporizare a iluminării de aproximativ 30 de secunde.
- dacă o ușă rămâne deschisă (sau este închisă greșit), aceasta antrenează o temporizare a iluminării de aproximativ 30 minute.
- dacă toate ușile sunt închise la punerea contactului, iluminarea se stinge progresiv.



### Spot de lectură (în funcție de vehicul)

Apăsând pe contactorul **2**, obțineți:

- o iluminare impusă;
- o stingere impusă.

## PARASOLAR, MÂNER DE MENȚINERE



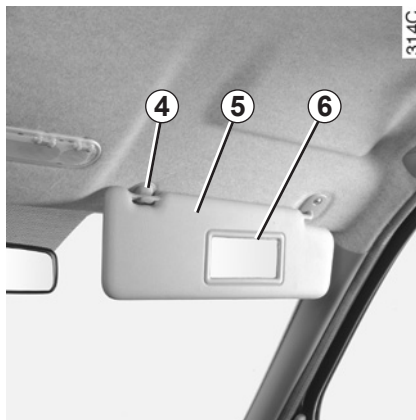
### Parasolar

Basculați parasolarul **1** sau **5** pe parbriz.  
SAU

Declipsați parasolarul din fixarea sa **3** sau **4** și basculați-l pe geamul ușii.

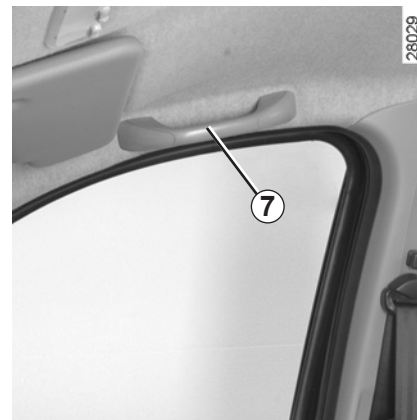
### Compartiment de depozitare la parasolar 2

El poate păstra tichete de autostradă, hărți.



### Oglindă de curtoazie (în funcție de vehicul)

Parasolarul pasager este echipat cu o oglindă de curtoazie **6** pe partea pasagerului.

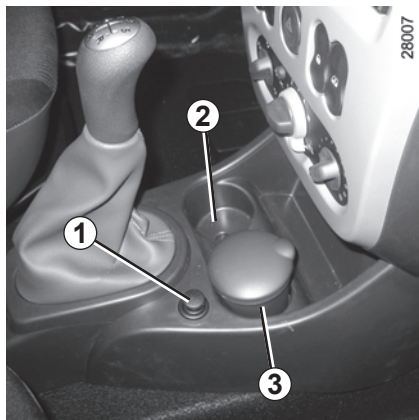


### Mâner de menținere 7

El servește la menținerea în rulaj.

Nu-l utilizați pentru a urca în vehicul sau pentru a coborî.

## SCRUMIERE, BRICHETĂ, PRIZĂ DE ACCESORII



### Brichetă 1

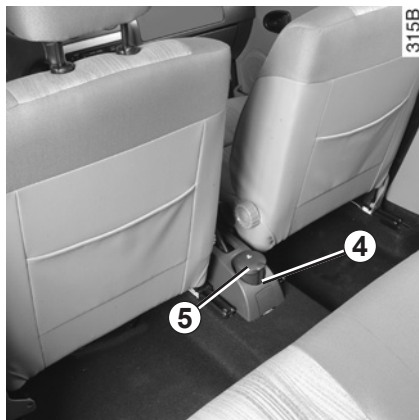
Cu contactul pus, apăsați bricheta **1**.

Ea revine singură printr-un mic declic, de îndată ce este incandescentă. Trageți bricheta. După utilizare, repuneți-o la loc fără să o împingeți până la fund.

SAU

### Priză de accesorii 1

Ea este prevăzută pentru bransarea accesoriilor agreate de serviciile tehnice ale mărcii și a căror putere nu trebuie să depășească 120 wați (12 V).



### Scrumieră

Se poate fixa în oricare din amplasamentele **2**, **3** sau **4**.

Pentru a o deschide, ridicați capacul **5**. Pentru a o goli, luați scrumiera și goliți-o.

Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu o brichetă și cu o scrumieră, puteți să vi le procurați de la un Reprezentant al mărcii.

## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (1/2)



### Compartiment depozitare parte pasager

Pentru a deschide, trageți paleta 1.



Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (loc față șofer): în cazul unei frânări bruște aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.



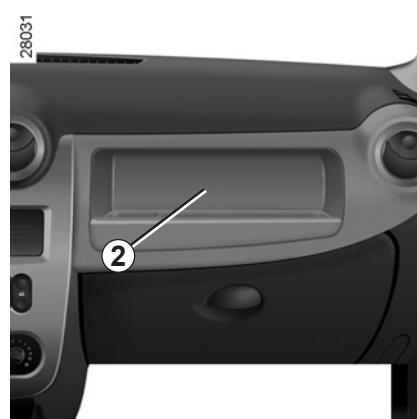
Această cutie de depozitare poate păstra documente de format A4.

Pe interiorul ușiței, două amplasamente sunt prevăzute pentru stilouri și hărți.

### Precauții de utilizare

Capacul **A** de la fundul compartimentului de depozitare protejează o priză rezervată exclusiv intervențiilor rețelei mărcii.

Evitați deci să introduceți lichide în acest compartiment de depozitare (risc de infiltrație în caz de scurgere de lichid).



### Compartiment de depozitare 2 (sau amplasament airbag pasager)



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.

## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (2/2)



**Compartiment de depozitare  
consolă centrală 3**  
(sau amplasament radio)



Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (loc față șofer): în cazul unei frânări bruște aceste obiecte riscă să alunece sub pedaliier și să împiedice utilizarea sa.



**Compartimente de depozitare  
uși față 4**

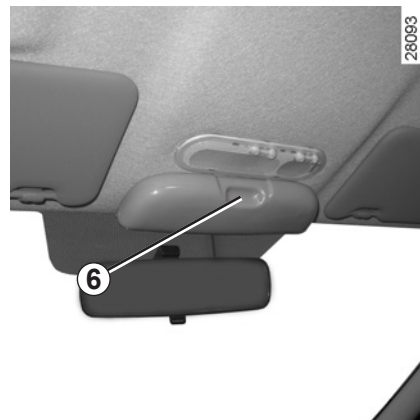
**Buzunare de depozitare în  
scaune față 5**



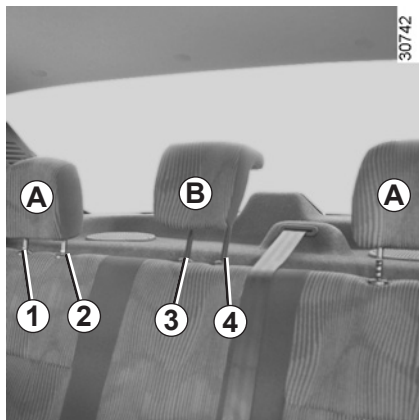
**Suport ochelari 6**



Aveți grijă ca nici un obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj, la o frânare bruscă sau în caz de șoc.



## TETIERE SPATE



### Pentru a regla înălțimea tetierelor A

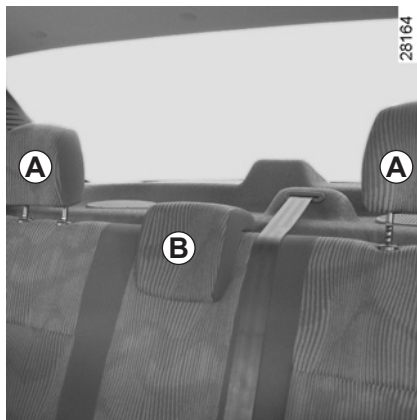
Apăsați pe langheta zăvorului **1** și culisați simultan tetiera.

### Pentru a scoate tetierele A

Apăsați simultan pe langhetele zăvoarelor **1** și **2** apoi scoateți tetiera.

### Pentru a scoate tetiera B

Apăsați simultan pe langhetele zăvoarelor **3** și **4** ale fiecărei tije a tetierei apoi scoateți tetiera.

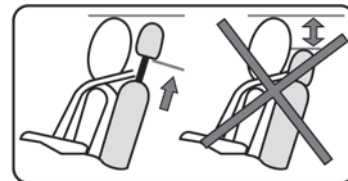


### Poziție de utilizare a tetierei B

Ridicați tetiera până la blocare pentru a o utiliza în poziție înaltă. Apăsați simultan pe langhetele zăvoarelor **3** și **4** și coborâți complet tetiera.

### Poziție de aranjare a tetierei B

**Poziția complet coborâtă a tetierei este o poziție de aranjare:** ea nu trebuie să fie utilizată atunci când este așezat un pasager.



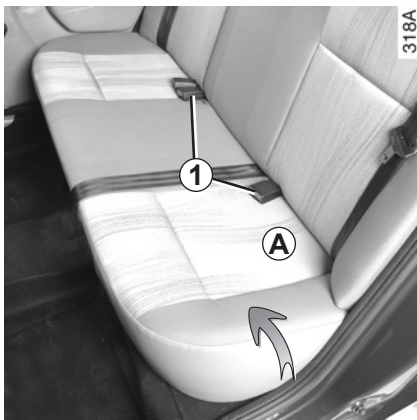
### Pentru a repune tetierele A și B

Introduceți tijele în teci, apăsați pe langheta fiecărei tije a tetierei și coborâți tetiera.



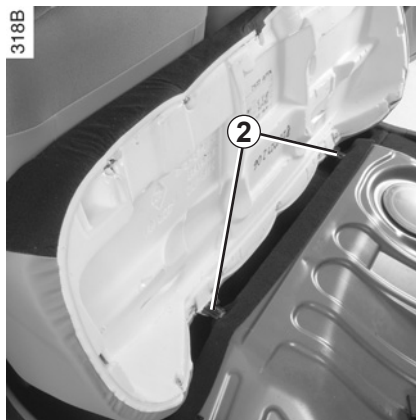
Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare: partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cât mai aproape posibil de creștetul capului.

## BANCHETĂ SPATE (1/2)



### Pentru a rabate perna

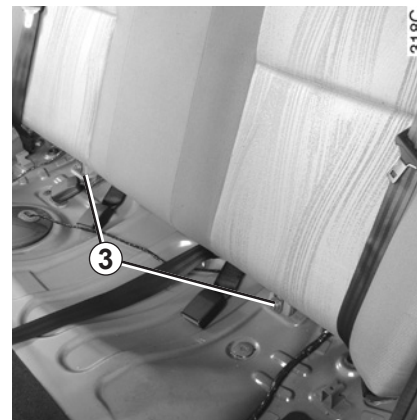
Ridicați perna **A**, spre scaunele față.



### Pentru a demonta perna

Ridicați perna pentru a putea scoate picioarele **2** din locașul lor.

**Pentru a remonta perna**, procedați în sens invers. **Asigurați-vă că perna este bine menținută.**



### Pentru a demonta spătarul

Scoateți tetierele spate dacă vehiculul este echipat cu acestea.

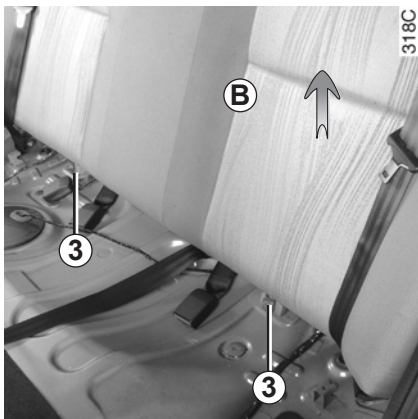
Scoateți fixările **3**.



- În momentul repunerii spătarului, asigurați-vă de blocarea sa corespunzătoare în partea superioară.
- În cazul utilizării de huse de scaune, aveți grijă ca ele să nu împiedice înclichetarea zăvorului spătarului.
- În momentul manevrării banchetei, asigurați-vă ca închizătoarele unităților de centură **1** să nu se intersecteze și aveți grijă să le re poziționați corect înainte de a rabata perna.

Odată ce bancheta a fost repusă la loc, aveți grijă să re poziționați corect centurile de securitate, chingile de centură trebuie să fie pe spătar.

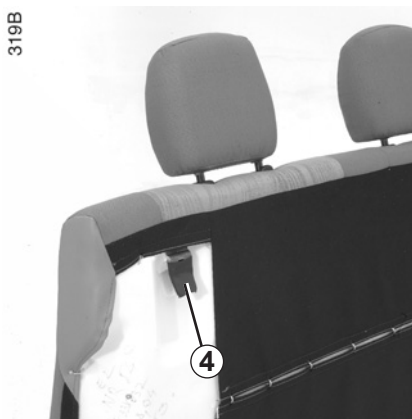
## BANCHETĂ SPATE (2/2)



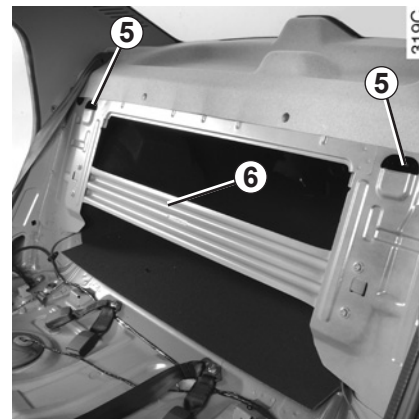
Ridicați spătarul **B** în sus astfel încât să puteți scoate piciorușele **4** din locașul lor **5**.



În momentul manevrărilor banchetei spate, asigurați-vă de curățenia ancorărilor (ele nu trebuie să conțină pietriș, lavete, jucării ...).



În momentul repunerii spătarului, aveți grijă să încleșați corect piciorușele **4** în locașul lor **5** pentru ca spătarul să se **sprijine** pe **traversa de securitate 6**, **înfiletați corect fixările 3**.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.



Verificați poziționarea și funcționarea corespunzătoare a centurilor spate după orice manipulare a banchetei spate.

## PORTBAGAJ, TRANSPORT DE OBIECTE ÎN PORTBAGAJ



### Comandă manuală

**Pentru a deschide**, introduceți cheia în broască și rotiți cheia în sensul acelor de ceasornic.

Scoateți cheia și apăsați butonul **1**. Ridicați ușa portbagajului.

**Pentru a închide**, trântiți ușa portbagajului. Introduceți cheia de contact în broască și rotiți cheia în sens invers acelor de ceasornic.

### Comandă electrică

Ușa portbagajului se blochează și se deblochează în același timp cu ușile.

**Pentru a deschide**, apăsați butonul **1** și ridicați ușa portbagajului.

**Pentru a închide**, trântiți ușa portbagajului.

### Transport de obiecte în portbagaj

Plasați întotdeauna obiectele transportate astfel încât dimensiunea lor cea mai mare să fie rezemată de:

- Spătarul banchetei spate, în cazul sarcinilor uzuale.
- Scaunele față, în cazul sarcinilor maxime.

Aveți grijă ca sarcina să fie repartizată uniform pe cea mai mare suprafață de încărcare pentru a nu deteriora vehiculul.



Poziționați întotdeauna obiectele cele mai grele direct pe planșeu. Utilizați, atunci când vehiculul este echipat cu acestea, punctele de arimare situate pe planșeul portbagajului. Încărcarea trebuie făcută în așa fel încât nici un obiect să nu poată fi proiectat în față asupra pasagerilor în momentul unei frânări bruște. Închideți centurile de securitate ale locurile din spate chiar și când nu există pasageri.

## BARE PORTBAGAJ PAVILION



### Acces la punctele de fixare

(în funcție de vehicul)

Deschideți ușile. În spatele chederului 2, se găsesc șuruburile de obturare 1 care protejează amplasamentele pentru șuruburile de suport.

În momentul montării barelor portbagaj pavilion, înlocuiți șuruburile de obturare cu șuruburile de suport livrate împreună cu barele portbagaj pavilion.



Nu demontați niciodată șuruburile de obturare 1, lăsând apoi găurile neastupate.



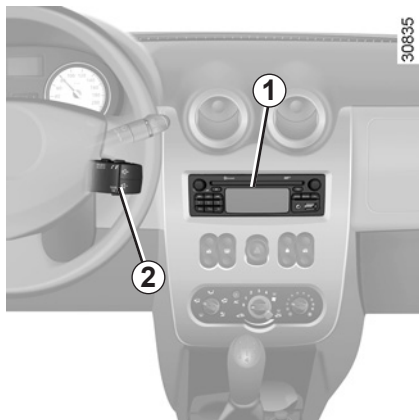
Atunci când barele de portbagaj pavilion originale, și omologate de serviciile noastre tehnice, sunt livrate cu șuruburi, utilizați-le exclusiv pe acestea pentru fixarea barelor de portbagaj pavilion pe vehicul.

Pentru alegerea echipamentului adaptat vehiculului dumneavoastră, vă recomandăm să consultați Reprezentantul dumneavoastră al mărcii. Pentru montarea echipamentului și pentru condițiile de utilizare, consultați instrucțiunile de montare ale fabricantului.

Este recomandat să păstrați acest manual împreună cu celelalte documente de bord.

**Sarcină admisă pe cadru portbagaj pavilion:** consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.

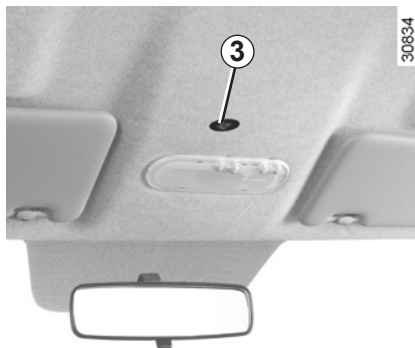
## ECHIPAMENT MULTIMEDIA



Prezența și amplasamentul acestor echipamente depind de echipamentul multimedia al vehiculului.

- 1 Radio;
- 2 Comandă sub volan;
- 3 Microfon.

Pentru funcționarea acestor echipamente: consultați manualul echipamentului pe care este recomandat să-l păstrați împreună cu celelalte documente de bord.



### Comandă integrată pentru telefon mâini libere

Pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, serviți-vă de microfonul 3 și de comanda de sub volan 2.



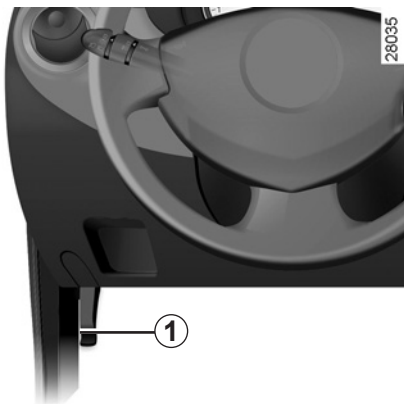
#### Utilizare telefon

Vă amintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestui tip de aparat.

# Capitolul 4: Întreținere

|                                                  |      |
|--------------------------------------------------|------|
| Capotă motor. . . . .                            | 4.2  |
| Nivel ulei motor: generalități . . . . .         | 4.4  |
| Nivel ulei motor: completare, umplere. . . . .   | 4.5  |
| Schimb de ulei motor. . . . .                    | 4.6  |
| Niveluri: . . . . .                              | 4.7  |
| Lichid de frână. . . . .                         | 4.7  |
| Lichid de răcire motor . . . . .                 | 4.8  |
| Rezervor spălătoare geamuri . . . . .            | 4.8  |
| Rezervor de lichid de direcție asistată. . . . . | 4.9  |
| Filtre. . . . .                                  | 4.10 |
| Baterie . . . . .                                | 4.11 |
| Presiuni de umflare pneuri. . . . .              | 4.12 |
| Întreținere caroserie. . . . .                   | 4.13 |
| Întreținere garnituri interioare . . . . .       | 4.15 |

## CAPOTĂ MOTOR (1/2)



Pentru a deschide, trageți maneta **1**.

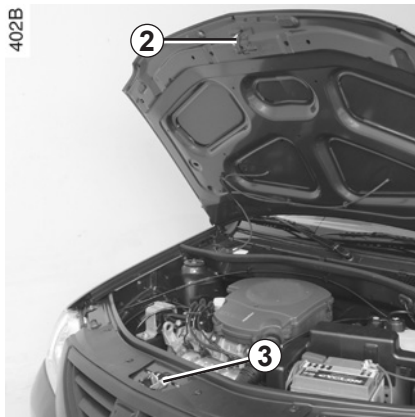
### Deblocare a siguranței capotei

Pentru a debloca, ridicați ușor capota și îndepărtați cârligul **2** împingând spre stânga paleta **3**.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

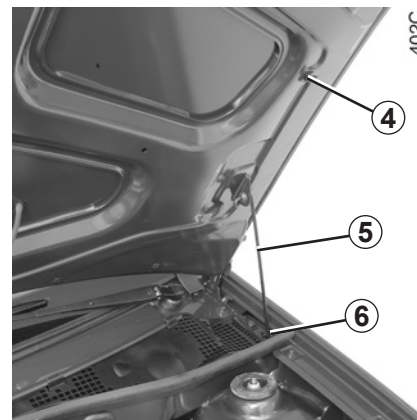


### Deschidere capotă motor

Ridicați capota, degrafați tija **5** din fixarea sa **4** și, pentru securitatea dumneavoastră, plasați-o **obligatoriu** în amplasamentul **6**.

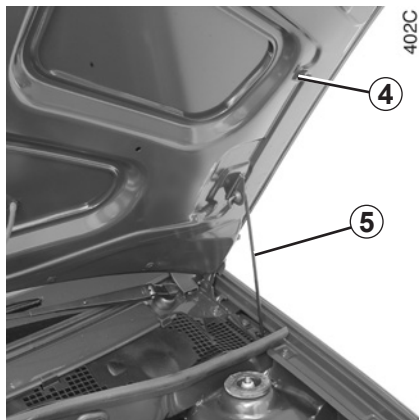


În momentul unui șoc, chiar ușor, contra calandrelui sau capotei, controlați cât mai repede sistemul de blocare a capotei la un Reprezentant al mărcii.



Evitați să vă sprijiniți pe capota motorului: risc de închidere involuntară a capotei.

## CAPOTĂ MOTOR (2/2)



### Închidere capotă motor

Înainte de închidere, verificați dacă nu a fost uitat ceva în compartimentul motor.

Pentru a reînchide capota, replasați tija **5** în fixarea **4**, țineți capota de mijloc și însoțiți-o până la 20 cm de poziția închisă, apoi eliberați-o. Ea se blochează singură prin efectul greutății sale.



Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a capotei. Asigurați-vă că nimic nu incomodează ancorarea de blocare (pietriș, lavetă...).



După fiecare intervenție în compartimentul motor, asigurați-vă că nu uitați nimic (lavetă, unelte...).

De fapt, aceștia pot deteriora motorul sau antrena un incendiu.

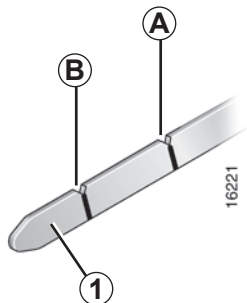
## NIVEL DE ULEI MOTOR: generalități

Un motor consumă ulei pentru ungerea și răcirea pieselor în mișcare și de aceea este normal să faceți o completare cu ulei între două schimburi.

Totuși, dacă după perioada de rodaj, completările erau mai mari de 0,5 litri pentru 1 000 km, consultați Reprezentantul mărcii.

**Periodicitate: verificați-vă periodic nivelul de ulei și, în orice caz, înainte de a efectua o călătorie pe distanță mare pentru a evita riscul de a deteriora motorul.**

Pentru a fi valabilă, citirea trebuie făcută pe sol orizontal și după o oprire îndelungată a motorului.



### Citire nivel de ulei

- Scoateți joja **1** și ștergeți-o cu o lavetă uscată și nescămoșată;
- apăsați joja până la tampon;
- scoateți din nou joja;
- citiți nivelul: el nu trebuie să coboare niciodată sub „mini” **B** nici să depășească „maxi” **A**.

Odată nivelul citit, aveți grijă să apăsați din nou joja până la capăt.

Pentru a evita împrăștierea, vă recomandăm să utilizați o pâlnie în momentul completării/umplerii cu ulei.

### Depășire a nivelului maxim de ulei motor

Citirea nivelului nu trebuie să se facă decât cu ajutorul joiei cum este explicat anterior.

Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apelați la un Reprezentant al mărcii.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.



Nu trebuie în niciun caz să se depășească nivelul maxim de umplere **A**: risc de deteriorare a motorului și a catalizatorului.

## NIVEL DE ULEI MOTOR: completare, umplere (1/2)



### Completare/umplere

Vehiculul trebuie să fie pe sol orizontal, cu motorul oprit și răcit (de exemplu: înainte de prima pornire din ziua respectivă).

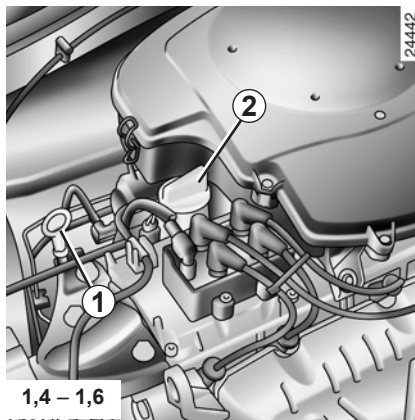
### Calitate ulei motor

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



În momentul intervențiilor sub capota motor, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

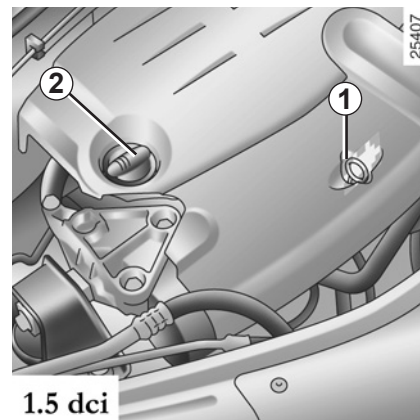
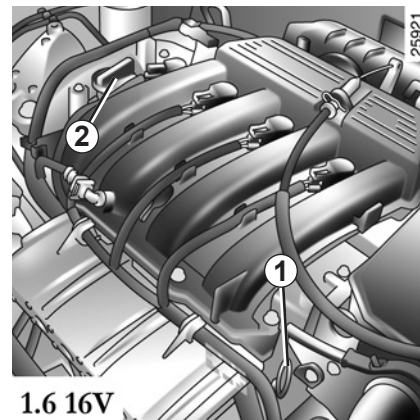
Risc de răniri.



- Defiletați bușonul 2;
- restabiliți nivelul (pentru informare capacitatea între „mini” și „maxi” a joiei 1 este de 1,5 până la 2 litri în funcție de motor);
- așteptați aproximativ 10 minute pentru a permite curgerea uleiului;
- verificați nivelul cu ajutorul joiei 1 (cum este explicat anterior).

Odată nivelul citit, aveți grijă să apăsați din nou joja până la capăt.

Nu depășiți nivelul „maxim” și nu uitați să repuneți joja 1 și bușonul 2.



## NIVEL DE ULEI MOTOR: completare, umplere (2/2)

### Schimb de ulei motor

**Periodicitate:** consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

#### Capacități medii de schimb de ulei filtru de ulei inclus.

(pentru informare)

**motoare 1,2 16V: 4,00 litri**

**motoare 1,4 : 3,30 litri**

**motoare 1.6 : 3,30 litri**

**motoare 1,6 16V: 4,80 litri**

**motoare 1,5 dCi: 4,10 litri**

### Calitate ulei motor

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



**Umplere:** fiți atenți atunci când faceți completarea, aveți grijă să nu cadă ulei pe piesele motorului, risc de incendiu. Nu uitați să reînchideți corect bușonul, în caz contrar există risc de incendiu prin stropirea cu ulei pe piesele încinse ale motorului.

### Reinițializare alertă după schimbul de ulei

(în funcție de vehicul)

Dacă efectuați schimbul de ulei motor singur, va fi necesar să reinițializați alerta de schimb de ulei motor.

Pentru aceasta, în timpul celor zece secunde care urmează punerii contactului:

- Apăsați până la capăt pe pedala de accelerație;
- ținând apăsat pe pedala de accelerație, apăsați de trei ori consecutiv pe pedala de frână.

Reinițializarea este efectivă atunci când

marorul luminos  se stinge. Dacă nu este cazul, reîncepeți operația.

**Caz particular:** dacă faceți schimbul de ulei înainte de a fi depășită alerta de schimb de ulei motor, este de asemenea necesar să reinițializați alerta. În acest caz, marorul lu-

minos  se aprinde timp de aproximativ 5 secunde pentru a confirma reinițializarea.



Nu porniți motorul într-un spațiu închis: gazele de eșapament sunt toxice.



**Schimb de ulei motor:** dacă realizați schimbul de ulei cu motorul cald, atenție la riscul de arsuri cauzate de curgerea uleiului.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

## NIVELURI (1/3)



### Lichid de frână

Este necesar să-l controlați des, și în orice caz, de fiecare dată când simțiți o diferență chiar mică a eficacității de frânare.

Controlul nivelului se face cu motorul oprit și pe sol orizontal.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

**Risc de arsuri.**

### Nivel

Nivelul scade în mod normal în același timp cu uzura garniturilor însă nu trebuie să scadă niciodată sub cota de alertă „ **MINI** ” indicată pe rezervorul de lichid de frână **1**.

Dacă doriți să verificați dumneavoastră înșivă starea de uzură a discurilor și a tamburilor, procurați-vă documentul care explică metoda de control disponibilă în Rețea sau pe site-ul internet al constructorului.

### Umplere

Orice intervenție asupra circuitului hidraulic trebuie să antreneze înlocuirea lichidului de către un specialist.

Utilizați obligatoriu un lichid agreat de Serviciile Tehnice și prelevat dintr-un bidon sigilat.

### Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

## NIVELURI (2/3)



### Lichid de răcire

Cu motorul oprit și pe sol orizontal, nivelul **la rece** trebuie să se situeze între reperele „**MINI**” și „**MAXI**” indicate pe rezervorul **2**.

Completați acest nivel **la rece** înainte ca el să atingă reperul „**MINI**”.



Nici o intervenție nu trebuie să fie efectuată asupra circuitului de răcire atunci când motorul este cald.

**Risc de arsuri.**

### Periodicitate control nivel

**Verificați-vă nivelul de lichid de răcire regulat** (motorul este susceptibil să sufere grave deteriorări prin lipsa lichidului de răcire).

Dacă este necesară completarea, nu utilizați decât produsele agreate de Serviciile noastre Tehnice care vă asigură:

- o protecție antiîngheț;
- o protecție anticoroziune a circuitului de răcire.

### Periodicitate de înlocuire

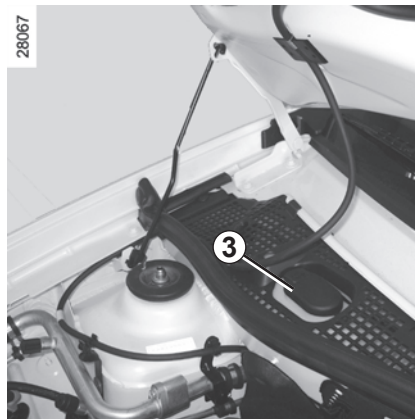
Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

**Risc de arsuri.**



### Rezervor spălătoare geamuri

**Umplere:** Deschideți bușonul **3**, umpleți până ce vedeți lichidul, închideți bușonul.

Acest rezervor alimentează spălătoarele de geam față.

**Lichid:** Produs spălare geamuri (produs antigel pe timp de iarnă).

**Jicloare:** pentru a orienta jicloarele spălatorului de geam, rotiți mica sferă cu ajutorul unui ac.

Utilizați produsele agreate de Serviciile Tehnice.

## NIVELURI (3/3)

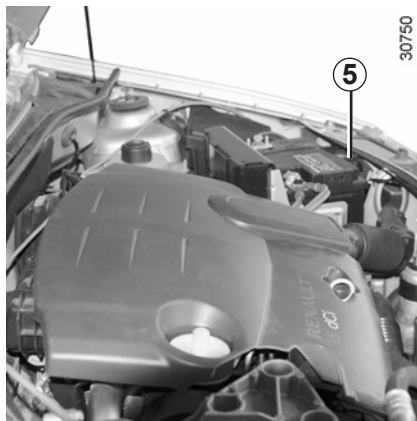


### Rezervor de lichid de direcție asistată 4 sau 5

**Nivel :** pentru un nivel corect **la rece**, cu motorul oprit și pe sol orizontal, trebuie să fie vizibil între reperele „MINI” și „MAXI” de pe rezervoarele 4 sau 5.

Pentru operațiile de întreținere a direcției asistate adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

În situația în care dvs. simțiți o diferență în ceea ce privește eficacitatea direcției asistate, consultați un Reprezentant al mărcii.



În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

## FILTRE

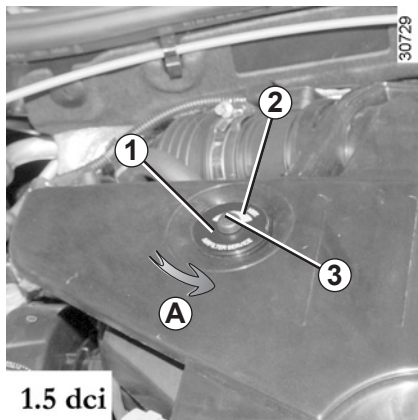
Înlocuirea elementelor filtrante (filtru de aer, filtru habitaculu, filtru de motorină...) este prevăzută în operațiile de întreținere a vehiculului dumneavoastră.

**Periodicitate de înlocuire a elementelor filtrante:** consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

### Filtru habitaculu

Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat original cu un filtru habitaculu, este posibil să instalați ulterior un astfel de filtru.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.



1.5 dci

### Filtru de aer

Atunci când vehiculul este echipat cu acesta, senzorul de colmatare **1** vă permite să vedeți starea filtrului de aer.

Înlocuirea filtrului este prevăzută în operațiile de întreținere: consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

Totuși, este necesar să îl controlați des mai ales dacă rulați în mediu cu praf.

Dacă indicatorul nivelului de colmatare **2** atinge 100%, mergeți cât mai curând la un Reprezentant al mărcii pentru a face înlocuirea filtrului.

### Reinițializare a senzorului de colmatare a filtrului de aer

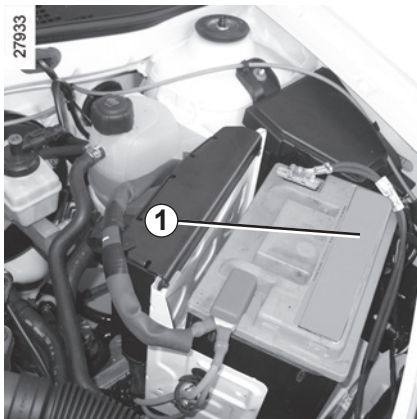
Odată filtrul de aer înlocuit, rotiți până la capăt butonul **3** al senzorului de colmatare (mişcare **A**).



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

# BATERIE



În funcție de vehicul, bateria este cu sau fără întreținere.

## Baterie fără întreținere

În cazul unei baterii fără întreținere, o etichetă pe baterie vă informează despre acest lucru.



Bateria fiind **specifică** (prezența unui furtun de degazare care permite evacuarea gazelor corozive și explozive la exterior), verificați când o înlocuiți cu o altă baterie care permite branșarea acestui furtun. Consultați un Reprezentant al mărcii.

## Baterie cu întreținere

### Periodicitate

La fiecare șase luni, deschideți capacul **1**. Demontați bușoanele și verificați nivelul.

### Lichid

Apă distilată sau demineralizată, până la 1,5 cm deasupra plăcilor. Nu adăugați vreodată electrolit sau alte produse.

## Înlocuire baterie

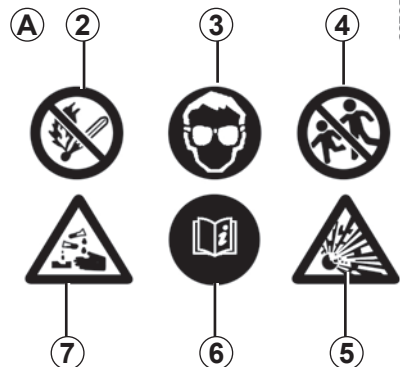
Această operație fiind complexă, vă recomandăm să apelați la un Reprezentant al mărcii.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea.

Dacă se întâmplă un astfel de contact, clătiți cu apă din abundență și, dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scânteie departe de elementii bateriei: risc de explozie.



### Etichetă A

Respectați indicațiile de pe baterie:

- **2** Flacără deschisă interzisă și interdicție de a fuma;
- **3** Protecție obligatorie a vederii;
- **4** A nu se lăsa la îndemâna copiilor;
- **5** Materii explozive;
- **6** Consultați manualul;
- **7** Materii corozive.

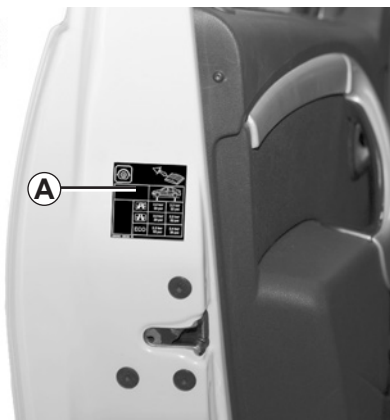


În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

## PRESIUNI DE UMFLARE PNEURI

30773



Presiunea de umflare a pneurilor este indicată pe eticheta **A** situată pe cantul ușii șofer. Pentru a o citi deschideți ușa.

**B:** dimensiune pneuri care echipează vehiculul.

**C:** presiune de umflare a pneurilor pentru roțile față în timpul rulajului în afara autostrăzii.

**D:** presiune de umflare a pneurilor pentru roțile spate în timpul rulajului în afara autostrăzii.

**E:** presiune de umflare a pneurilor pentru roțile față în timpul rulajului pe autostradă.

**F:** presiune de umflare a pneurilor pentru roțile spate în timpul rulajului pe autostradă.



30766

| B |     |   |   |
|---|-----|---|---|
|   |     | C | D |
|   |     | E | F |
|   | ECO | G | H |

**G:** presiune de umflare pneuri pentru roțile față, recomandată pentru a optimiza consumul de carburant.

**H:** presiune de umflare pneuri pentru roțile spate, recomandată pentru a optimiza consumul de carburant.

### Securitate pneuri și montare lanțuri

Consultați paragraful „Pneuri” din capitolul 5 pentru a cunoaște condițiile de întreținere și, în funcție de versiuni, condițiile de montare a lanțurilor vehiculului.

### Particularitate

**Pentru vehiculele utilizate la sarcină maximă** (Masă Maximă Admisă în Sarcină) **și care tractează o remorcă**. Viteza maximă trebuie să fie limitată la **100 km/h** și presiunea pneurilor mărită cu **0,2 bari**.

Pentru a cunoaște masele, consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.



Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură.

**Acestea trebuie: fie să fie identice cu cele originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.**

## ÎNȚEȚINERE CAROSERIE (1/2)

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea regulată a exteriorului mașinii.

Vehiculul dumneavoastră beneficiază de tehnici anticoroziune performante. Nu este însă mai puțin supus acțiunii diversilor parametri.

### Agenți atmosferici corozivi

- poluare atmosferică (orașe și zone industriale),
- salinitate atmosferică (zone maritime mai ales în sezonul cald),
- condiții climatice sezoniere și higrometrie (sare răspândită pe șosea iarna, apă pentru curățarea străzilor...).

### Incidente de circulație

#### Acțiuni abrazive

Praf atmosferic, nisip, noroi, pietriș proiectat de alte vehicule...

Un minim de precauții se impune pentru a vă asigura împotriva acestor riscuri.

### Ce nu trebuie să faceți

Nu degresați sau nu curățați elementele mecanice (ex.: compartiment motor), partea inferioară a caroseriei, piesele cu balamale (ex.: interiorul ușilor) și elemente exterioare de plastic vopsite (ex.: bare parașoc) cu ajutorul aparatelor de curățare de înaltă presiune sau prin pulverizarea de produse neomologate de serviciile noastre tehnice. Acestea ar putea provoca riscuri de oxidare sau de funcționare defectuoasă.

Nu spălați vehiculul în plin soare sau atunci când este ger.

Nu răzuți noroiul sau sarea fără a le umezi.

Nu lăsați să se acumuleze murdărie exterioară.

Nu lăsați să se întindă rugina formată începând de la zgârieturile accidentale.

Nu înlăturați petele cu solvenți neselectați de serviciile noastre, care pot ataca vopseaua.

Nu rulați prin zăpadă și prin noroi fără să spălați vehiculul, în special pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei.

### Ce trebuie să faceți

Spălați frecvent vehiculul, **cu motorul oprit**, cu șampoane selectate de serviciile noastre (niciodată cu produse abrazive). Clătiți în prealabil cu jet de apă din abundență:

- depunerile rășinoase de sub arbori sau poluările industriale;
  - noroiul care formează amalgame umede în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei;
  - **excrementele păsărilor** care produc o reacție chimică în contact cu vopseaua, ducând la **o acțiune decolorantă rapidă, care poate să meargă până la decojirea vopselei**;
- Este **obligatoriu** să spălați imediat vehiculul pentru a îndepărta aceste pete, deoarece va fi imposibil să le faceți să dispară printr-o lustruire;
- sarea, mai ales în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei, după rulaj în regiuni în care au fost răspândiți fondanți chimici.

Îndepărtați cu regularitate resturile vegetale (rășină, frunze...) de pe vehicul.

## ÎNȚEȚINERE CAROSERIE (2/2)

Respectați legile locale în ceea ce privește spălarea vehiculelor (de exemplu: nu spălați vehiculul pe drumul public).

Respectați distanța între vehicule în caz de rulare pe drum cu pietriș pentru a evita să vă deteriorați vopseaua.

Efectuați imediat rețușurile necesare în cazul deteriorării vopselei pentru a evita propagarea coroziunii.

Nu uitați vizitele periodice, în cazul în care vehiculul dumneavoastră beneficiază de garanție anticoroziune. Consultați documentul de întreținere.

În cazul în care a fost necesar să curățați elemente mecanice, balamale... Este obligatoriu să le protejați din nou prin pulverizarea de produse omologate de Serviciile noastre Tehnice.

Am selectat produse speciale pentru întreținere pe care le veți găsi în magazinele de accesorii ale mărcii.

### Particularitate vehicule cu vopsea nemetalizată

Acest tip de vopsea necesită anumite precauții.

#### Ce nu trebuie să faceți

- nu utilizați produse pe bază de ceară (lustruire);
- nu frecați intens;
- nu treceți vehiculul pe sub o instalație de spălare;
- nu spălați vehiculul cu un aparat de înaltă presiune;
- nu lipiți autocolante pe vopsea (pot lăsa urme).

#### Ce trebuie să faceți

Spălați vehiculul cu apă din abundență, cu mâna, cu o lavetă moale, un burete moale...

### Trecere pe sub o instalație de spălare

Readuceți maneta ștergătoarelor de geamuri în poziția Oprit (consultați paragraful „Ștergător geam, spălător geam” din capitolul 1). Verificați fixarea echipamentelor exterioare, a proiectoarelor adiționale, retrovizoarelor și aveți grijă să fixați cu un adeziv lamelele ștergătorului de geamuri.

Demontați vergeaua antenei radio dacă vehiculul posedă una.

Aveți grijă să scoateți adezivul și să repuneți antena de îndată ce spălarea s-a terminat.

### Curățare faruri

Farurile fiind echipate cu plexiglas, utilizați o lavetă moale sau din bumbac. Dacă acest lucru este insuficient, îmbibați-le ușor cu apă cu săpun, apoi clătiți întotdeauna cu o lavetă moale sau din bumbac.

Terminați ștergând delicat cu o lavetă moale uscată.

**Folosirea produselor pe bază de alcool este interzisă.**

## ÎNȚEȚINERE GARNITURI INTERIOARE (1/2)

Un vehicul bine întreținut permite păstrarea lui pentru mai mult timp. Se recomandă, prin urmare, să întrețineți în mod regulat interiorul vehiculului.

O pată trebuie tratată întotdeauna imediat. Indiferent de natura petei, utilizați **apă rece cu săpun** (eventual călduță) pe bază de săpun natural.

**Este interzisă categoric folosirea detergenților (soluție pentru veselă, produs sub formă de pudră, produse pe bază de alcool...).**

Utilizați o lavetă moale.

Clătiți și absorbiți excedentul.

### Geamuri instrumentație

(ex.: tablou de bord, ceas, afișaj temperatură exterioară, afișaj radio...)

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac. Dacă nu este suficient, utilizați o lavetă moale (sau din bumbac) ușor umezită cu apă cu săpun apoi clătiți cu o lavetă moale sau din bumbac umezită.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale și uscată.

**Folosirea produselor pe bază de alcool este interzisă.**

### Centuri de securitate

Ele trebuie să fie menținute curate. Utilizați fie produsele selectate de serviciile noastre tehnice, fie apă călduță cu săpun, folosind un burete, și ștergeți apoi cu o lavetă uscată.

**Folosirea detergenților sau vopselei este interzisă.**

### Textile (scaune, huse pentru uși...)

Îndepărtați **în mod regulat** praful de pe textile.

#### Pată lichidă

Folosiiți apă cu săpun.

Absorbiți sau tamponați ușor (nu frecați) cu o cârpă moale, clătiți și absorbiți surplusul.

#### Pată solidă sau păstoasă

Înlăturați **imediat** și cu grijă excedentul de materie solidă sau păstoasă cu ajutorul unei spatule (mergând de la margini spre centru, pentru a împiedica răspândirea petei). Curățați după cum este indicat pentru o pată lichidă.

#### Specificul bomboanelor și al gumei de mestecat

Puneți o bucată de gheață pe pată pentru a o cristaliza, apoi procedați conform indicațiilor pentru o pată solidă.

Pentru orice recomandare de întreținere interioară și/sau rezultat nesatisfăcător, consultați un Reprezentant al mărcii.

## ÎNȚEȚINERE GARNITURI INTERIOARE (2/2)

### Demontarea/remontarea echipamentelor amovibile montate original în vehicul

Dacă trebuie să scoateți echipamentele amovibile pentru curățarea habitaculului (de exemplu covoarele), aveți grijă întotdeauna să le reinstalați corect și pe partea corectă (covorul pentru șofer trebuie să fie remontat în partea șoferului...) și să le fixați cu ajutorul componentelor livrate o dată cu echipamentul (de exemplu, covorul șoferului trebuie să fie fixat întotdeauna cu ajutorul elementelor de fixare preinstalate).

În toate cazurile, cu vehiculul oprit, aveți grijă să nu existe nimic care să jeneze condusul (obstacole referitoare la apăsarea pedalelor, blocarea câlcâiului în covor...).

### Ce nu trebuie să faceți

Este total nerecomandat să poziționați la nivelul aeratoarelor obiecte precum dezodorizant, parfum... care ar putea deteriora înbrăcămintea planșei de bord.

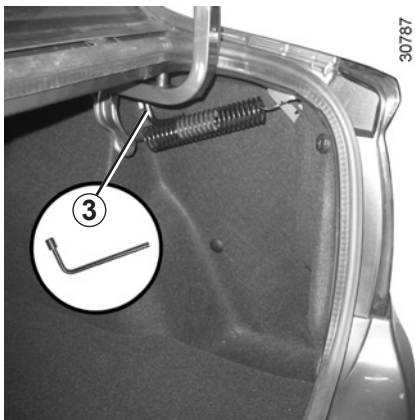


Este total nerecomandat să utilizați un aparat de curățare de înaltă presiune sau pulverizarea în interiorul habitaculului: aceasta ar putea afecta, printre altele, funcționarea corespunzătoare a componentelor electrice sau electronice prezente în vehicul.

# Capitolul 5: Recomandări practice

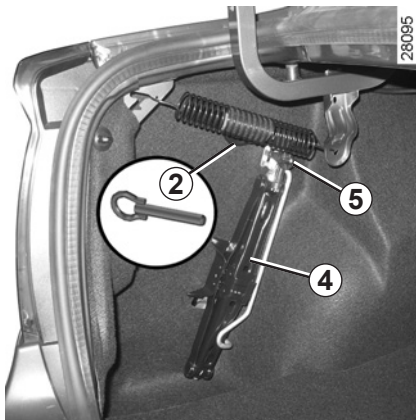
|                                                                       |      |
|-----------------------------------------------------------------------|------|
| Scule . . . . .                                                       | 5.2  |
| Pană de pneu . . . . .                                                | 5.3  |
| Kit de umflare pneuri . . . . .                                       | 5.4  |
| Ornamente, jante . . . . .                                            | 5.7  |
| Schimbare roată . . . . .                                             | 5.9  |
| Pneuri (siguranță pneuri, roți, utilizare pe timp de iarnă) . . . . . | 5.11 |
| Înlocuire becuri . . . . .                                            | 5.14 |
| Faruri față . . . . .                                                 | 5.14 |
| Lumini de ceață . . . . .                                             | 5.15 |
| Lămpi spate . . . . .                                                 | 5.16 |
| Lămpi de semnalizare laterale . . . . .                               | 5.19 |
| Lămpi interioare . . . . .                                            | 5.20 |
| Siguranțe . . . . .                                                   | 5.23 |
| Baterie . . . . .                                                     | 5.26 |
| Telecomandă cu radiofrecvență: baterie . . . . .                      | 5.28 |
| Lamele ștergător geam . . . . .                                       | 5.29 |
| Remorcare: depanare . . . . .                                         | 5.30 |
| Remorcare: atelaj . . . . .                                           | 5.32 |
| Preechipare cu radio . . . . .                                        | 5.33 |
| Accesorii . . . . .                                                   | 5.34 |
| Anomalii de funcționare . . . . .                                     | 5.35 |

## SCULE



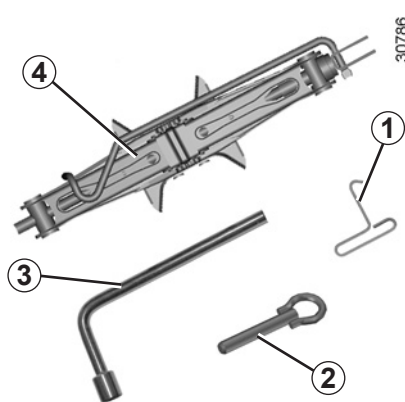
### Acces la scule

Sculele sunt situate în portbagaj.  
Prezența sculelor depinde de vehicul.



### Cheie de ornament 1

Permite să scoateți ornamentele de roată.



### Inel de remorcare 2

Consultați paragraful „Remorcare: depănare” din capitolul 5.

### Cheie de roată3

Permite blocarea/deblocarea șuruburilor de roată.

### Cric 4

Pentru a utiliza cricul, defiletați piulița 5. În momentul punerii sale la loc, repliați corect cricul înainte de a-l repune în locul său.

Înfiletați piulița pentru a fixa cricul.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să replasați bine sculele în locașurile lor: risc de răniri.

Atunci când sunt livrate șuruburi de roată, utilizați aceste șuruburi exclusiv pentru roata de rezervă: consultați eticheta situată pe roata de rezervă.

Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație sau pentru a avea acces sub vehicul.

## PANĂ DE PNEU

### În funcție de vehicul, în caz de pană de pneu, dispuneți:

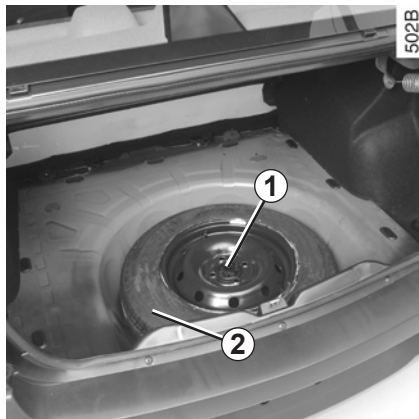
De o roată de rezervă sau un kit de umflare pneuri (consultați paginile următoare).

### Roată de rezervă

Ea este plasată în portbagaj.

Pentru a avea acces la ea:

- Deschideți ușa portbagajului;
- ridicați covorul portbagajului;



- defiletați fixarea centrală 1;
- scoateți roata de rezervă 2.

**Notă:** asigurați-vă ca roata de rezervă sau roata în pană și bacul roții să fie întotdeauna la locul lor pentru buna rezistență a covorului de portbagaj.



Dacă roata de rezervă a fost păstrată timp de mai mulți ani, verificați-o la atelierul dumneavoastră pentru a vedea dacă mai corespunde și dacă poate fi utilizată fără riscuri.

#### **Vehicule echipate cu o roată de rezervă diferită de celelalte patru roți:**

- Nu montați niciodată mai mult de o roată de rezervă pe același vehicul.
- Înlocuiți cât mai curând roata de rezervă cu o roată identică cu cea originală.
- În timpul utilizării, care trebuie să fie temporară, viteza de rulare nu trebuie să depășească viteza indicată pe eticheta situată pe roată.
- Montarea acestei roți poate modifica comportamentul obișnuit al vehiculului dumneavoastră. Evitați accelerările sau decelerările brutale și reduceți viteza în viraj.
- Dacă trebuie să utilizați lanțuri de zăpadă, montați roata de rezervă pe osia spate și verificați presiunile de umflare.

## KIT DE UMFLARE PNEURI (1/3)

32788



Kitul repară pneurile deteriorate pe banda de rulare **A** de către obiecte mai mici de **4** milimetri. El nu repară toate tipurile de până de pneu cum sunt tăieturile mai mari de **4** milimetri, tăieturile cu îndepărtare de material de pe flancul **B** al pneului ...

Asigurați-vă de asemenea, ca janta dumneavoastră să fie în stare bună.

Nu scoateți corpul străin ce a cauzat pana de pneu dacă acesta se mai află în pneu.



Nu utilizați kitul de umflare dacă pneul este deteriorat în urma unui rulaș cu un pneu fisurat.

Controlați deci cu grijă flancurile pneurilor înainte oricărei intervenții.

De asemenea, a rula cu pneuri dezumflate, chiar aplatizate (sau fisurate) poate dăuna securității și acestea pot deveni ireparabile.

### **Această reparație este temporară**

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist, în cel mai scurt timp.

În timpul înlocuirii unui pneu reparat cu ajutorul acestui kit, trebuie să avertizați specialistul despre acest lucru. În rulaș, se poate resimți o vibrație din cauza prezenței produsului în pneu.



Kitul este omologat doar pentru a umfla pneurile vehiculului echipat original cu acest kit.

În nici un caz, el nu trebuie să servească la umflarea pneurilor unui alt vehicul, sau oricărui alt obiect gonflabil (colac de salvare, barcă...).

Evitați proiectările pe piele în momentul manipulărilor buteliei cu lichid de reparație. Dacă totuși scapă câțiva stropi, clătiți abundent.

Nu lăsați kitul de reparație la îndemâna copiilor.

Nu aruncați butelia goală în natură. Predați-o Reprezentantului dumneavoastră al mărcii sau unui organism însărcinat cu recuperarea sa.

Butelia are o durată de viață limitată, indicată pe eticheta sa. Verificați data de expirare.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru a înlocui conducta de umflare și butelia cu produs de reparație.

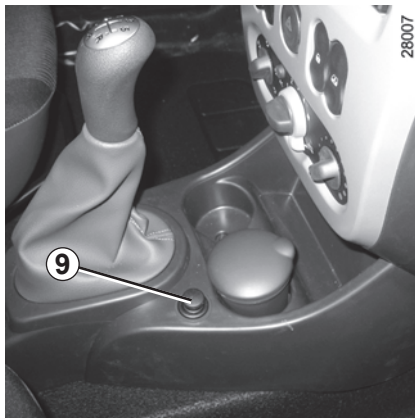
## KIT DE UMFLARE PNEURI (2/3)



În funcție de vehicul, în caz de pană de pneu, utilizați kit-ul situat în portbagaj.



Înainte de a utiliza kitul, parcați vehiculul astfel încât să fie suficient de departe de zona de circulație, anclanșați semnalul de avarie și strângeți frâna de mână, evacuați toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.



Deschideți kitul, scoateți bușoanele 1 și 3 (este **obligatoriu** să nu scoateți tija supapei de umflare a buteliei) apoi înfiletați butelia 2 pe suportul său 3.

**Cu motorul pornit, cu frâna de mână strânsă,**

- defiletați bușonul de valvă a roții aferente și înfiletați capul de umflare 6 pe valvă ;
- branșați capătul 8 în priza de accesoriu 9 de pe planșa de bord a vehiculului;

- apăsați pe întrerupătorul 5 pentru a umfla pneul la presiunea recomandată (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șoferului);
- după 5 minute maxim, opriți umflarea pentru a citi presiunea (pe manometrul 4);

Notă: în timp ce butelia se golește (aproximativ 30 de secunde), manometrul 4 indică rapid o presiune până la 6 bari, apoi presiunea scade.

- ajustați presiunea: pentru a o mări, continuați umflarea cu ajutorul kitului, pentru a o diminua, rotiți butonul 7 situat pe capul de umflare.

**Dacă nu se atinge o presiune minimă de 1,8 bari după 15 minute, repararea nu este posibilă, nu porniți la drum, contactați un Reprezentant al mărcii.**

## KIT DE UMFLARE PNEURI (3/3)

30781



Odată pneul corect umflat:

- opriți kitul;
- reînchideți bușonul integrat în butelie;
- debranșați priza **8**;



Nici un obiect nu trebuie să se găsească la picioarele șoferului: de fapt în caz de frânare bruscă, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.

- lipiți eticheta **10** de recomandare de conducere pe un amplasament vizibil de către șofer pe planșa de bord;
- aranjați kitul;
- după prima operație de umflare, pneul încă va mai avea scăpări, este obligatoriu să realizați un rulaj pentru a colmata gaura;
- porniți imediat și conduceți între 20 și 60 km/h, astfel încât să repartizați produsul uniform în pneu și după 3 kilometri de condus, opriți-vă pentru a controla presiunea;



După o reparație cu ajutorul kitului, nu trebuie să parcurgeți mai mult de 200 km. În plus, reduceți viteza și, în toate cazurile, nu depășiți 80 km/h. Eticheta pe care trebuie să o lipiți pe un amplasament vizibil pe planșa de bord vă reamintește acest lucru. În funcție de țară sau de legislația locală, un pneu reparat cu ajutorul kitului de umflare pneuri va trebui să fie înlocuit.

- dacă presiunea este mai mare de 1,3 bari, dar mai mică decât cea recomandată, reajustați-o (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șoferului), în caz contrar apălați la un Reprezentant al mărcii: reparația nu este posibilă.

**Notă :** după utilizarea kitului de umflare, mergeți la un Reprezentant al mărcii pentru a înlocui furtunul de umflare și butelia cu produs de reparație.

### Precauție de utilizare a kitului

Kitul nu trebuie să funcționeze mai mult de 15 minute consecutive.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșității pneurilor și provoca pierderi de presiune. Trebuie să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale în întregime înfiletate.

## ORNAMENTE, JANTE



### Ornament cu șuruburi de roți ascunse

Demontați-l cu ajutorul cheii de ornament **1**, introducând cheia în locașul valvei **2**.

Pentru a-l repune, orientați-l în raport cu valva **2**. Apăsați cârligele de menținere începând cu partea valvă **A** apoi **B** și **C** și terminați cu partea opusă valvei **D**.



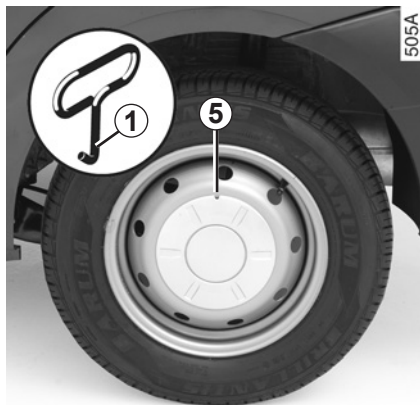
### Ornament central cu șuruburi de roți ascunse

Demontați-l cu ajutorul cheii de ornament, introducând cheia **4** în locașul **3**.

Pentru a-l repune, orientați-l în locașul **3** în raport cu janta, clipsați-l și repuneți piulița cu ajutorul cheii **4**.

Vă recomandăm să notați numărul înscris pe cheie pentru a putea să o înlocuiți în caz de pierdere.

## ORNAMENTE - JANTE



### Ornament central cu șuruburi de roți ascunse

Demontați-l cu ajutorul cheii de ornament **1**, introducând cheia în locașul **5** prevăzut în acest scop.

Pentru a-l repune, orientați-l în raport cu janta și clipsați-l.



### Ornament central cu șuruburi de roți aparente **6**

Pentru a-l demonta fără să demontați roata, prindeți-l în locurile indicate de săgeți.

Rotiți-l astfel încât să îndepărtați piciorușele de fixare situate în spatele șuruburilor de roată.

Pentru a-l repune, procedați în sens invers.

## SCHIMBARE ROATĂ (1/2)



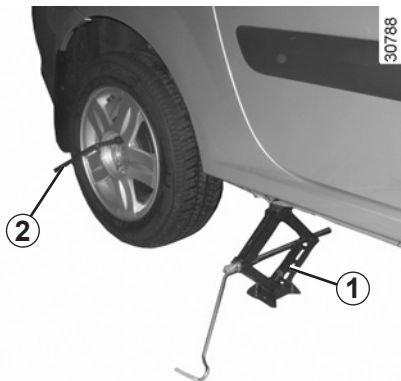
Anclašăți semnalul de avarie.

Parcați vehiculul departe de circulație pe un sol orizontal nealunecos și rezistent (dacă este necesar, interpuneți un suport solid sub talpa cricului). Strângeți frâna de parcare și cuplați o viteză (prima sau marșarier sau în poziție P pentru cutiile de viteze automate). Coborâți toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.



În caz de pană de pneu, înlocuiți roata cât mai repede posibil.

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist.



### Vehicule echipate cu cric și cu cheie de roată

Demontați ornamentul (consultați paragraful „Ornamente-Jante”).

Deblocați șuruburile roții cu ajutorul cheii de roată 2. Poziționați-o pentru a apăsa deasupra.

Atunci când vehiculul nu este echipat cu cric, nici cu cheie de roată, puteți să le procurați de la un Reprezentant al mărcii.

Aduceți cricul în poziție orizontală, capul cricului trebuie glisat în fanta inferioară a caroseriei și cea mai apropiată de roata aferentă. Începeți să înfiletați cricul 1 manual pentru a plasa în mod convenabil talpa (ușor intrată sub vehicul). Pe un sol moale, interpuneți o placă sub talpă.



Pentru a evita orice risc de rănire sau de deteriorare la vehicul, desfaceți cricul până când roata de înlocuit va fi la 3 centimetri maxim de sol.



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

## SCHIMBARE ROATĂ (2/2)

Faceți câteva ture de manivelă până când desprindeți roata de sol.

Demontați șuruburile.

Scoateți roata.

Puneți roata de rezervă pe butucul central și rotiți-o pentru a face să coincidă găurile de fixare ale roții și ale butucului.

Atunci când șuruburile sunt livrate cu roata de rezervă, utilizați aceste șuruburi numai pentru roata de rezervă.

Strângeți șuruburile asigurându-vă de plasa-rea corespunzătoare a roții pe butucul său și coborâți cricul.

Cu roțile pe sol, strângeți șuruburile cu putere și efectuați controlul strângerii cât mai rapid posibil (cuplu de strângere 105 Nm).

**Notă:** asigurați-vă ca roata de rezervă sau roata în pană și bacul roții să fie întotdeauna la locul lor pentru buna rezistență a covorului de portbagaj.



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui tri-unghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

## PNEURI (1/3)

### Securitate pneuri - roți

Pneurile constituie singurul contact între vehicul și drum, deci este esențial să le țineți în bună stare.

Trebuie obligatoriu să vă conformați reglementărilor locale prevăzute de codul rutier.



Atunci când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură.

**Acestea trebuie: fie să fie identice cu cele originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.**



### Întreținere pneuri

Pneurile trebuie să fie în stare bună și profilul lor trebuie să prezinte un relief bine evidențiat; pneurile agreate de serviciile noastre tehnice conțin martori de uzură **1** care sunt **constituiți din bosaje-martor încorporate în structura benzii de rulare.**

Atunci când profilul a fost erodat până la nivelul bosajelor-martor, **acestea devin vizibile 2**: este **atunci** necesar să înlocuiți pneurile deoarece adâncimea profilului nu este mai mare de **1,6 mm iar aceasta antrenează o aderență necorespunzătoare pe drumurile umede.**

Un vehicul supraîncărcat, parcursuri lungi pe autostradă, mai ales pe temperaturi ridicate și o conducere frecventă pe drumuri proaste concură la deteriorări mai rapide ale pneurilor și influențează asupra securității.



Incidente de conducere, precum „lovirea bordurii tro-tuarului”, riscă să deterioreze pneurile și jantele, precum și să antreneze dereglări ale trenului față sau spate.

În acest caz, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.

### Presiuni de umflare

Respectați presiunile de umflare (inclusiv roata de rezervă), verificați-le cel puțin o dată pe lună și înaintea fiecărei călătorii pe distanțe mari (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șoferului).



**Presiunile insuficiente** antrenează o uzură prematură și încălzirea anormală a pneurilor, împreună cu toate consecințele pe care le pot avea în planul securității:

- ținut de drum proastă;
- risc de explozie sau de pierdere a benzii de rulare.

Presiunea de umflare depinde de sarcină și de viteza de utilizare: ajustați presiunile în funcție de condițiile de utilizare (consultați paragraful „Presiuni de umflare pneuri” din capitolul 4).

Presiunile trebuie să fie verificate la rece: nu țineți cont de presiunile superioare care ar fi atinse pe timp cald sau după un parcurs efectuat la viteză mare.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată pe pneurile **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3** bari.

**Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.**

### Particularitate

În funcție de vehicul, dispuneți de un adaptor de poziționat pe valvă înainte de a face completarea cu aer.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșeității pneurilor și provoca pierderi de presiune. Trebuie să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale în întregime înfiletate.

### Permutare roți

Această practică este nerecomandată.

### Roată de rezervă

Consultați paragrafele „Roată de rezervă” și „Schimbare roată” din capitolul 5.

### Înlocuire pneuri



Din motive de securitate, această operație trebuie încredințată exclusiv unui specialist.

O montare diferită a pneurilor poate modifica:

- conformitatea vehiculului dumneavoastră cu reglementările în vigoare;
- comportamentul său în viraje;
- dificultatea manevrării direcției;
- montarea lanțurilor.

## PNEURI (3/3)

### Utilizare pe timp de iarnă

#### Lanțuri

Instalați lanțurile de zăpadă pe roțile față.



Montarea lanțurilor de zăpadă exclusiv pe roțile spate este interzisă.

Montarea lanțurilor de zăpadă nu este posibilă decât pe pneuri de mărime identică cu cele montate inițial pe vehiculul dumneavoastră.

Pe roți pot fi montate lanțuri cu condiția să utilizați lanțuri specifice.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

#### Pneuri de „iarnă” sau „termocauciucuri”

Vă recomandăm să echipați **cele patru roți** pentru a menține cât mai mult posibil calitatea aderenței vehiculului dumneavoastră.

**Atenție: aceste pneuri conțin uneori un sens de rulaj și un indice de viteză maximă care poate fi mai mic decât viteză maximă a vehiculului dumneavoastră.**

#### Pneuri cu crampoane

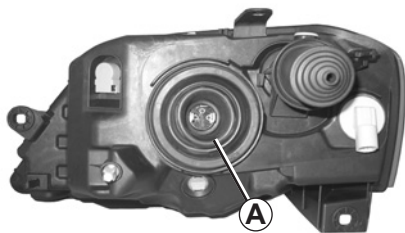
Acest tip de echipare nu este utilizabilă decât pe o perioadă limitată și determinată de legislația locală.

Este necesar să respectați viteza impusă de reglementarea în vigoare.

Aceste pneuri trebuie să echipeze cel puțin cele două roți de pe osia față.

În toate cazurile vă recomandăm să consultați un Reprezentant al mărcii care vă poate sfătui asupra alegerii echipamentelor celor mai adaptate vehiculului dumneavoastră.

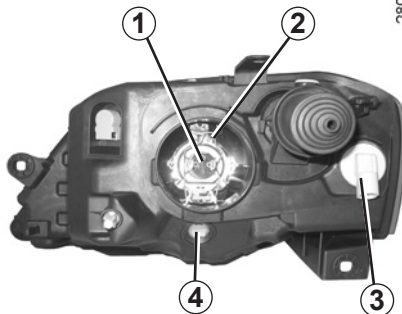
## LUMINI FAȚĂ: înlocuire becuri



Puteți înlocui becurile descrise mai jos. Totuși, vă recomandăm să cereți înlocuirea de către un Reprezentant al mărcii dacă manipularea pare dificilă.

### Lumini de drum, lumini de întâlnire

Demontați capacul **A**.



Demontați conectorul becului **1**. Îndepărtați arcul **2** și scoateți becul.

**Tip bec: H4 anti U.V. (consultați chenar).**

**Nu atingeți sticla becului. Țineți-l de dulie.**

### Lumină semnalizare direcție

Rotiți cu un sfert de tură dulia **3** și scoateți becul. Cu becul schimbat, aveți grijă să repositionați corect capacul.

**Tip bec: PY21W.**

### Lumină de poziție față

Demontați dulia **4** pentru a avea acces la bec.

**Tip bec: W5W.**

În funcție de legislația locală sau din precauție, procurați-vă de la Reprezentantul mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

## LUMINI DE CEAȚĂ: înlocuire becuri



### Lumini de ceață față 1

Consultați un Reprezentant al mărcii.

**Tip bec: PSX24W.**



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de rănire.

### Proiectoare adiționale

Dacă doriți să echipați vehiculul dumneavoastră cu proiectoare de „ceață” sau cu „bătaie mare”, consultați un Reprezentant al mărcii.



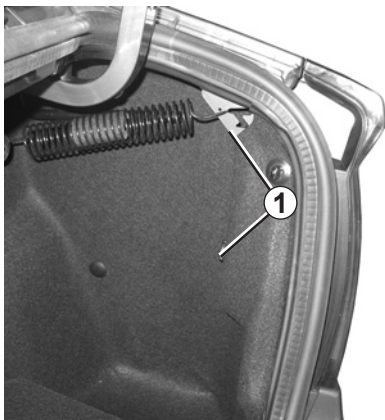
În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

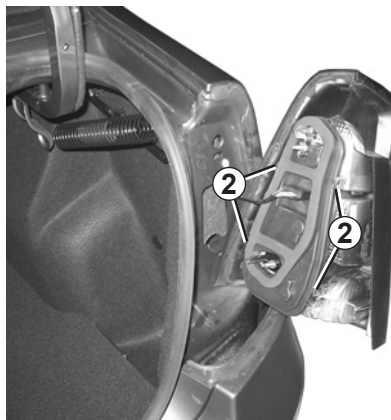


Orice intervenție (sau modificare) asupra circuitului electric trebuie să fie realizată de un Reprezentant al mărcii care dispune de piesele necesare adaptării, deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice (cablaj, organe, în special alternatorul).

## LĂMPI SPATE: înlocuire becuri (1/3)



Scoateți șuruburile **1** și îndepărtați blocul luminilor spate prin exterior.



Declipsați cu precauție dulia apăsând pe langhetele **2**.

### **3 Lumină de poziție și stop**

Bec în formă de pară cu pintenii cu două filamente P 21/5 W.

### **4 Lumină semnalizare direcție**

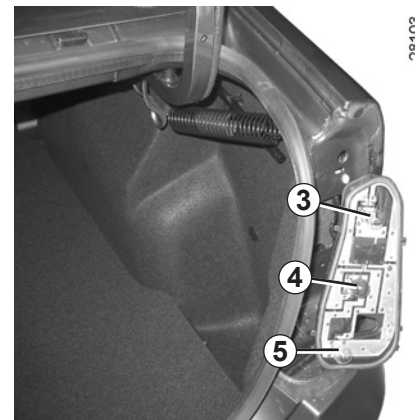
Bec în formă de pară cu pintenii P 21 W sau PY 21 W (în funcție de vehicul).

### **5 Lumină de mers înapoi**

Bec în formă de pară cu pintenii P 21 W. sau

### **Lumină de ceață spate**

Bec în formă de pară cu pintenii P 21 W.



## **Remontare**

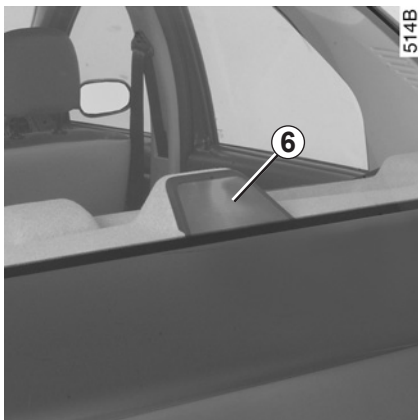
Pentru remontare, procedați în sens invers având grijă să nu deteriorați cablajul.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

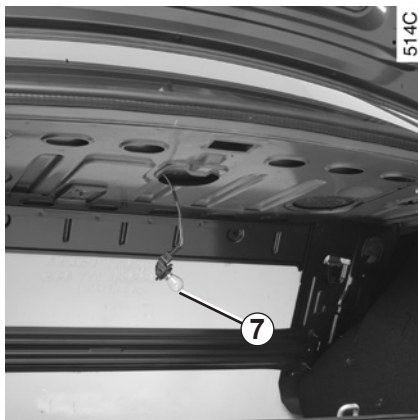
Risc de răniri.

## LĂMPI SPATE: înlocuire becuri (2/3)



### A treia lampă stop 6

A treia lampă stop 6 este accesibilă prin portbagaj.



Rotiți dulia 7 cu un sfert de tură, îndepărtați-o și scoateți becul.

**Tip bec: P 21 W.**

### Remontare

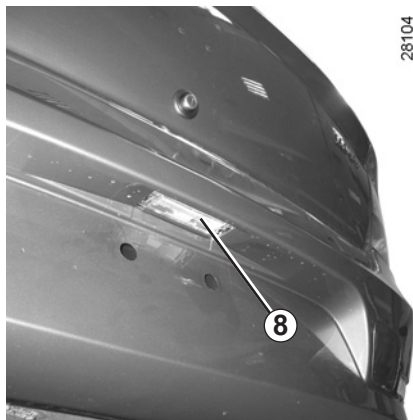
Pentru remontare, procedați în sens invers având grijă să nu deteriorați cablajul.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

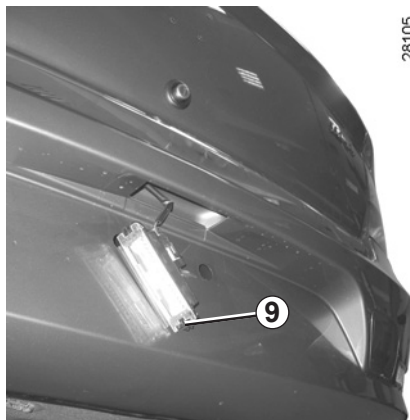
Risc de răniri.

## LĂMPI SPATE: înlocuire becuri (3/3)



### Lampă număr de înmatriculare 8

Îndepărtați-o cu ajutorul unei scule de tip șurubelniță plată.



Pentru a ajunge la becul 9 declipsați difuzorul duliei.

**Tip bec: W 5 W.**

## LĂMPI DE SEMNALIZARE LATERALE: înlocuire becuri



Declipsați lampa de semnalizare **1** (cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată).



Rotiți cu un sfert de tură dulia **2** și scoateți becul.

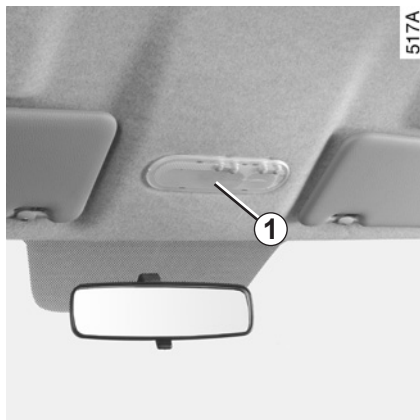
**Tip bec: WY5W.**



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

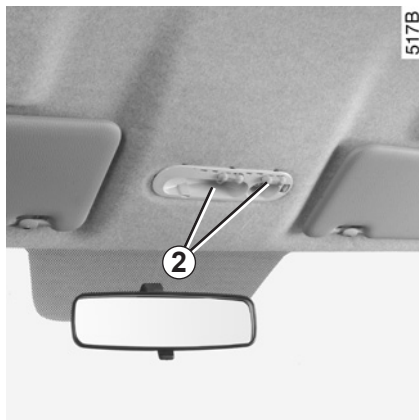
Risc de răniri.

## LĂMPI INTERIOARE: înlocuire becuri (1/3)



### Plafonieră

Declipsați difuzorul **1** cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată.



Îndepărtați becul respectiv.

**Tip bec 2: W5W.**

## LĂMPI INTERIOARE: înlocuire becuri (2/3)

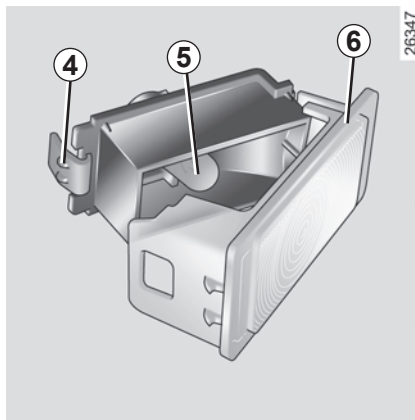


### Lampă compartiment de depozitare

(În funcție de vehicul)

Declipsați lampa **3** cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată apăsând pe langhetă pentru a bascula lampa spre interiorul cutiei.

Deconectați lampa.



Apăsați pe langheta **4** pentru a îndepărta difuzorul **6** și a avea acces la becul **5**.

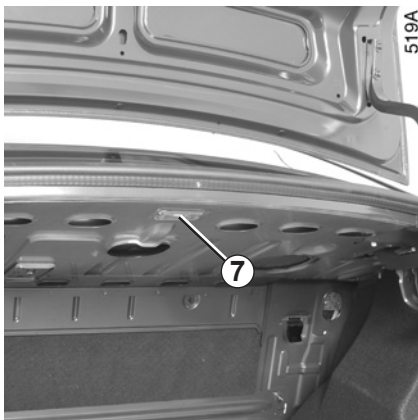
**Tip bec: W5W.**



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

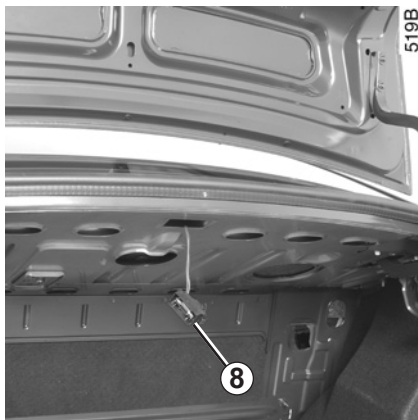
Risc de răniri.

## LĂMPI INTERIOARE: înlocuire becuri (3/3)



### Lampă portbagaj

Declipsați lampa **7** cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată apăsând pe langhetă pentru a bascula lampa spre interiorul portbagajului.

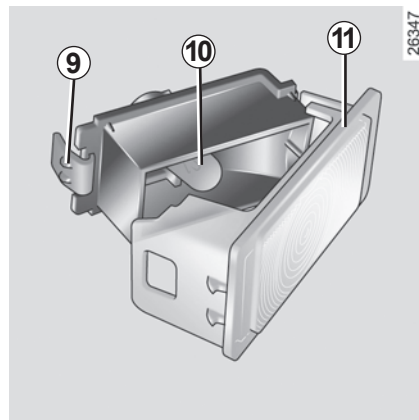


Deconectați lampa **8**.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

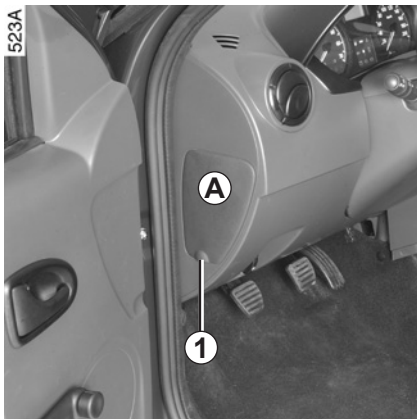
Risc de răniri.



Apăsați pe langheta **9** pentru a îndepărta difuzorul **11** și a avea acces la becul **10**.

**Tip bec: W5W.**

## SIGURANȚE (1/3)



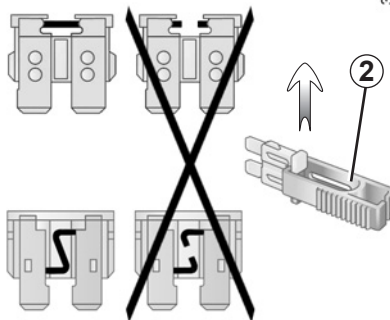
### Siguranțe în habitacul

În caz de nefuncționare a unui aparat electric, verificați starea siguranțelor.

Declipsați trapa **A** ajutându-vă de canalul **1**.

Pentru a repera siguranțele, ajutați-vă de eticheta de alocare a siguranțelor situată pe spatele trapei **A**.

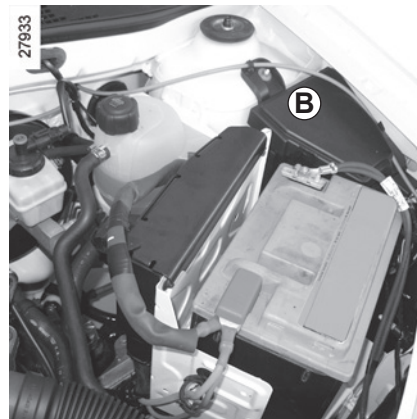
În funcție de legislația în vigoare sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care să conțină un set de becuri și un set de siguranțe.



### Clește 2

Scoateți siguranța cu ajutorul cleștelui **2**, situat pe spatele trapei **A**.

Pentru a o scoate din clește, glisați-o lateral. Este recomandat să nu utilizați amplasamentele libere ale siguranțelor.



### Siguranțe în compartimentul motor **B**

Anumite funcții sunt protejate de siguranțe situate în compartimentul motor în cutia **B**. Cu toate acestea, datorită accesibilității reduse, **vă recomandăm să înlocuiți aceste siguranțe la un Reprezentant al mărcii**.



Verificați siguranța aferentă și **înlocuiți-o**, dacă este necesar, **cu o siguranță obligatoriu de același amperaj ca cea originală**.

O siguranță cu amperajul prea mare poate crea o încălzire excesivă a rețelei electrice (risc de incendiu) în caz de consum anormal al unui echipament.

## SIGURANȚE (2/3)

### Alocare siguranțe în habitacul

(prezența siguranțelor DEPINDE DE NIVELUL DE ECHIPARE A VEHICULULUI)

| Simbol                                                                            | Alocare                   | Simbol                                                                            | Alocare                   | Simbol                                                                              | Alocare                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|  | ABS                       |  | Blocare deschideri mobile |  | Macarale electrice geamuri față |
|  | Radio                     |  | Dezghețare lunetă spate   |  | Iluminare interioară            |
| STOP                                                                              | Lămpi stop                |  | Neutilizat                |  | Retrovizor electric             |
|  | Aer condiționat           |  | Avertizor sonor           |  | Încălzire                       |
|  | Proiectoare de ceață față | UCH                                                                               | Alimentare generală       |  | Neutilizat                      |
|  | Tablou de bord Injecție   |  | Scaune cu încălzire       |  | Airbag                          |
|  | Ștergător parbriz         |  | Dezghețare retrovizoare   |  | Lumină de drum dreapta          |

## SIGURANȚE (3/3)

### Alocare siguranțe în habitacul

(prezența siguranțelor DEPINDE DE NIVELUL DE ECHIPARE A VEHICULULUI)

| Simbol                                                                            | Alocare                          | Simbol                                                                            | Alocare                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  | Lumină de drum stânga            |  | Antidemaraj              |
|  | Lumină de întâlnire stânga       |  | Lumină de mers înapoi    |
|  | Lumină de întâlnire dreapta      |  | Direcție asistată        |
|  | Lumină de poziție dreapta        |  | Cutie de viteze automată |
|  | Lumină de poziție stânga         |  | Carburant GAZ            |
|  | Lumină de ceață spate            |                                                                                   |                          |
|  | Macarale electrice geamuri spate |                                                                                   |                          |

## BATERIE: depanare (1/2)

### Pentru a evita orice risc de producere a scânteilor

- Asigurați-vă „consumatorii de energie” (plafoniere...) să fie întrerupți înainte de a debransa sau a rebransa o baterie;
- când încărcați bateria, opriți încărcătorul înainte de a conecta sau de a deconecta bateria;
- nu puneți obiecte metalice pe baterie pentru a nu crea un scurtcircuit între borne;
- așteptați cel puțin un minut după o întrerupere motor pentru a debransa o baterie;
- aveți grijă să rebransați corect bornele unei baterii după remontare.

### Branșare a unui încărcător

**Încărcătorul trebuie să fie compatibil cu o baterie cu tensiune nominală de 12 volți.**

Nu debransați bateria când motorul funcționează. **Conformați-vă instrucțiunilor de utilizare date de furnizorul încărcătorului de baterie pe care îl folosiți.**

În cazul în care numeroase accesorii sunt montate pe vehicul, bransați-le în + după contact.



Anumite baterii pot prezenta specificități în ceea ce privește reîncărcarea, sfătuiți-vă cu Reprezentantul mărcii dumneavoastră. Evitați orice risc de producere a scânteilor care ar putea antrena imediat o explozie și procedați la încărcarea într-un loc bine aerisit.

Risc de răniri grave.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea.

Dacă se întâmplă un astfel de contact, clătiți cu apă din abundență și, dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scânteie departe de elementii bateriei: risc de explozie.

În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

## BATERIE: depanare (2/2)

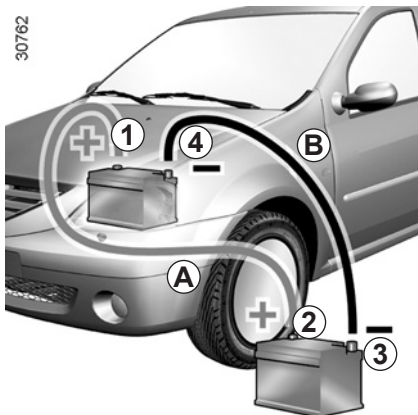
### Pornire cu bateria unui alt vehicul

Pentru a porni, dacă trebuie să utilizați bateria unui alt vehicul, procurați-vă cabluri electrice adecvate (cu aceeași secțiune) la un Reprezentant al mărcii sau, dacă posedați deja cabluri de demaraj, asigurați-vă de starea lor corespunzătoare.

**Cele două baterii trebuie să aibă o tensiune nominală identică: 12 volți.** Bateria care furnizează curent trebuie să aibă o capacitate (amperi - oră, Ah) cel puțin egală cu cea a bateriei descărcate.

Asigurați-vă că nu există nici un contact între cele două vehicule (risc de scurtcircuit în momentul legării bornelor pozitive) și că bateria descărcată este bine bransată. Întrerupeți contactul vehiculului dumneavoastră.

Porniți motorul vehiculului care furnizează curentul și adoptați o turație medie.



Fixați cablul pozitiv (+) **A** pe borna (+) **1** a bateriei descărcate, apoi pe borna (+) **2** a bateriei care furnizează curentul.

Fixați cablul negativ (-) **B** pe borna (-) **3** a bateriei care furnizează curentul apoi pe borna (-) **4** a bateriei descărcate.

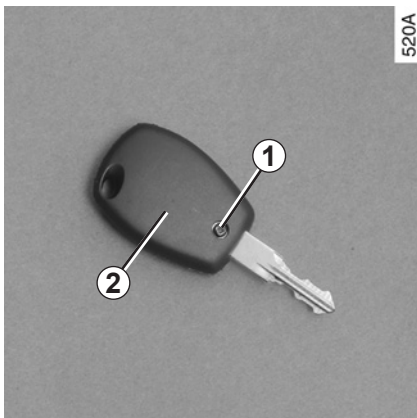
Porniți motorul în mod normal. De îndată ce pornește, debransați cablurile **A** și **B** în ordinea inversă (**4-3-2-1**).



Verificați să nu existe nici un contact între cablurile **A** și **B**, iar cablul pozitiv **A** nu este în contact cu nici un element metallic al vehiculului care furnizează curent.

Risc de răniri grave și/sau de deteriorare a vehiculului.

## TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: baterie

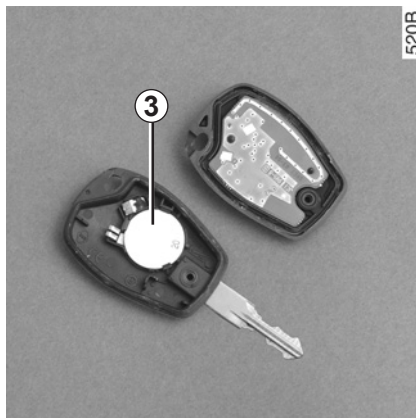


### Înlocuire baterie

Defiletați șurubul **1** apoi declipsați capacul **2**.

Bateriile sunt disponibile la un Reprezentant al mărcii. Durata lor de viață este de aproximativ doi ani.

Aveți grijă la absența de urme de cernelă pe baterie: risc de contact electric necorespunzător.



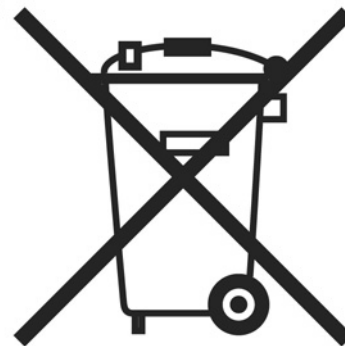
Înlocuiți bateria **3** respectând polaritatea gravată pe capac.

**Notă:** În momentul înlocuirii bateriei, aveți grijă să nu atingeți circuitul electronic situat în capacul cheii.

**Tip de baterie: CR 2016.**

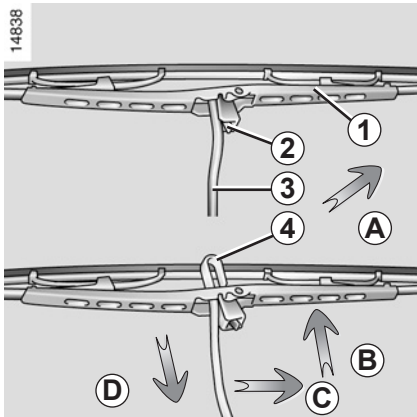
În momentul remontării, asigurați-vă ca capacul să fie clipsat corespunzător și șurubul să fie strâns corect.

26913



Nu aruncați bateriile uzate în natură, depuneți-le la un organism însărcinat cu colectarea și reciclarea bateriilor.

# LAMELE ȘTERGĂTOR GEAM



## Înlocuire lamele ștergător de parbriz 1

- Cu contactul întrerupt, ridicați brațul ștergătorului de geam 3.
- Rotiți lamela până la orizontală (mișcare **A**).
- Apăsați langheta 2 și glisați lamela ștergătorului de geam în jos până când îndepărtați cârligul 4 de brațul ștergătorului de geam (mișcare **D**).
- Decalați lamela (mișcare **C**) apoi ridicați-o (mișcare **B**) pentru a o îndepărta.

## Remontare a unei lamele de ștergător de geam

Pentru a remonta lamela ștergătorului de geam, procedați în sens invers. Asigurați-vă că lamela este bine blocată.

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geam. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

- curățați lamelele, parbrizul regulat cu apă cu săpun;
- nu le utilizați atunci când parbrizul este uscat;
- dezlipiți-le de parbriz atunci când nu au mai funcționat de mult timp.



- Pe timp geros, asigurați-vă că lamelele ștergătorului de geam nu sunt imobilizate de gheață (risc de încălzire motor).

- Supravegheați starea lamelelor. Acestea trebuie schimbate de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

În timpul schimbării lamelei, atunci când aceasta este scoasă, aveți grijă să nu lăsați brațul să cadă din nou pe geam: risc de spargere a geamului.

## REMORCARE: depanare (1/2)

### Procedură de remorcare

Volanul nu trebuie să fie blocat; cheia de contact trebuie să fie în poziția „M” (aprindere) permițând semnalizarea (lămpi stop, lumini de avarie...). Noaptea vehiculul trebuie luminat. Scoateți remorca dacă există una.

În plus, este obligatoriu să respectați condițiile de remorcare definite de legislația în vigoare în fiecare țară și să nu depășiți greutatea remorcabilă a vehiculului dumneavoastră. Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

### Utilizați exclusiv:

- în față, inelul de remorcare 1 (situat în portbagaj) și punctul de remorcare 3.
- în spate, punctul de remorcare 4.

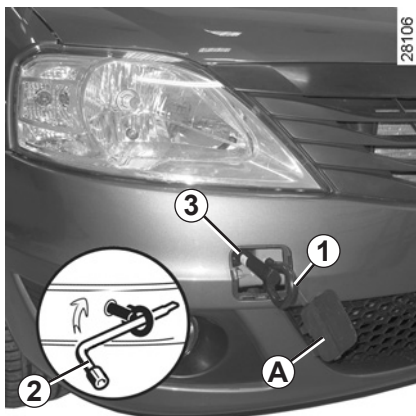
Aceste puncte de remorcare nu pot fi utilizate decât la tractare: în nici un caz nu pot servi pentru a ridica direct sau indirect vehiculul.



Nu scoateți cheia din contactorul de demaraj în timpul remorcării.



Cu motorul oprit, asistențele de direcție și de frânare nu mai sunt operaționale.



### Punct de remorcare față 3

Declipsați capacul A trecând o sculă de tip șurubelniță plată sub capac. Înfiletați inelul de remorcare 1 la maxim: într-un prim timp, manual până la capăt, apoi terminați blocând cu ajutorul cheii de roată 2 așezată în portbagaj.



### Punct de remorcare spate 4



– Utilizați o bară de remorcare rigidă. În cazul utilizării corzii sau a cablului (atunci când autorizează legislația), vehiculul tractat trebuie să fie apt pentru frânare.

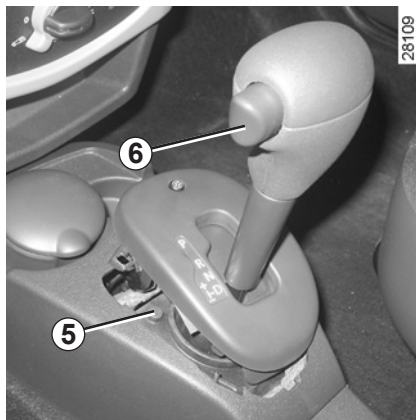
- Nu trebuie să remorcați un vehicul a cărui aptitudine la rulaj este alterată.
- Evitați bruscările la accelerare și la frânare care ar putea deteriora vehiculul.
- În toate cazurile, este recomandat să nu depășiți **25 km/h**.

## REMORCARE: depanare (2/2)

### Remorcare a unui vehicul cu cutie automată

Cu motorul oprit, ungerea cutiei nu mai este asigurată, trebuie deci, de preferință să transportați vehiculul pus pe o platformă sau să-l remorcați cu roțile din față ridicate.

**În mod excepțional**, puteți să-l remorcați cu cele patru roți pe sol, numai la mers înainte, cu levierul în poziția neutră **N** și pe o distanță maximă de 50 km.



În cazul în care levierul este blocat pe **P** atunci când apăsați pe pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul.

Pentru aceasta, declipsați capacul de la baza levierului.

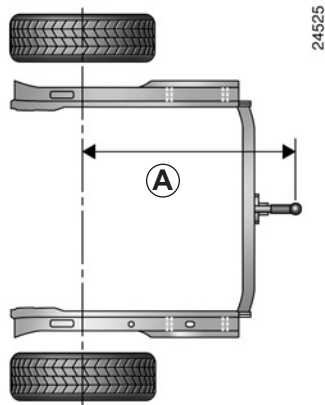
Apăsați simultan pe butonul **5** și pe butonul de deblocare **6**.



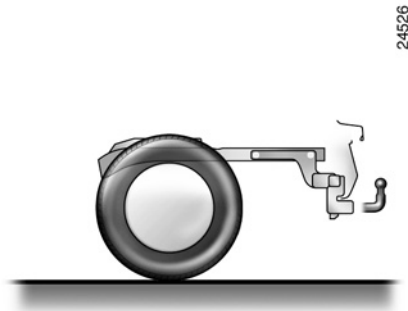
În momentul aranjării sculelor, aveți grijă să le repositionați corect în portbagaj, așa cum erau inițial.

Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări.

## REMORCARE: atelaj



A = 918 mm.



**Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului, masă maximă remorcă frânată și nefrânată:**

Consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.

Pentru montarea atelajului și pentru condițiile de utilizare, consultați instrucțiunile de montare ale fabricantului.

Este recomandat să păstrați aceste instrucțiuni împreună cu celelalte documente de bord.

## PREECHIPARE CU RADIO



### Amplasament radio 1

Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu un sistem audio, dispuneți de o preechipare compusă din amplasamente pentru:

- radio **1** ;
- difuzoare față **2**;
- difuzoare spate **3**.

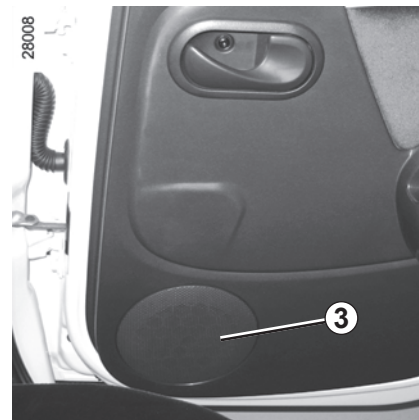
Pentru instalarea unui echipament, consultați un Reprezentant al mărcii.

Declipsați și demontați compartimentul de depozitare **1**.



### Amplasament difuzor față 2

Declipsați capacul **2** cu ajutorul unui dispozitiv tip șurubelniță plată.



### Amplasament difuzor spate 3

Declipsați capacul **3** cu ajutorul unui dispozitiv tip șurubelniță plată.

- În toate cazurile, este foarte important să urmați întocmai instrucțiunile din manualul echipamentului.
- Caracteristicile suporturilor și cablajelor (disponibile în rețeaua mărcii) variază în funcție de nivelul de echipare al vehiculului dumneavoastră și de tipului radioului dumneavoastră.  
Pentru a cunoaște referința lor, consultați Reprezentantul dumneavoastră al mărcii.
- Orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului sau al radioului nu poate fi realizată decât de un Reprezentant al mărcii: o bransare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la aceasta.



Înainte de a instala un aparat electric sau electronic (în special pentru emițătoare/receptoare: bandă de frecvențe, nivel de putere, poziție antenă...), asigurați-vă că acesta este compatibil cu vehiculul dumneavoastră.

Pentru aceasta, solicitați recomandarea unui Reprezentant al mărcii.



### **Utilizare de aparate emițătoare/receptoare (telefoane, aparate CB).**

Telefoanele și aparatele CB echipate cu antenă integrată pot crea interferențe cu sistemele electronice care echipează vehiculul original, de aceea este recomandat să nu utilizați decât aparate cu antenă exterioară.

**Pe de altă parte, vă reamintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestor aparate.**



### **Montare ulterioară accesorii**

Dacă doriți să instalați accesorii pe vehicul: consultați un Reprezentant al mărcii.

În plus, pentru a asigura buna funcționare a vehiculului dumneavoastră și pentru a evita orice risc de natură să pericliteze securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați accesorii specificate, adaptate la vehiculul dumneavoastră și care sunt singurele garantate de constructor.



Dacă utilizați un baston anti-furt, fixați-l numai pe pedala de frână.



### **Accesorii electrice și electronice**

– Nu brânșați decât accesorii cu o putere maximă de 120 wați.

#### **Risc de incendiu.**

- orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului nu poate fi realizată decât de un Reprezentant al mărcii deoarece o brânșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la aceasta;
- în caz de montare ulterioară de echipament electric asigurați-vă că instalația este bine protejată de o siguranță. Notați amperajul și localizarea acestei siguranțe.

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (1/5)

Următoarele recomandări vă permit să depanați rapid și provizoriu vehiculul; pentru securitate consultați de îndată ce este posibil un Reprezentant al mărcii.

| Aționați demarorul                                                  | CAUZE POSIBILE                                      | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Becurile martorilor luminoși luminează slab, demarorul nu pornește. | Fișe baterie strânse prost, debranșate sau oxidate. | Restrângeți-le, rebranșați-le sau curățați-le dacă sunt oxidate.                                                                                                                                              |
|                                                                     | Baterie descărcată sau defectă.                     | Branșați o altă baterie la bateria defectă. Consultați paragraful „Baterie: depanare” din capitolul 5 sau înlocuiți bateria dacă este necesar. Nu împingeți vehiculul dacă, coloana de direcție este blocată. |
| Motorul nu vrea să pornească.                                       | Condiții de pornire neîndeplinite.                  | Consultați paragraful „Pornire/oprire motor” din capitolul 2.                                                                                                                                                 |
| Coloana de direcție rămâne blocată.                                 | Volan blocat.                                       | Pentru a debloca, manevrați ușor cheia și volanul (consultați paragraful „Contactor demaraj” din capitolul 2).                                                                                                |

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (2/5)

| Pe drum                                                                                       | CAUZE POSIBILE                                                          | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vibrații.                                                                                     | Pneuri prost echilibrate sau deteriorate.                               | Verificați presiunea pneurilor; dacă nu aceasta este cauza, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii. |
| Fierbere în rezervorul de lichid de răcire.                                                   | Pană mecanică: garnitură de chiulasă deteriorată, pompă de apă defectă. | Opriți motorul.<br>Apelați la un Reprezentant al mărcii.                                                        |
|                                                                                               | Motoventilator în pană.                                                 | Apelați la un Reprezentant al mărcii.                                                                           |
| Fum sub capota motorului.                                                                     | Scurtcircuit sau scurgere din circuitul de răcire.                      | Opriți-vă, întrerupeți contactul, îndepărtați-vă de vehicul și apelați la un Reprezentant al mărcii.            |
| Martorul luminos pentru presiune ulei se aprinde:                                             |                                                                         |                                                                                                                 |
| în viraj sau la frânare                                                                       | Nivelul de ulei motor este prea scăzut.                                 | Adăugați ulei motor (consultați paragraful „Nivel de ulei motor – Completare/umplere” din capitolul 4).         |
| la ralanti                                                                                    | Presiune ulei scăzută.                                                  | Consultați cel mai apropiat Reprezentant al mărcii.                                                             |
| Martorul luminos pentru presiune ulei întârzie să se stingă sau rămâne aprins la accelerație. | Lipsă presiune de ulei.                                                 | Opriți-vă: apelați la un Reprezentant al mărcii                                                                 |

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (3/5)

| Pe drum                        | CAUZE POSIBILE                                                                              | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                                                                           |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fum alb anormal la eșapament   | Pană mecanică: garnitură de chiulasă deteriorată<br>sau                                     | Opriți motorul.<br>Apelați la un Reprezentant al mărcii.                                       |
|                                | Aceasta nu este neapărat o anomalie, fumul provine de la regenerarea filtrului de particule | Consultați paragraful „Particularitate versiuni diesel” din capitolul 2.                       |
| Direcția asistată devine dură. | Curea ruptă.                                                                                | Înlocuiți curea.                                                                               |
|                                | Lipsă de ulei de direcție asistată                                                          | Pentru operațiile de întreținere a direcției asistate adresați-vă unui Reprezentant al mărcii. |



**Radiator:** În cazul unei lipse importante de lichid de răcire nu uitați că nu trebuie niciodată să faceți plinul cu lichid de răcire rece atunci când motorul este foarte cald. După orice intervenție asupra vehiculului care necesită golirea, chiar și parțială, a circuitului de răcire, acesta din urmă trebuie umplut cu un amestec nou convenabil dozat. Vă amintim că este obligatoriu să nu utilizați decât un produs selectat de serviciile noastre tehnice.

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (4/5)

| Pe drum                                                                                 | CAUZE POSIBILE                                              | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Șuierat                                                                                 | Antenă de pavilion poziționată necorespunzător..            | Orientați antenna..                                                                                                                                                                            |
| Motor supraîncălzit. Martorul luminos de temperatură a lichidului de răcire se aprinde. | Pană a motoventilatorului.                                  | Opriți vehiculul, opriți motorul și apelați la un Reprezentant al mărcii.                                                                                                                      |
|                                                                                         | Scurgeri de lichid de răcire.                               | Opriți vehiculul, opriți motorul și verificați rezervorul de lichid de răcire: trebuie să conțină lichid. Dacă nu conține lichid, consultați un Reprezentant al mărcii cât mai curând posibil. |
| Martorul luminos de alertă pentru schimbul de ulei de motor rămâne aprins după golire   | Reinițializare a alertei după schimbul de ulei neefectuată. | Reinițializați alerta după schimbul de ulei motor, consultați paragraful „Reinițializare alertă după schimb de ulei” din capitolul 4.                                                          |



**Radiator:** În cazul unei lipse importante de lichid de răcire nu uitați că nu trebuie niciodată să faceți plinul cu lichid de răcire rece atunci când motorul este foarte cald. După orice intervenție asupra vehiculului care necesită golirea, chiar și parțială, a circuitului de răcire, acesta din urmă trebuie umplut cu un amestec nou convenabil dozat. Vă amintim că este obligatoriu să nu utilizați decât un produs selectat de serviciile noastre tehnice.

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (5/5)

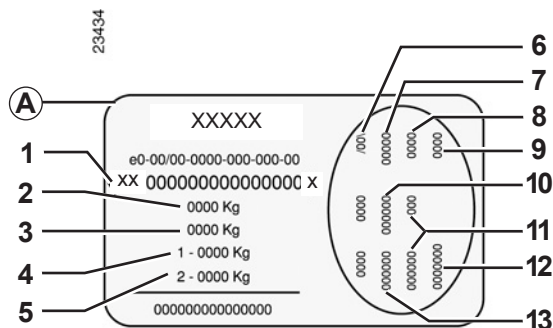
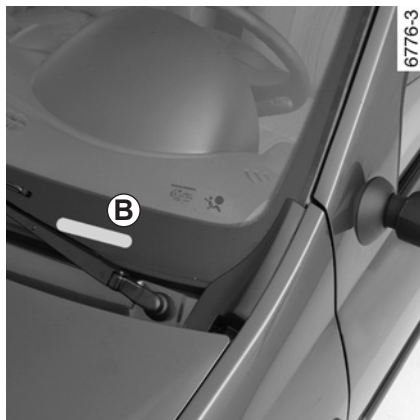
| Aparatură electrică                               | CAUZE POSIBILE                                                                                                                                                                              | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                                         |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Ștergătorul nu funcționează.                      | Lamele ștergătoare de geam lipite.                                                                                                                                                          | Dezlipiți lamelele înainte de a utiliza ștergătorul de geam. |
|                                                   | Circuit electric defect.                                                                                                                                                                    | Consultați un Reprezentant al mărcii.                        |
| Ștergătorul de geam nu se mai oprește.            | Comenzi electrice defecte.                                                                                                                                                                  | Consultați un Reprezentant al mărcii.                        |
| Frecvență prea rapidă a luminilor de semnalizare. | Bec ars.                                                                                                                                                                                    | Înlocuiți becul.                                             |
| Luminile de semnalizare nu mai funcționează.      | Circuit electric defect.                                                                                                                                                                    | Consultați un Reprezentant al mărcii.                        |
| Farurile nu se aprind sau nu se mai sting.        | Circuit electric sau comandă defect.                                                                                                                                                        | Consultați un Reprezentant al mărcii.                        |
| Urme de condens în lămpi.                         | Aceasta nu este o anomalie. Prezența urmei de condensare este un fenomen natural legat de variațiile de temperatură.<br><br>Aceste urme vor dispărea rapid în momentul utilizării lămpilor. |                                                              |



# Capitolul 6: Caracteristici tehnice

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| Plăcuțe de identificare .....      | 6.2  |
| Caracteristici motor .....         | 6.4  |
| Dimensiuni .....                   | 6.5  |
| Mase/Sarcini remorcabile .....     | 6.6  |
| Piese de schimb și reparații ..... | 6.7  |
| Justificative de întreținere ..... | 6.8  |
| Control anticorozione .....        | 6.14 |

# PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE VEHICUL



Indicațiile care figurează pe plăcuța constructorului **A** trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

Prezența și amplasamentul informațiilor depind de vehicul.

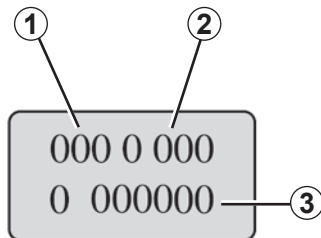
## Plăcuță constructor **A**

- 1 Tip vehicul și număr tip.  
(În funcție de vehicul, număr repetat pe o plăcuță **B**).
- 2 MMAS (Masă Maximă Admisă în Sarcină).
- 3 MTR (Masă Totală Rulantă = vehicul în sarcină cu remorcă).
- 4 MMTA (Masă Maximă Totală Admisă) osie față.
- 5 MMTA osie spate.

- 6 Caracteristici tehnice vehicul.
- 7 Referință vopsea.
- 8 Nivel de echipare.
- 9 Tip vehicul.
- 10 Cod tapițerie.
- 11 Detalii suplimentare echipament.
- 12 Număr de fabricație.
- 13 Cod îmbrăcăminte interioară.

# PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE MOTOR

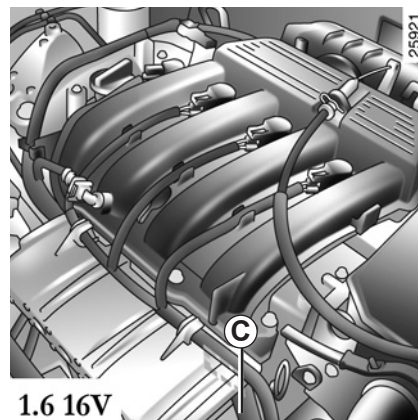
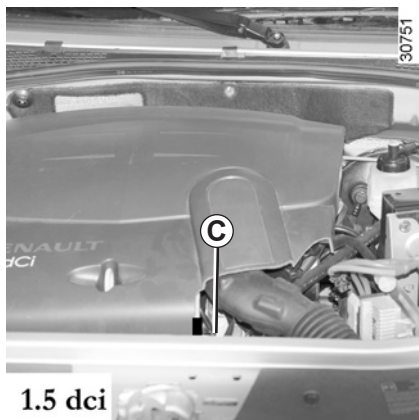
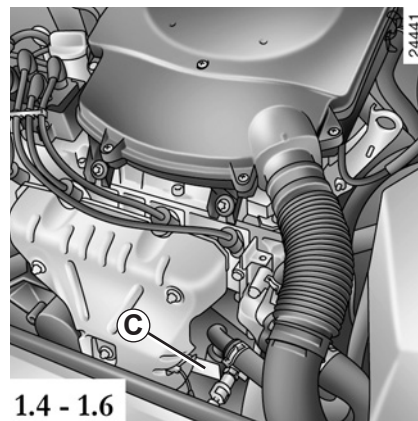
33293



**C**

Indicațiile care figurează pe plăcuța motor **C** trebuie amintite în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră (amplasament diferit în funcție de motorizare).

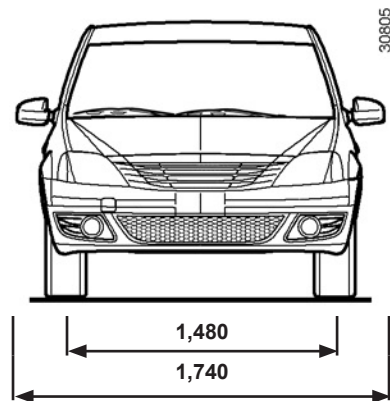
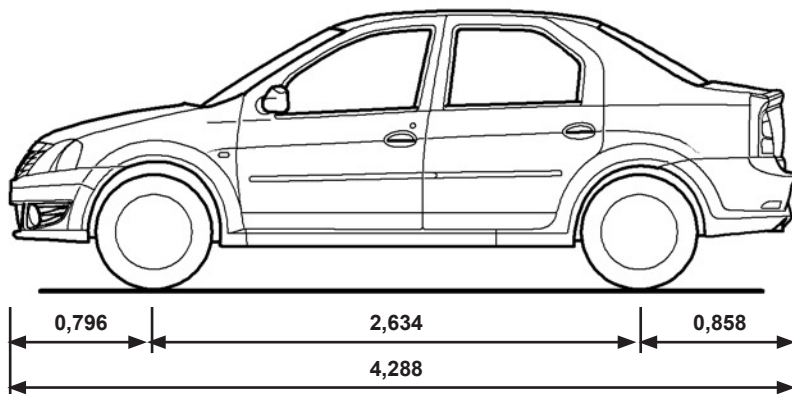
- 1 Tip de motor
- 2 Indice motor
- 3 Număr motor



## CARACTERISTICI MOTOR

| Versiuni                                    | 1.2 16V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1.4   | 1.6   | 1.6 16V | 1.5 dCi                                                                                   |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tip motor<br>(indicat pe plăcuța motorului) | D4F                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | K7J   | K7M   | K4M     | K9K Turbo                                                                                 |
| Cilindree (cm³)                             | 1 149                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1 390 | 1 598 |         | 1 461                                                                                     |
| Tip carburant<br>Cifră octanică             | Carburant fără plumb <b>obligatoriu</b> , cu cifră octanică la fel ca cea precizată pe eticheta situată în trapa de carburant.<br><br>În lipsă, posibilitate de a utiliza ocazional carburant fără plumb:<br>– cu cifră octanică 91, pentru o etichetă indicând 95, 98;<br>– cu cifră octanică 87, pentru o etichetă indicând 91, 95, 98. |       |       |         | Motorină.<br><br>Eticheta situată în trapa de carburant vă indică carburanții autorizați. |
| Bujii                                       | Nu utilizați decât bujiile specificate pentru motorul vehiculului dumneavoastră.<br><br>Tipul lor trebuie să fie indicat pe o etichetă lipită în compartimentul motor, în caz contrar consultați Reprezentantul mărcii.<br><br>Montarea de bujii nespecificate poate antrena deteriorarea motorului dumneavoastră.                        |       |       |         | —                                                                                         |

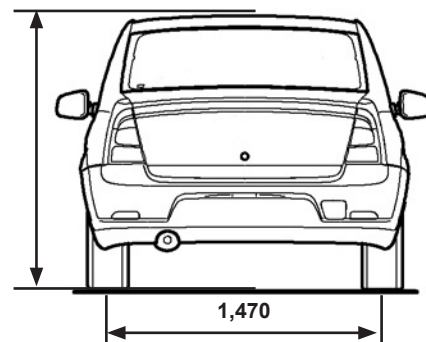
## DIMENSIONI (in metri)



30805

(\*) Gol

1,534\*



## MASE (în kg)

Masele indicate sunt cele ale unui vehicul de bază și fără opțiuni: ele variază în funcție de echiparea vehiculului dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii.

|                                                                                 |                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Masă Maximă Admisă în Sarcină (MMAS)</b><br><b>Masă Totală Rulantă (MTR)</b> | Mase indicate pe plăcuța constructorului (consultați paragraful „Plăcuțe de identificare” din capitolul 6) |
| <b>Masă Remorcă Frânată*</b>                                                    | se obține prin calcularea: MTR - MMAS                                                                      |
| <b>Masă Remorcă Nefrânată*</b>                                                  | 525                                                                                                        |
| <b>Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului*</b>                    | 75                                                                                                         |
| <b>Sarcină admisă pe pavilion cu un dispozitiv de susținere</b>                 | 80 (inclusiv dispozitivele de susținere)                                                                   |

### (\*)Sarcină remorcabilă (remorcare rulantă, ambarcațiune, ...)

Remorcarea este interzisă atunci când calculul Masă Totală Rulantă (MTR) - Masă Maximă Admisă în Sarcină (MMAS) este egal cu zero sau atunci când Masa Totală Rulantă (MTR) este egală cu zero (sau nu este indicată) pe plăcuța constructorului.

- Este important să respectați sarcinile remorcabile admise de legislația locală și, mai ales, cele definite de codul rutier. Pentru orice adaptare a atelajului adresați-vă Reprezentantului mărcii.
- În cazul unui vehicul cu atelaj, **masa totală rulantă (vehicul + remorcă) nu trebuie să fie niciodată depășită**. Totuși este tolerată:
  - o depășire a MMTA spate în limita a 15%,
  - o depășire a MMAS în limita de 10% sau 100 kg (la prima din cele două limite atinsă).
- În cele două cazuri, viteza maximă a ansamblului rulant nu trebuie să depășească 100 km/h, iar presiunea pneurilor trebuie să fie mărită cu 0,2 bari (3 PSI).
- Deoarece randamentul motorului și capacitatea de urcare scad odată cu creșterea altitudinii, vă recomandăm să reduceți sarcina maximă cu 10% la 1 000 metri, apoi cu câte 10% suplimentar la fiecare palier de 1 000 metri.

### Transfer de sarcină (în funcție de legislația locală)

Atunci când valoarea Masei Maxime Autorizate în Sarcină a vehiculului nu este atinsă, se pot transfera până la 300 kg către remorca frânată, în limita Masei Totale Rulante a vehiculului.

## PIESE DE SCHIMB ȘI REPARAȚII

Piese de schimb originale sunt concepute pe baza unui caiet de sarcini foarte strict și fac obiectul unor teste specifice. De aceea, ele au un nivel de calitate cel puțin egal cu cel al pieselor care sunt montate pe vehiculele noi.

Utilizând sistematic piesele de schimb originale, aveți asigurarea că păstrați performanțele vehiculului dumneavoastră. În plus, reparațiile efectuate în Rețeaua mărcii cu piese de schimb originale sunt garantate conform condițiilor date pe spatele ordinului de reparație.

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (1/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură :                                                                                                                                                                                                              |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

## JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (2/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (3/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                  |                 |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                           |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                 | <b>Ștampilă</b> |                    |
| <b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă |                 |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                           |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                 | <b>Ștampilă</b> |                    |
| <b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă |                 |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                           |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                 | <b>Ștampilă</b> |                    |
| <b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă |                 |                    |

## JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (4/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (5/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                                                                                                                     |                 |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                              |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorozione:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

|                                                                                                                                                                                                                                     |                 |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                              |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorozione:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

|                                                                                                                                                                                                                                     |                 |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                              |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorozione:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

## JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (6/6)

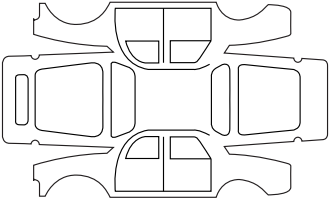
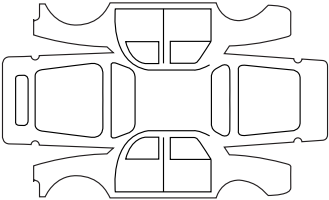
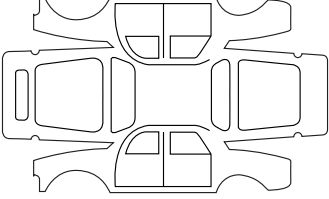
Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

# CONTROL ANTICOROZIUNE (1/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

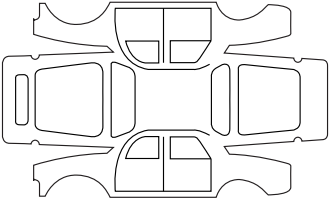
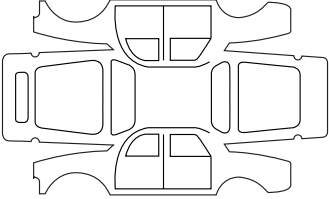
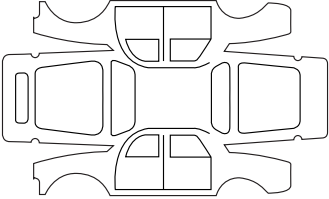
VIN: .....

|                                         |                                                                                    |          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                         |                                                                                    |          |
| De efectuat reparație pentru coroziune: |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |  | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |

CONTROL ANTICOROZIUNE (2/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

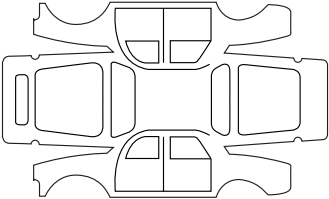
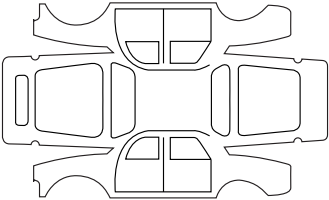
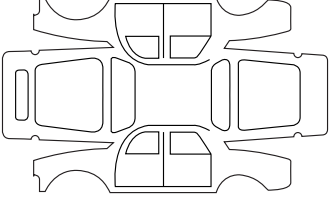
VIN: .....

|                                         |                                                                                    |          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                         |                                                                                    |          |
| De efectuat reparație pentru coroziune: |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |  | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |

# CONTROL ANTICOROZIUNE (3/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

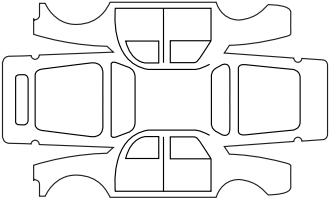
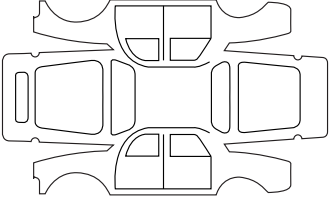
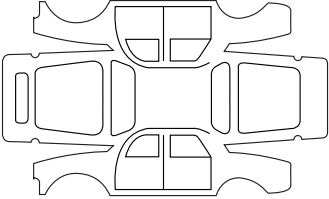
VIN: .....

|                                         |                                                                                    |          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                         |                                                                                    |          |
| De efectuat reparație pentru coroziune: |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |  | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |

# CONTROL ANTICOROZIUNE (4/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

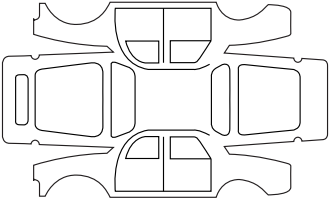
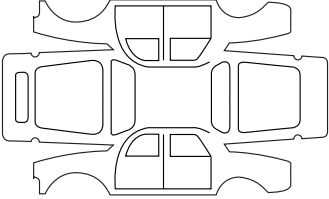
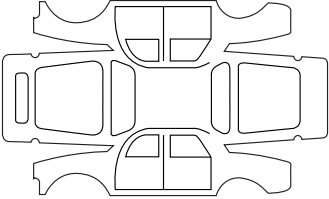
VIN: .....

|                                         |                                                                                    |          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                         |                                                                                    |          |
| De efectuat reparație pentru coroziune: |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |  | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |

# CONTROL ANTICOROZIUNE (5/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

VIN: .....

|                                         |                                                                                    |          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                         |                                                                                    |          |
| De efectuat reparație pentru coroziune: |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |  | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |

## INDEX ALFABETIC (1/4)

### A

|                                        |                |
|----------------------------------------|----------------|
| ABS .....                              | 2.12 – 2.13    |
| accesorii .....                        | 5.34           |
| aer condiționat .....                  | 3.4 – 3.5, 3.9 |
| aeratoare .....                        | 3.2 – 3.3      |
| airbag .....                           | 1.14 → 1.19    |
| activare airbag-uri pasager față ..... | 1.30           |
| dezactivare airbag pasager față .....  | 1.28           |
| alarmă sonoră .....                    | 1.47           |
| alarmă sonoră depășire viteză .....    | 1.39           |
| amenajări .....                        | 3.15 – 3.16    |
| anomalii de funcționare .....          | 5.35 → 5.39    |
| antidemaraj .....                      | 1.7            |
| antifurt (contactor) .....             | 2.2            |
| antipoluare .....                      |                |
| recomandări .....                      | 2.6 → 2.8      |
| aparate de control .....               | 1.36 → 1.47    |
| asistență direcție .....               | 2.11, 4.9      |
| asistență la frânarea de urgență ..... | 2.13           |
| avertisment .....                      | 1.49           |
| avertizoare luminoase .....            | 1.49           |
| avertizor sonor .....                  | 1.49           |

### B

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| banchetă spate .....              | 3.18 – 3.19 |
| bare portbagaj pavilion .....     | 3.21        |
| baterie .....                     | 4.11        |
| depanare .....                    | 5.26 – 5.27 |
| baterii (telecomandă) .....       | 5.28        |
| becuri .....                      |             |
| înlocuire .....                   | 5.14 → 5.22 |
| blocare electrică uși .....       | 1.5         |
| blocare uși .....                 | 1.4 – 1.5   |
| brichetă .....                    | 3.14        |
| bușon rezervor de carburant ..... | 1.52        |

### C

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| cadru portbagaj .....         |             |
| bare portbagaj pavilion ..... | 3.21        |
| calculator de bord .....      | 1.41 → 1.44 |

|                                                 |                          |
|-------------------------------------------------|--------------------------|
| calitate carburant .....                        | 1.52                     |
| calitate ulei motor .....                       | 4.5 – 4.6                |
| capacitate rezervor de carburant .....          | 1.52                     |
| capacități organe mecanice .....                | 4.4, 4.11                |
| capotă motor .....                              | 4.2 – 4.3                |
| caracteristici motoare .....                    | 6.4                      |
| caracteristici tehnice .....                    | 6.2 → 6.4, 6.6 – 6.7     |
| carburant .....                                 |                          |
| calitate .....                                  | 1.52, 6.4                |
| recomandări de economie .....                   | 2.6 → 2.8                |
| umplere .....                                   | 1.53                     |
| catalizator .....                               | 2.4                      |
| ceas .....                                      | 1.45                     |
| centuri de securitate .....                     | 1.10 → 1.19              |
| chei .....                                      | 1.2 – 1.3                |
| înlocuire baterie .....                         | 5.28                     |
| cheie/telecomandă cu radiofrecvență .....       |                          |
| utilizare .....                                 | 1.2                      |
| climatizare .....                               | 3.2 → 3.5, 3.9           |
| comandă integrată de telefon mâini libere ..... | 3.22                     |
| comenzi .....                                   | 1.32 → 1.35              |
| compartimente de depozitare .....               | 3.15 – 3.16, 3.15 – 3.16 |
| conducere .....                                 | 2.2 → 2.8, 2.11 → 2.16   |
| contactor demaraj .....                         | 2.2                      |
| control anticoroziune .....                     | 6.14 → 6.18              |
| copii .....                                     | 1.5 – 1.6                |
| cric .....                                      | 5.2, 5.9 – 5.10          |
| cutie de viteză automată (utilizare) .....      | 2.14 → 2.16              |

### D

|                                                 |                   |
|-------------------------------------------------|-------------------|
| dezaburire .....                                |                   |
| geam spate .....                                | 3.7               |
| dezactivare airbag pasager față .....           | 1.28              |
| dezghețare .....                                |                   |
| geam spate .....                                | 1.51              |
| difuzoare .....                                 |                   |
| amplasament .....                               | 5.33              |
| dimensiuni .....                                | 6.5               |
| direcție asistată .....                         | 2.11, 4.9         |
| dispozitive complementare la centura față ..... | 1.14 → 1.17, 1.19 |

## INDEX ALFABETIC (2/4)

|                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| dispozitive de reținere copii ..... | 1.20 → 1.27                      |
| <b>E</b>                            |                                  |
| echipamente multimedia .....        | 3.22                             |
| economii de carburant .....         | 2.6 → 2.8                        |
| <b>F</b>                            |                                  |
| filtru .....                        | 4.10                             |
| de aer .....                        | 4.10                             |
| de motorină .....                   | 1.54, 4.10                       |
| de particule .....                  | 2.5                              |
| de ulei .....                       | 4.6                              |
| habitaclu .....                     | 4.10                             |
| frână de mână .....                 | 2.11                             |
| <b>G</b>                            |                                  |
| garnituri interioare                |                                  |
| întreținere .....                   | 4.15 – 4.16                      |
| geamuri .....                       | 3.10 – 3.11                      |
| greutate .....                      | 6.6                              |
| <b>I</b>                            |                                  |
| identificare vehicul .....          | 6.2 – 6.3                        |
| iluminare:                          |                                  |
| exterioară .....                    | 1.46 – 1.47, 5.14 → 5.19         |
| interioară .....                    | 3.12, 5.20 → 5.22                |
| incidente                           |                                  |
| anomalii de funcționare .....       | 5.35 → 5.39                      |
| indicatoare:                        |                                  |
| de direcție .....                   | 1.49                             |
| inele de remorcă .....              | 5.2, 5.30 – 5.31                 |
| instalare accesorii .....           | 5.34                             |
| instalare radio .....               | 5.33                             |
| încălzire .....                     | 3.2 → 3.9                        |
| întreținere:                        |                                  |
| caroserie .....                     | 4.13 – 4.14                      |
| garnituri interioare .....          | 4.15 – 4.16                      |
| mecanică .....                      | 4.4, 4.7 → 4.9, 4.11, 6.8 → 6.13 |

|                                          |                 |
|------------------------------------------|-----------------|
| <b>J</b>                                 |                 |
| jojă de ulei motor .....                 | 4.4             |
| justificative de întreținere .....       | 6.8 → 6.13      |
| <b>K</b>                                 |                 |
| kit de umflare pneuri .....              | 5.4 → 5.6       |
| <b>L</b>                                 |                 |
| lamele ștergătoare geamuri .....         | 5.29            |
| lămpi de semnalizare laterale .....      | 5.19            |
| levier de selectare cutie automată ..... | 2.14 → 2.16     |
| levier de viteze .....                   | 2.10            |
| lichid de frână .....                    | 4.7             |
| lichid de răcire motor .....             | 4.8             |
| lumini:                                  |                 |
| de avarie .....                          | 1.49            |
| de ceață .....                           | 1.47, 5.15      |
| de direcție .....                        | 1.49, 5.14      |
| de drum .....                            | 1.46, 5.14      |
| de întâlnire .....                       | 1.46, 5.14      |
| de mers înapoi .....                     | 5.16 – 5.17     |
| de poziție .....                         | 1.46, 5.14      |
| de stop .....                            | 5.16 – 5.17     |
| reglaj .....                             | 1.48            |
| lună spate                               |                 |
| dezaburire .....                         | 1.33, 1.38, 3.7 |
| <b>M</b>                                 |                 |
| macarale geamuri .....                   | 3.10 – 3.11     |
| manivelă .....                           | 5.2             |
| marșarier                                |                 |
| trecere .....                            | 2.10            |
| martori luminoși de control .....        | 1.36 → 1.44     |
| mase .....                               | 6.6             |
| mâner de menținere .....                 | 3.13            |
| mediu înconjurător .....                 | 2.9             |
| motor                                    |                 |
| caracteristici .....                     | 6.4             |

## INDEX ALFABETIC (3/4)

### N

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| navigare.....           | 3.22           |
| nivel de carburant..... | 1.40           |
| niveluri.....           | 4.4, 4.7 → 4.9 |
| niveluri:               |                |
| ulei motor.....         | 4.5            |

### O

|                |           |
|----------------|-----------|
| oglinzi.....   | 3.13      |
| oră.....       | 1.45      |
| ornamente..... | 5.7 – 5.8 |

### P

|                                          |                   |
|------------------------------------------|-------------------|
| pană de pneu.....                        | 5.3, 5.9 – 5.10   |
| pară de rearmorsare carburant.....       | 1.54              |
| parasolar.....                           | 3.13              |
| particularitate vehicule diesel.....     | 2.5               |
| particularitate vehicule pe benzină..... | 2.4               |
| piese de schimb.....                     | 6.7               |
| plăcuțe de identificare.....             | 6.2 – 6.3         |
| plafonieră.....                          | 3.12              |
| planșă de bord.....                      | 1.32 → 1.35       |
| pneuri.....                              | 4.12, 5.11 → 5.13 |
| pompă asistență direcție.....            | 4.9               |
| pornire.....                             | 2.2 – 2.3         |
| pornire motor.....                       | 2.3               |
| portbagaj.....                           | 3.20              |
| post de conducere.....                   | 1.32 → 1.35       |
| preechipare cu radio.....                | 5.33              |
| presiune pneuri.....                     | 4.12, 5.12        |
| priză accesorii.....                     | 3.14              |
| proiectoare.....                         | 1.46 → 1.48       |
| adționale.....                           | 5.15              |
| reglaj.....                              | 1.48              |
| proiectoare de ceață.....                | 1.47              |
| protecție anticoroziune.....             | 4.13              |

### R

|                  |      |
|------------------|------|
| radio.....       | 3.22 |
| preechipare..... | 5.33 |

|                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| recomandări antipoluare.....      | 5.23 → 5.25                 |
| recomandări practice.....         | 1.54, 5.2 – 5.3, 5.7 → 5.39 |
| reglare a temperaturii.....       | 3.4 – 3.5                   |
| reglare faruri.....               | 1.48                        |
| reglare poziție de conducere..... | 1.10 → 1.13, 3.17           |
| reglare scaune față.....          | 1.9                         |
| remorcare.....                    | 6.6                         |
| atelaj.....                       | 5.32                        |
| depanare.....                     | 5.30 – 5.31                 |
| retrovizoare.....                 | 1.31                        |
| reținere copii.....               | 1.20 → 1.27                 |
| rezervor.....                     |                             |
| lichid de frână.....              | 4.7                         |
| lichid de răcire.....             | 4.8                         |
| spălătoare geamuri.....           | 4.8                         |
| rezervor de carburant.....        | 1.52 → 1.54                 |
| ridicare vehicul.....             |                             |
| schimbare roată.....              | 5.2 – 5.3, 5.7 → 5.10       |
| roată de rezervă.....             | 5.3, 5.11 → 5.13            |
| rodaj.....                        | 2.2                         |

### S

|                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| sarcini remorcabile.....          | 6.6                   |
| scaun de ridicare copil.....      | 1.20 → 1.22           |
| scaune față.....                  |                       |
| reglaj.....                       | 1.9                   |
| scaune pentru copii.....          | 1.20 → 1.27           |
| scaune spate.....                 | 3.18 – 3.19           |
| schimb de ulei.....               | 4.6                   |
| schimbare becuri.....             | 5.14 → 5.22           |
| schimbare roată.....              | 5.9 – 5.10            |
| schimbare viteze.....             | 2.14 → 2.16           |
| scrumiere.....                    | 3.14                  |
| securitate copii.....             | 1.2, 1.6, 1.20 → 1.27 |
| semnal pericol.....               | 1.49                  |
| semnalizare iluminare.....        | 1.46 – 1.47           |
| semnalizatoare.....               | 1.49, 5.14            |
| siguranțe.....                    | 5.23 → 5.25           |
| sistem antiblocare roți: ABS..... | 2.12 – 2.13           |
| sistem antidemaraj.....           | 1.7                   |

## INDEX ALFABETIC (4/4)

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| sistem de navigare .....      | 3.22             |
| sistem de reținere copii..... | 1.20 → 1.27      |
| spălare .....                 | 4.13 – 4.14      |
| spălător geam.....            | 1.50 – 1.51, 4.9 |

### Ș

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| ștergătoare geamuri ..... | 1.50 – 1.51 |
| lamele.....               | 5.29        |

### T

|                                            |             |
|--------------------------------------------|-------------|
| tablou de bord.....                        | 1.36 → 1.40 |
| telecomandă de blocare .....               | 1.2 → 1.4   |
| telefon.....                               | 3.22        |
| tetieră față/spate.....                    | 3.17        |
| tetiere.....                               | 1.8, 3.17   |
| tractare rulotă .....                      | 6.6         |
| transport copii .....                      | 1.20 → 1.27 |
| transport de obiecte<br>în portbagaj ..... | 3.20        |
| trapă de carburant .....                   | 1.52        |

### U

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| ulei motor.....     | 4.4       |
| umflare pneuri..... | 4.12      |
| uși.....            | 1.5 – 1.6 |

### V

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| ventilare .....                | 3.4 → 3.8   |
| climatizare .....              | 3.9         |
| volan direcție<br>reglaj ..... | 1.45        |
| vopsea<br>întreținere .....    | 4.13 – 4.14 |
| referință .....                | 6.2         |